

Palladium

magazine

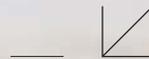
ENGLISH // ESPAÑOL | 2015 | N°3

EUROPE
SPAIN
Edition

Interview

George Clooney & Rande Gerber

CASAMIGOS LAUNCH IN IBIZA



INTERVIEW
WITH CARMEN
MATUTES

Page 24

PALLADIUM:
OBSESSED WITH
QUALITY SERVICE

Page 62

TRAVEL CLUB

Page 94

ISLA MUJERES,
AN EXOTIC
PARADISE

Page 106

TAKE IT
with you



Thank

FOR AN AMAZING SEASON 2015

TNL

High5cream

USHUAIA
IZIZA BEACH HOTEL

PALLADIUM TRAVEL CLUB, FROM GUESTS TO FAMILY

Palladium Travel Club, donde los clientes son familia

Abel Matutes Prats



CEO
Palladium Hotel
Group

ENG | ESP

All of us who work at Palladium Hotel Group have a daily challenge: to make each guest's experience at our hotels and resorts special and unique, always offering excellent service. And the maximum expression of this philosophy is Palladium Travel Club, where we reward and take care of our most loyal customers, the ones who choose us year after year and rely on us to enjoy their vacation and share happy moments with us. We take real pride in it.

Palladium Travel Club is more than just a holiday club. It's a family made up of thousands of people who are passionate about travel and take advantage of their free time to have unforgettable experiences with friends and family in heavenly settings – always knowing that they'll feel right at home at our resorts in Mexico, Jamaica, the Dominican Republic, Brazil and Ibiza, among other places.

And our hotels they are treated like family, because we offer them nothing but the best. We're attentive to their every need before, during and after their stay: for example, priority when it comes to making reservations and special rates on our all-inclusive packages. And when they choose to spend their time with us, we pick them up and drop them off at the airport free of charge, put them in exclusive rooms, serve them Premium drinks and organize special dinners for them by the sea. Why not? At our resorts there are also exclusive areas where we know they'll make new friends. Many members of Palladium Travel Club have already planned a vacation together after meeting on one of their trips.

A word of advice: when you visit one of our Palladium hotels, don't hesitate to ask for information at the Club Concierge desk in the lobby. They'll introduce you to the great Palladium Travel Club family... and a new adventure is sure to begin. •

Todos los que trabajamos en Palladium Hotel Group tenemos un reto diario: hacer especial y única la experiencia que cada huésped viva en nuestros hoteles y resorts ofreciendo siempre un servicio y una atención al cliente sobresaliente. La máxima expresión de esta filosofía la desarrollamos en Palladium Travel Club, en el que premiamos y cuidamos a nuestros clientes más fieles, quienes año tras año nos eligen y confían en nosotros para disfrutar de sus vacaciones y para compartir momentos de felicidad con nosotros. Nos sentimos muy honrados por ello.

Palladium Travel Club es más que un club vacacional. Es una familia que está formada por miles de personas que sienten pasión por viajar y aprovechan su tiempo libre para vivir experiencias inolvidables con familiares y amigos en entornos paradisíacos, siempre con la confianza de sentirse como en casa en nuestros resorts de México, Jamaica, República Dominicana, Brasil o Ibiza.

Y como familia son tratados en nuestras instalaciones porque sólo les podemos ofrecer lo mejor. Estamos atentos a todas sus necesidades antes, durante y después de sus vacaciones con, por ejemplo, prioridad a la hora de hacer las reservas y con tarifas especiales en los planes de Todo Incluido. Y cuando pasan su tiempo con nosotros les traemos y llevamos al aeropuerto de forma gratuita, les hospedamos en habitaciones exclusivas, les servimos bebidas premium y les organizamos cenas especiales junto al mar. ¿Por qué no? Además tenemos zonas exclusivas en nuestros resorts en las que sabemos que se estrechan lazos de amistad. Ya son muchos nuestros socios de Palladium Travel Club que han organizado vacaciones conjuntas después de haberse conocido en alguno de sus viajes.

Un consejo: cuando visites nuestros hoteles Palladium no dudes en pedir información en los Club Concierges ubicados en los lobbies. Te presentarán a la gran familia de Palladium Travel Club. Y empezará una nueva aventura. •



PREMIUM
BY PALLADIUM



Feel free to enjoy a world of luxury

A new, adults - only concept that combines luxury and relaxation. The perfect fusion of the best personalized service, privacy and comfort, with unlimited access to all the services offered at The Grand Palladium Resorts within the complex. Thinking of you to the smallest detail. A complete "royal" experience, from beginning to end.



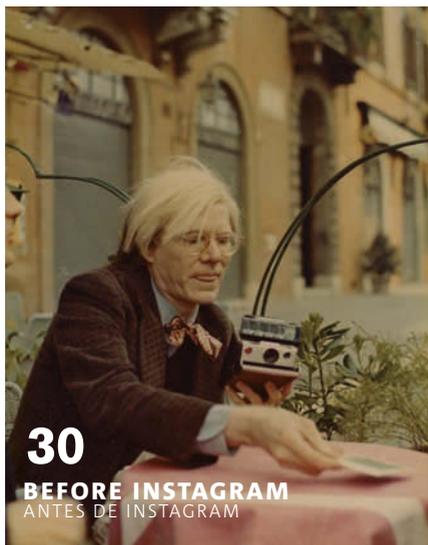
PALLADIUM
HOTELS & RESORTS



50

Michael Meldman, George Clooney and Rande Gerber toast with Casamigos tequila. // Michael Meldman, George Clooney y Rande Gerber brindan con el tequila Casamigos.

INTERVIEW
WITH GEORGE
CLOONEY AND
RANDE GERBER //
ENTREVISTA CON
GEORGE CLOONEY
Y RANDE GERBER



30
BEFORE INSTAGRAM
ANTES DE INSTAGRAM

THE SMART
SUITCASE
LA MALETA CONECTADA

36



Suitcases join the 2.0 world. //
Las maletas se suben al mundo
2.0.

CONTENTS

Sumario

Nº3 2015

12

Travel / Viajar

SIX PHOTOS AROUND THE WORLD

Seis fotos alrededor del mundo

24

Interview / Entrevista

CARMEN MATUTES

34

Books / Libros

WISE READS

Sabias lecturas

40

Gastronomy / Gastronomía

TATEL

44

Sports / Deporte

VACATIONS ARE ALSO A GOOD TIME FOR EXERCISE

Las vacaciones también son para el deporte

46

Beauty / Belleza

TAKE CARE OF YOUR SKIN WHEN YOU GO HOME

Cuida tu piel cuando vuelvas a casa

47

Sa Talaia

IBIZA ENERGY WEEK

Ibiza Energy Week

48

Ushuaia

USHUAIA BRANDS

Las marcas de Ushuaia

58

Palladium

THE FAMILY

La Familia

CONTENTS

Sumario

Nº3 2015



60

Palladium

PUNTA CANA RESORT SUITES

Suites del resort de Punta Cana

62

Palladium

OBSESSED WITH QUALITY SERVICE

Obsesión por la calidad en el servicio

66

Palladium

IN PROGRESS

En desarrollo

74

Palladium

IN THE OFFICE WITH FELIPE MARTÍNEZ

En la oficina con Felipe Martínez

80

Palladium

USHUAÏA AND HARD ROCK FASHION

Moda Ushuaïa y Hard Rock

90

Palladium

TRAVEL FOUNDATION

94

Palladium

TRAVEL CLUB

106

Stories

ISLA MUJERES

114

Stories

JAMAICA, A MOVIE SET

Jamaica, plató de cine

118

Stories

THE RHYTHMS OF BRAZIL

Ritmos brasileños

38



THE TOMORROW COLLECTIVE

SPAIN, A
POWERHOUSE
OF FASHION //
ESPAÑA, POTENCIA
DE LA MODA

124



An Amaya Arzuaga
fashion show. //
Desfile de Amaya
Arzuaga.



Local

MAKE THE MOST OF YOUR DESTINATION

SÁCALE JUGO A TU DESTINO

The Palladium Hotel Group gives you the chance to discover a country to fall in love with from one of its many hotels. // Palladium Hotel Group te descubre un país del que enamorarse a través de toda su oferta hotelera.



AYRE UNLIMITED

**YOUR PERSONAL
CORPORATE TRAINER!**

Josef Ajram

**THE SCIENCE OF
HIGH PERFORMANCE IN
BUSINESS AND SPORTS.**

**DO YOU ACCEPT
THE CHALLENGE?**



JOSEF AJRAM



AYRE
HOTELES

PALLADIUM
HOTEL GROUP

EDITORIAL

palladiumhotelgroup.com

We like a good challenge

NOS MUEVE LA SUPERACIÓN Y LOS NUEVOS RETOS

It's an honor for Palladium Magazine to have George Clooney and Rande Gerber on our cover, and to report on how they've teamed up with the Palladium Hotel Group to launch their tequila Casamigos in Spain. We had the good fortune of being able to interview them in Ibiza, during a launch party at Ushuaña Tower attended by around 100 VIP guests from around the world. In this interview (which you can read in this issue), they tell us about all their plans for Casamigos, which are sure to be successful. As for me, I spent all summer in Ibiza experiencing, firsthand, the quality of the products and services at every Palladium establishment on the island. Honestly, they keep on outdoing themselves each year. Setting new challenges and meeting them seems to be what drives this company. Only with a philosophy like that could they tackle building a new, 3,000-suite resort in Isla Mujeres off the coast of Cancun. Carmen Matutes Prats, who we also interviewed, told us about this investment and what lies ahead for the Palladium Hotel Group, including the internationalization of the Ushuaña brand – which celebrated its fifth anniversary this summer with the best DJs in the world in Playa d'en Bossa. Clearly, it's a brand that can only keep on growing. Stay tuned for more news. •



Massimo Shadi Saab

ESP. Es un honor para Palladium Magazine llevar en la portada a George Clooney y Rande Gerber y contar que se han aliado con Palladium Hotel Group para lanzar en España su tequila Casamigos. Tuvimos la suerte de poder entrevistarlos en Ibiza, en la fiesta de presentación que tuvo lugar en Ushuaña Tower y a la que acudieron un centenar de VIPS internacionales. En la charla, que podéis leer en esta edición, cuentan todos los planes que tienen pensado para Casamigos. El éxito está asegurado. Y en Ibiza he pasado todo el verano, experimentando de primera mano la calidad de los productos y servicios de todos los hoteles que Palladium tiene en la isla. La evolución hacia la excelencia es

imparable y, la verdad, es que cada año se superan. Superación y nuevos retos es lo que le gusta a esta empresa. Sólo con esta filosofía se puede emprender la construcción de un nuevo resort en Isla Mujeres, frente a Cancún, que tendrá 3.000 suites. Carmen Matutes Prats, a la que también entrevistamos, nos ha hablado sobre esta inversión y el futuro que le espera a Palladium Hotel Group. Entre ellos está la internacionalización de la marca Ushuaña, que este verano ha cumplido su quinto aniversario con los mejores DJs del mundo pinchando en su escenario de Playa d'en Bossa. Está claro que es una marca que sólo puede crecer. Estad a la espera de nuevas noticias. •

STAFF

Director

Massimo Shadi Saab

Editor-in-Chief

Eva Miguélez

Creative Directors

Rodríguez y Cano

Spanish Editor

Sira Lebón

Carlos Risco

Lifestyle Editor

Camilla Felici

Photo Editor

Rebeca Luengo

Translator

Amanda Nolen

Sally Riera

Thanks to: Jose Luis Caneiro,

Alvaro González, Ana Castro,

Raimundo Segarra,

Jose Morgan, Fábio Mazini,

Rebeca García, Carolina Solis,

Alba Molinero, Ricardo Canales,

Paula Montoto, Silvia Del Río,

Guille Rodríguez, Gabriela

Martínez de Castilla,

Patricia Otal, Juanan Mari,

Elisabeth Delgado, Remy Arroyo,

Silvia Aparicio and Rafael Tomás

Published by

Fiesta Hotel And Resorts SI

Advertising

Exclusive Agent Advertising

massimo@simaribiza.com

Write us about whatever you want, we learn from you!

Contact us at

magazine@

palladiummagazine.net

Printed by Europe Edition

Jiménez Godoy S.A.

CEO

Palladium Hotel Group

Abel Matutes Prats

Deputy Managing Director

Palladium Hotel Group

Jesus M. Sobrino

Marketing Director

Palladium Hotel Group

Iñaky Bau

SIMAR IBIZA, WHERE LIFESTYLE AND CORPORATE MAGAZINES ARE DREAMT

WWW.SIMARIBIZA.COM

Only
YOU
HOTEL & LOUNGE
MADRID



An exclusive experience for YOU

Only YOU Hotel & Lounge Madrid desea complacer las necesidades de cada uno de sus clientes, haciendo de la personalización uno de sus puntos clave y permitiendo que cada huésped experimente su estancia de forma única e inolvidable.



SUBLIMOTION

by  paccroncero

THE FIRST GASTRO-SHOW
IN THE WORLD



SUBLIMOTION

HARD ROCK HOTEL IBIZA, Platja d'en Bossa, S/N, 07817, Sant Jordi (Ibiza, SPAIN)
T +34 618 891 358 | sublimotionibiza.com | E: booking@sublimotionibiza.com



LIVING

INTERVIEW WITH
**CARMEN
MATUTES
PRATS**
PAGE 24

We love to travel, discover new destinations and stay on top of new lifestyle trends. We're passionate about life. // Nos encanta viajar, descubrir nuevos destinos y estar al día de las nuevas tendencias lifestyle. Nos apasiona la vida.

by Mafalda Ortiz

Palladium Hotel Group has a resort in Montego Bay with two fantastic 5-star hotels, Grand Palladium Jamaica Resort & Spa and Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa, on a property nestled between mountains and fabulous private beaches. // Palladium Hotel Group tiene un resort en Montego Bay con dos fantásticos hoteles de cinco estrellas, Grand Palladium Jamaica Resort & Spa y Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa, enclavado en un terreno entre montañas y maravillosas playas privadas.



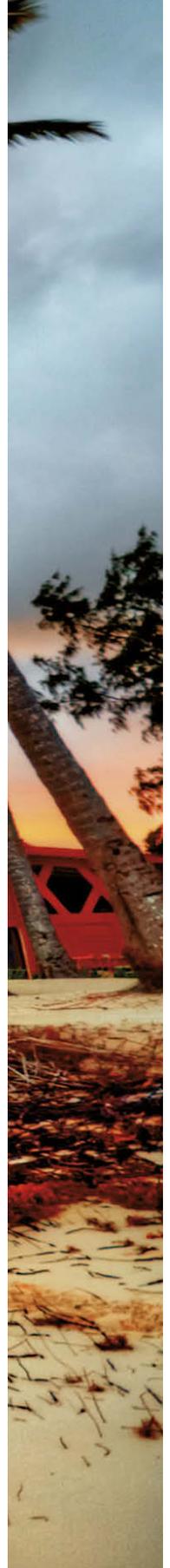
JAMAICA

18°28'00"N 77°55'00"O

Where // Dónde: Jamaica.
Montego Bay.

Jamaica is a mountainous country scattered with rivers, majestic waterfalls and beaches of white sand with palm trees that go right up to the coast. It's the country of Bob Marley, reggae and rastas, a place full of warm, friendly people who receive travelers with a big smile and open arms. Jamaica has a culture where they prefer laughter to tears, and dancing instead of standing still. Jamaicans are usually open people who tend to gush rather than keeping their feelings to themselves. Their complex history, marked by slavery and independence, has made them a very strong, resilient people.

ESP. Jamaica es un país montañoso, salpicado por grandes ríos salvajes, majestuosas cascadas y playas de arena blanca con palmeras que llegan hasta primera línea de mar. Es el país de Bob Marley, del reggae y de las rastas. Repleto de gentes cálidas y amables que reciben al turista con una enorme sonrisa y los brazos abiertos. Jamaica tiene una cultura en la que se prefiere la risa en lugar del llanto, el baile en lugar de estarse quietos. El jamaicano suele ser una persona abierta, que se expresa a borbotones en lugar de frenar los sentimientos. Su historia compleja, marcada por la esclavitud y la lucha por la independencia, les ha convertido en un pueblo resistente y de mucha fortaleza.



SALVADOR DE BAHÍA

12°58'15''S 38°30'39''O

Where // Dónde: Brazil. // Brasil.

The lighthouse of Barra (pictured) is one of the places you shouldn't miss in Salvador da Bahia. According to the Bahia Geographical and Historical Institute, it is the first in Brazil and the oldest in the Americas, built in 1698. Back then Salvador was one of the busiest, most important ports on the continent, which had to accommodate all the ships that came to the Bahía de Todos los Santos in search of wood, sugar, cotton, tobacco and other goods to supply the European market.

ESP. El faro de la Barra (en la imagen) es uno de los imperdibles de Salvador de Bahía. El Instituto Geográfico e Histórico de Bahía atestigua que fue el primero de Brasil y el más antiguo del continente americano. Fue erigido en 1698. Por aquel entonces, el puerto de Salvador era uno de los más transitados e importantes del continente y era preciso auxiliar a la embarcaciones que llegaban a la Bahía de Todos los Santos en busca de madera, azúcar, algodón, tabaco y otros artículos para abastecer al mercado europeo.



by Mafalda Ortiz

Grand Palladium Imbassaí Resort & Spa is Palladium Hotel Group's hotel in Imbassaí, on the so-called "Green Line", located just 45 minutes from Salvador Airport. A 5-star establishment with every creature comfort imaginable. // Grand Palladium Imbassaí Resort & Spa es el resort que Palladium Hotel Group tiene en Imbassaí, en la llamada Línea Verde, que se encuentra a tan sólo 45 minutos del aeropuerto de Salvador. Un cinco estrellas con todas las comodidades que un huésped se puede imaginar.



by Jimmy Navarro

Five 5-star hotels make up the Palladium Hotel Group resort in the Riviera Maya, surrounded by indigenous fauna and exotic flora, an eco-friendly resort that with heavenly beaches. // Cinco hoteles de cinco estrellas comparten espacio en el resort de Palladium Hotel Group en Riviera Maya junto a una exótica vegetación y variada fauna. Un ecoresort que respeta el medio ambiente y disfruta de unas playas de ensueño.



MAYAN RIVIERA

20°37'53"N 87°04'23"O

Where // **Dónde:** Mexico. // México.

The beaches of the Mayan Riviera are out of this world, with fine sand and that special color of the Caribbean that makes you want to plunge right in. Playa del Carmen (pictured), Xcaret, Paamul, Xel-Ha, Puerto Aventuras, Boca Paila, Punta Allen, Punta Bete, Xcalacoco, Xpu-Há, Kantenah, Chemuyil, Xcacel and Akumal are just some of the beaches to be explored along the 130-kilometer coast that stretches north to south from the town of Puerto Morelos to Punta Allen. The dunes are popular nesting places for crabs and sea turtles, and waters are great for diving, kayaking, snorkeling... or you can simply let yourself be swept away by this unique setting.

ESP. Las playas de Riviera Maya son de otro mundo. Arena fina y ese color del mar Caribe que te invita a sumergirte en él. Playa del Carmen (en la imagen), Xcaret, Paamul, Xel-Ha, Puerto Aventuras, Boca Paila, Punta Allen, Punta Bete, Xcalacoco, Xpu-Há, Kantenah, Chemuyil, Xcacel y Akumal son algunas de las que puedes visitar en los 130 kilómetros de litoral que se extiende desde la localidad de Puerto Morelos, al norte, hasta Punta Allen, al sur. En los arenales suelen anidar cangrejos y tortugas marinas, en el mar podrás bucear, hacer kayaking, snorkelling o simplemente dejarte llevar por este entorno único.



by Jimmy Navarro



Palladium Hotel Group has a 5-star hotel in Santo Domingo, the Dominican Fiesta Hotel & Casino, as well as a resort in Punta Cana with four luxurious 5-star establishments facing a beach full of coconut palms.

// Palladium Hotel Group cuenta con un hotel de cinco estrellas en Santo Domingo, el Dominican Fiesta Hotel & Casino, además de un resort en Punta Cana con cuatro lujosos hoteles de cinco estrellas frente a una playa repleta de cocoteros.

SANTO DOMINGO

18°28'35"N 69°53'36"O

Where // Dónde: Dominican Republic. // República Dominicana.

The Colonial City of Santo Domingo (known by locals as the “Zona Colonial”) is the oldest part of the Dominican capital. The first city founded by the Europeans in America, it’s full of colonial buildings such as the Alcázar de Colón (the former residence of Diego Colón, son of Christopher Columbus), the Museo de las Casas Reales (“Museum of the Royal Houses”) and the Primate Cathedral of the Americas, surrounded by old cobblestone streets. UNESCO declared it a World Heritage Site in 1990.

ESP. La Ciudad Colonial de Santo Domingo (comúnmente llamada Zona Colonial) es la parte más antigua de la capital de la República Dominicana. Fue la primera ciudad fundada por los europeos en América y de ahí viene su nombre, de los colonizadores. Cuenta con edificios coloniales, como el Alcázar de Colón (que perteneció a Diego Colón, hijo del descubridor de América, Cristóbal Colón), el Museo de las Casas Reales o la catedral primada de América con calles de vetustos adoquines. Fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1990.



by Mafalda Ortiz

Ayre Hotel Sevilla is the establishment operated by the Palladium Hotel Group in the city of Seville, a 4-star urban hotel near the Santa Justa train station.
// Ayre Hotel Sevilla es el establecimiento que Palladium Hotel Group tiene en la capital hispalense. Es un hotel urbano de cuatro estrellas cercano a la estación de tren de Santa Justa.





SEVILLE

37°23'00"N 5°59'00"O

Where // Dónde: Spain. // España.

One of the most charming cities in Spain, Seville exudes art and flamenco through and through. It has the largest historic quarter in Spain – 3.94 square kilometers in size– and one of the three largest in Europe together with those of Venice and Genoa. The Cathedral, the Alcázar (one of the locations of the series *Game of Thrones*), the Archive of the Indies, the Torre del Oro (“Tower of Gold”), Maria Luisa Park and the Triana neighborhood are all essential stops. Seville is the only inland city in Spain with a seaport, since the Guadalquivir River, which splits the city in two, is navigable all the way from its mouth in Sanlúcar de Barrameda all the way to Seville.

ESP. Sevilla es una de las ciudades con más encanto de España. Respira arte y flamenco por los cuatro costados. Su casco antiguo es el más extenso de España y uno de los tres más grandes de toda Europa junto a los de Venecia y Génova, con 3,94 kilómetros cuadrados. La Catedral, el Alcázar (plató de la serie *Juego de Tronos*), el Archivo de Indias, la Torre del Oro, los Jardines de Maria Luisa y el barrio de Triana son lugares de obligada visita. Sevilla tiene el único puerto marítimo de España en una ciudad de interior, puesto que el río Guadalquivir, que parte la ciudad en dos, es navegable desde su desembocadura en Sanlúcar de Barrameda hasta la capital hispalense.



by Jimmy Navarro

Near Palermo is Campo Felice Di Rocella, where Fiesta Hotel Athènee Palace and Fiesta Hotel Garden Beach – both four-star establishments– delight guests of the Palladium Hotel Group. // Cercano a Palermo se sitúa Campo Felice Di Rocella donde Fiesta Hotel Athènee Palace y Fiesta Hotel Garden Beach, ambos de cuatro estrellas, hacen las delicias de los huéspedes de Palladium Hotel Group.



SICILY

38°07'00"N 13°22'00"E

Where // Dónde: Italy. // Italia.

The ruins of the old Greek theater of Taormina and Mt. Etna in the background... simply marvelous! Taormina was founded in 736 B. C. by the Greeks, who called it Naxos. Legend has it that a ship full of Greek sailors passing by the east coast of Sicily forgot to make sacrifices to Poseidon, enraging the god, who made them crash. Theocles, the only one to survive the wreck, made it to Cape Schisò, close to Naxos. When he returned to Greece he told his fellow countrymen of the wonders of Sicily, convincing them to settle there. Today it still has fabulous beaches (some of them accessible via cable car) and a very rich heritage.

ESP. Las ruinas del antiguo teatro Griego de Taormina y el Etna, al fondo, con alguna fumarola. ¡Qué maravilla! Taormina, en la costa este de Sicilia, fue fundada por los griegos en el 736 a. C., con el nombre de Naxos. La leyenda cuenta que los marinos griegos que pasaban por la costa oriental de Sicilia olvidaron realizar sacrificios en honor a Poseidón, y él, encolerizado, les hizo naufragar. El único superviviente, Teocles, llegó al Capo Schico, próximo a Naxos, y volvió a Grecia para contar las maravillas de Sicilia, convenciendo a sus compatriotas para instalarse en la isla. Posee magníficas playas (algunas accesibles mediante teleférico) y un patrimonio histórico muy rico.





“THE QUALITY

“LLEVAMOS DENTRO

GENE IS IN

EL GEN

OUR DNA”

DE LA CALIDAD”

by Carlos Adame | photos Alberto Alcocer

ENG | ESP

After almost an hour-long interview, one gets a good idea what Carmen Matutes

Prats is like and the way she works: she is passionate about her job and even more so about the island of Ibiza, where she was born, grew up and raised her own family. Carmen received us in her office on the fourth floor of the headquarters of the Grupo

Empresas Matutes, the family holding company that includes –among many other businesses in a wide range of sectors – the Palladium Hotel Group, its hotel division. The building is nestled right in the center of town.

Tras casi una hora de entrevista, uno extrae dos claras conclusiones sobre cómo es y actúa Carmen Matutes Prats: siente una gran pasión por su trabajo y un desmesurado amor por la isla de Ibiza, donde nació, se crió y ha fundado una familia. Nos recibe en su despacho de la cuarta planta de la sede central del Grupo Empresas Matutes, el holding familiar al que pertenece, entre otras muchas empresas de sectores muy diversos, Palladium Hotel Group, su división hotelera. El edificio está engastado en el centro de la ciudad.







ENG | ESP

How has the company changed since your generation took over?

It's been a nice transition, although a bit difficult because transitions always mean breaking away from the last generation. But those of us who have taken the reins started out with a respect for all the work that went into this before we came along. We've also contributed new ideas and new blood, but we've always recognized their achievements.

A symbiosis between generations to avoid a rupture.

Luck has been on our side, because the projects that the younger generation has led have been successful, which has earned us the respect and trust of our elders.

With so much progress, what is your vision for the company on the mid- and long-term?

I'm very optimistic. We've got lots of plans. We've survived the economic downturn very well, I think, and this – I would like to stress—has been thanks to the generation before us, which taught us prudence and common sense.

As deputy director you focus on Quality and Control of Operations and Renovation. How have you influenced that change?

I'm part of the apparatus. I was convinced about this change, and I have contributed all that I could. We detected that in Ibiza there was a demand for a luxury market, but that there was no supply. Those high-end clients weren't staying at hotels here.

With Ushuaia, you broke the mold.

You've changed the entertainment business.

We noticed something that was inconceivable to us... the bulk of our guests were German and British, and suddenly we started seeing Americans, Indians, Mexicans, Brazilians... Markets that we hadn't expected which are now quite important at Ushuaia. And the inauguration of the Hard Rock Hotel has really opened up the American market because it's a very well-known brand in that part of the world.. We've got clients from all over the world who used to only come in yachts or stay in private homes.

The gamble you made on Hard Rock, on the island of techno... that was brave.

True. The first year was more of a challenge, but we've got it figured it out now. Hard Rock is a concept that combines the philosophy of live music with top-notch hospitality.

That commitment to quality is what you apply to your hotel products in America.

¿Cómo ha cambiado la empresa desde la irrupción de la nueva generación?

Ha sido una transición amable, algo complicado porque todas las transiciones suponen una ruptura con la anterior generación. Los que nos hemos incorporado partíamos desde un respeto al trabajo anterior. Aunque hemos aportado ideas nuevas, savia nueva, siempre hemos reconocido el camino recorrido.

Una simbiosis entre generaciones para evitar una ruptura.

Nos ha acompañado la suerte porque los proyectos que hemos liderado la nueva generación han sido exitosos, lo que nos ha permitido ganar su respeto y confianza.

Con tanto avance, ¿cómo ve la empresa a medio y largo plazo?

Soy muy optimista. Tenemos muchísimos planes. Hemos sobrevivido a una época de crisis creo que de manera muy exitosa, y esto, quiero subrayarlo, gracias al mérito de la antigua generación, que nos ha inculcado la austeridad y el sentido común.

Desde su puesto de subdirectora general se centra en la Calidad y Control de Operaciones y Restauración, ¿cómo ha influido en este cambio?

Soy parte del engranaje. Yo era una convencida de este cambio y he aportado todo lo que he podido. Detectamos que en Ibiza había una demanda de un mercado del lujo y calidad pero no había una oferta a su disposición. Este cliente de lujo no consumía hoteles en Ibiza.

Con Ushuaia rompieron. Han cambiado

el negocio del ocio. Detectamos algo que no podíamos imaginar: nuestra masa de clientes eran alemanes y británicos, y de repente pasamos a tener norteamericanos, hindúes, mejicanos, brasileños... Mercados con los que no contábamos y que son bastante significativos en Ushuaia. Y con la apertura de Hard Rock Hotel, el mercado americano se ha abierto más porque es una marca muy reconocida en América. Tenemos clientes de todo el mundo que hasta ahora venían en yates o se hospedaban en casas privadas.

La apuesta por Hard Rock, en la isla del tecno, fue valiente.

Es cierto. El primer año nos costó más pero ya hemos dado con la tecla. Hard Rock es un concepto que une la filosofía de la música en directo con la hostelería de alta calidad.

Esta apuesta por la calidad es la que trasladan a su producto hotelero en América.

Absolutamente, porque el mercado americano lo requiere. El

WE REALIZED THAT IN IBIZA THERE WAS A DEMAND FOR HIGH-END LUXURY HOTELS BUT THERE WEREN'T ANY AVAILABLE. // DETECTAMOS QUE EN IBIZA HABÍA UNA DEMANDA DE UN MERCADO DEL LUJO Y CALIDAD PERO NO HABÍA UNA OFERTA A SU DISPOSICIÓN



ENG | ESP

Absolutely, because the American market demands it. The fact that we started out in the Caribbean years ago opened our eyes about another kind of hospitality that requires top quality. That was our school where we learned to adapt it to urban hotels in Ibiza and Europe.

Your city hotels are attractive because of their focus on gourmet cuisine and culture.

We've realized that it's more and more important to give hotels a specific personality. To target a niche market. For example, Only You Madrid, which offers something really special even for locals looking for a flawless image, a respect for all things authentic and great food.

The shift in direction at Palladium seems to be global...

I don't know if it's a shift, or if we're just continuing in the same direction the company took some time ago. We're going from a chain of three-star vacation hotels to a group of four- and five-star luxury establishments. This is a family company that has grown slowly, without big debt ratios... growing, above all, in terms of property.

Right now you're about to make, in Mexico, the biggest investment the group's history.

We're going to build 3,000 suites in three phases. It's a very big venture in a part of Mexico, Cancun, where we didn't have any hotels. With this project we'll be entering the area of Playa Mujeres, which is gorgeous and still not over-developed.

We're really excited about it and it will be aimed at the American market.

hecho de empezar en el Caribe hace ya años nos abrió los ojos sobre ese otro tipo de hotelería que requiere un plus de calidad. Fue nuestra escuela para aplicarlo, adaptado, en Ibiza y en Europa en los hoteles urbanos.

Sus hoteles de ciudad resultan atractivos por su apuesta por la alta gastronomía, la cultura...

Nos hemos dado cuenta de que cada vez es más importante imprimir una personalidad específica a los hoteles. Destinarlos a un nicho de mercado. Por ejemplo el Only You de Madrid, que ofrece algo realmente especial incluso para los madrileños, que buscan una imagen muy cuidada, un respeto por las cosas auténticas y una gastronomía mimada al límite.

El cambio de rumbo en Palladium parece global...

No sé si es un cambio o la continuación de un rumbo iniciado hace tiempo. Estamos pasando de una cadena vacacional de tres estrellas a una cadena de cuatro o cinco estrellas lujo. Esta es una empresa familiar que ha ido creciendo sin grandes ratios de endeudamiento. Creciendo sobre todo en propiedad.

Afrontan en México la mayor inversión en la historia del grupo.

Vamos a construir 3.000 suites en tres fases. Es una apuesta muy importante en una zona de México, Cancún, en la que no estábamos. Con este proyecto entramos en la zona de Playa Mujeres, preciosa y que no está todavía sobreexplotada. Tenemos muchísima ilusión y estará enfocado al mercado americano.

Apuestan por el respeto hacia el entorno.

Fuimos los primeros en crear un ecoresort en México



ENG | ESP

You are committed to the environment.

We were the first to create an eco-friendly resort in Mexico, protecting the mangrove. We realized that if people want to spend their vacation in a natural setting, we have to give them that option. We work very hard to take care of the environment, to the extent that we're even self-sufficient: we produce our own energy, have our own osmosis plants...

That's also what American clients want.

That directly involves your department...

We all work together to design the product. The commercial department lays out the situation for us because they're the ones who are in direct contact with our clients and are the first to detect their demands. They even tell us what the competition is doing. My job –from a quality standpoint—is, once we've identified all the requirements of each market, to proceduralize them, a laborious, painstaking task... that also changes constantly!

You're always evolving...

Of course. We've got a dynamic, innovative systems team that is always giving us new ideas. The commercial team is full of energy and always up on the latest market trends. And then there's the operations team, which has an incredible ability to adapt to all the ideas we come up with... no matter how crazy they are!

I hear that you're about to close a deal for some Ushuñia franchises in America.

We're working on it. We've got plans not only to franchise but to expand, property-wise, in certain destinations. But the problem with this product is that it's very special; it's not easy to replicate just anywhere. I don't think we'll undertake a major expansion for Ushuñia, because we don't want to risk altering or losing its essence.

To what extent is Ushuñia responsible for the change in cycle that Ibiza is experiencing right now?

We've invented a product that allows us to have a top-notch portfolio of hotels that is perfectly compatible with leisure. This is our fifth anniversary, and we started out in the midst of an economic crisis.

Very risky...

I think that Ibiza has set an example, as a destination, of how to reinvent oneself over and over.

That's also in your genes.

We're Phoenician and you can tell! (she laughs). The innovation gene is part of our DNA. We are always working to ensure excellent service. Our guest is like an orchid that is growing and must be tended with loving care. •

respetando el manglar. Entendemos que si la gente se va de vacaciones a un entorno natural, tenemos que ofrecérselo. Trabajamos mucho en respetar el medio ambiente.

Hasta el punto de ser autosuficientes: nuestra propia energía, nuestras plantas de osmosis... Además, es lo que quiere el cliente americano.

Eso implica directamente a su departamento...

El producto lo diseñamos entre todos. El departamento comercial nos marca la pauta porque está en contacto directo con el cliente y detecta sus primeras exigencias. Incluso nos traslada lo que hace la competencia.

Mi trabajo, desde el punto de vista de la calidad, consiste en, una vez identificados todos los requerimientos que exige cada mercado, procedimentarlos, algo muy laborioso y minucioso. ¡Y que cambia constantemente!

Están innovando constantemente...

Desde luego. Tenemos un equipo de sistemas vital e innovador que está aportando ideas continuamente.

El comercial es muy dinámico y está totalmente pendiente de las tendencias del mercado. Y luego está el de explotación, que tiene una cintura increíble para poder adaptarse a todas las ideas que se nos ocurren, ¡por disparatadas y extravagantes que sean!

Me consta que están pendientes de cerrar alguna franquicia de Ushuñia en América.

Estamos en ello. Tenemos proyectos no sólo para franquiciar sino para crecer en propiedad en algún destino.

Pero el problema de este producto es que es muy especial, no es sencillo de replicar en cualquier sitio.

No creo que emprendamos una gran expansión de este producto porque no queremos correr el riesgo de desvirtuarlo, de que pierda su esencia.

¿Qué parte de culpa tiene Ushuñia en el cambio de ciclo que vivie Ibiza?

Hemos inventado un producto en el que somos capaces de tener una oferta hotelera de enorme calidad perfectamente compatible con el ocio. Cumplimos cinco años, y lo creamos en plena crisis.

Muy arriesgado...

Creo que Ibiza ha dado un ejemplo, como destino, de cómo reinventarse una y otra vez.

Eso también es un gen propio.

¡Somos fenicios y eso se nota! (Ríe). Llevamos el gen de la innovación dentro. Trabajamos de manera constante para que el servicio sea exquisito. Nuestro cliente es como una orquídea que está creciendo y a la que hay que mimar al máximo. •



WE'RE GOING TO BUILD 3,000 SUITES IN PLAYA MUJERES, CANCUN, A GORGEOUS AREA THAT'S NOT OVER-DEVELOPED
// VAMOS A CONSTRUIR 3.000 SUITES EN PLAYA MUJERES, EN CANCÚN, UNA ZONA PRECIOSA QUE NO ESTÁ SOBREEXPLOTADA



THE SURVEY EL CUESTIONARIO

1 A childhood memory // Un recuerdo de la infancia

The Club de Campo (a social and sports club in Ibiza); playing tennis and all the friends I made there. // El Club de Campo (un club social y deportivo ubicado en Ibiza), el tenis y todos los amigos que hice ahí.

2 A book // Un libro

'The Godfather'. It was the first book that really made an impact on me, so much that I cried when I finished it, and not because the story was sad... but because it left me with this void. I read it when I was 16. // 'El Padrino'. Fue el primer libro que me impactó, y lo hizo de tal modo que lloré cuando lo acabé, y no porque la historia fuera triste, sino porque me quedó un vacío tremendo. Lo leí con 16 años.

3 A film // Una película

There are so many of them. But when I was little, I really loved 'The Philadelphia Story', starring Katharine Hepburn. // Hay muchas, pero de pequeña me marcó 'Historias de Filadelfia', de Katharine Hepburn.

4 A place to escape to // Un rincón para perderse

I love the whole area of Platges de Comta in Ibiza, but you can only enjoy it in the winter. Also El Beso, in Formentera, because I have a great time there. // Hay muchos, pero me encanta toda la zona de Platges de Comta de Ibiza, pero solo puedes disfrutarla en invierno. También el Beso, de Formentera, porque me lo paso bomba.

5 A song // Una canción

I'm not very original, but I love 'Imagine', by John Lennon. // No soy muy original, pero me encanta 'Imagine', de Lennon.

6 A smell // Un olor

I've got a terrible nose, but my favorite perfume ever since I was a teenager has been Coco Chanel. // En estoy soy malísima, pero mi perfume favorito desde la adolescencia es Coco Chanel.

7 Your favorite dish // Una comida

Pasta // La pasta

8 A travel destination // Un destino turístico

Ibiza... no doubt about it! // Ibiza, sin dudarla.

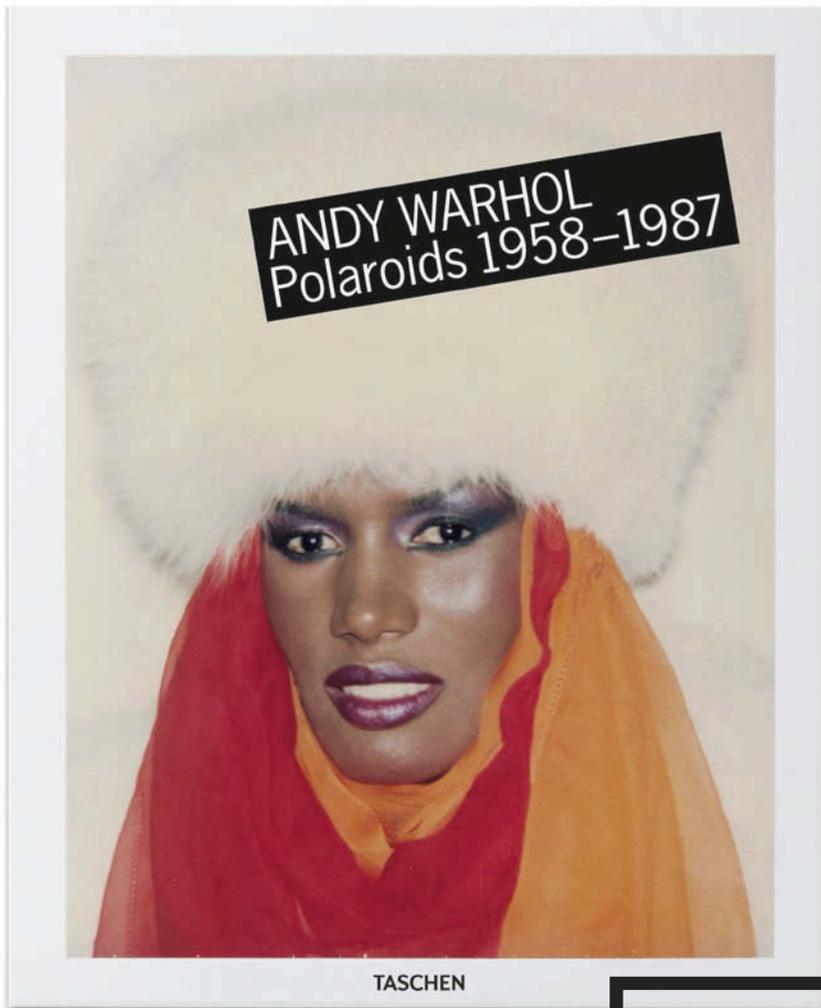
9 A hobby // Un hobby

Two: sports and reading. // Dos: el deporte y la lectura.

Warhol

Before Instagram

by **SIRA LEBÓN**



ENG

Warhol didn't have a smartphone: his –infinite– social network was made up of real, live people. He pressed the button of his Polaroid compulsively, capturing each instant of his life like those who post a picture of their unmade bed at 6 am on Instagram and then share an image of the table at the trendy restaurant where they just had dinner. From 1958 to 1987 –the year of his death–, Warhol photographed absolutely everything. Following a series of experimental black and white snapshots, in the 1960s he immortalized dozens of famous personalities such as Truman Capote, Alfred Hitchcock and Mick Jagger at his legendary Factory. The landscapes of Venice (Italy) and Montauk (New York) would be the focus of the

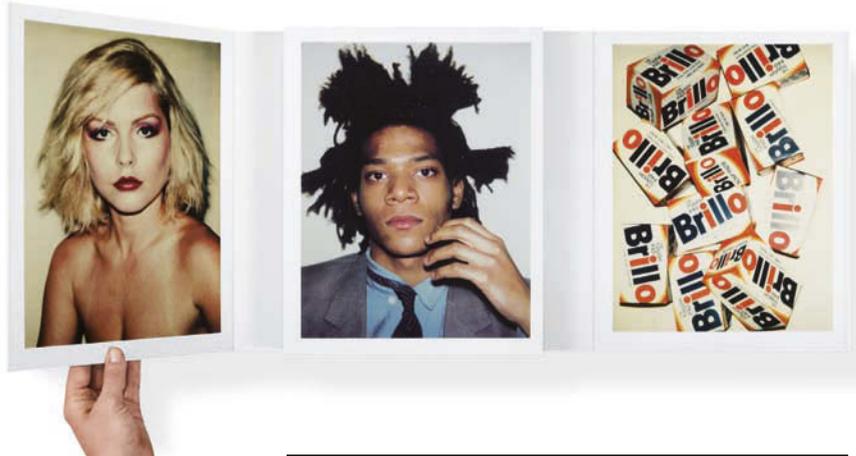
Photos from the book are on show at Paris Photo (November 12-15 at the Grand Palais in Paris). Above, the cover featuring Grace Jones.

Warhol also took self-portraits. // Las fotos del libro se exponen en Paris Photo (12 al 15 de noviembre en Grand Palais, Paris). Arriba, Grace Jones en portada.

Warhol also took self-portraits. // Warhol también practicaba el autoretrato.



next decade, marked by the artist's friendship with socialites of the 1970s. Then, following that period of relative calm, the most obsessive side of a genius consumed by perfection and figures such as Basquiat is reflected in the final images of his overwhelming oeuvre. Now this visual diary has been reproduced by Taschen in a 560-page book: an essential work, 'Andy Warhol Polaroids 1958-1987', which shows in strict chronological order the art of a true visionary. Today, the Campell's soup cans that inspired Warhol would be accompanied by the hashtag #foodporn...and of course, Kim Kardashian would not be the queen of #selfies if the incomparable Andy were still around. •



Blondie, Basquiat and objects like boxes of Brillo dominated the work of the Pop Art genius. // 'Blondie', Basquiat y objetos como las cajas de Brillo protagonizan la obra del genio del Arte Pop.

ESP

ANTES DE INSTAGRAM. Warhol no tenía *smartphone*. Y su –infinita– red social era de carne y hueso. Pulsaba el botón de su cámara Polaroid de forma compulsiva, narrando cada instante de su vida como el que muestra en Instagram su cama deshecha a las 6.00 a.m. y comparte, más tarde, la mesa del restaurante de moda en el que cenó. Desde 1958 hasta 1987 –año de su muerte–, Warhol lo fotografió absolutamente todo. Tras una serie de instantáneas experimentales en blanco y negro, sus fotos de los años 60 immortalizaron a decenas de personajes tan populares como Truman Capote, Alfred Hitchcock o Mick Jagger, a su paso por la mítica Factory. Los paisajes de Venecia (Italia) y Montauk (Nueva York) serían el foco de una década posterior, marcada por las relaciones del artista con las *socialités* de los años 70. Y tras este sosegado periodo, el genio más obsesivo, ofuscado con la perfección y con personajes como Basquiat, queda reflejado en las últimas instantáneas de su apabullante legado. Este diario visual se recopila hoy en 560 páginas de un volumen editado por Taschen. Una obra imprescindible, *Andy Warhol Polaroids 1958-1987*, que recoge en riguroso orden cronológico el arte en formato cuadrado de todo un visionario. Hoy, las sopas Campbell que tanto le inspiraron llevarían la etiqueta #*foodporn* y, desde luego, no existiría una Kim Kardashian como reina del #*selfie* si el irrepitible Andy aún existiera. •



Books

Wise reads

RAIMUNDO SEGARRA, GENERAL MANAGER OF THE PUNTA CANA RESORT, TELLS US WHY HE LOVES TO READ. IN THE PHOTO, SEGARRA IN THE AREA AROUND GRAND PALLADIUM BÁVARO, NEXT TO TAÍNO GOD OF ABUNDANCE. THE VESSEL IN HIS HANDS IS A SYMBOL OF THE WELL-BEING AND PEACE THAT MAN ACHIEVES AS THE FRUIT OF HIS LABOR.

by **JIMMY NAVARRO**

Sabia lectura

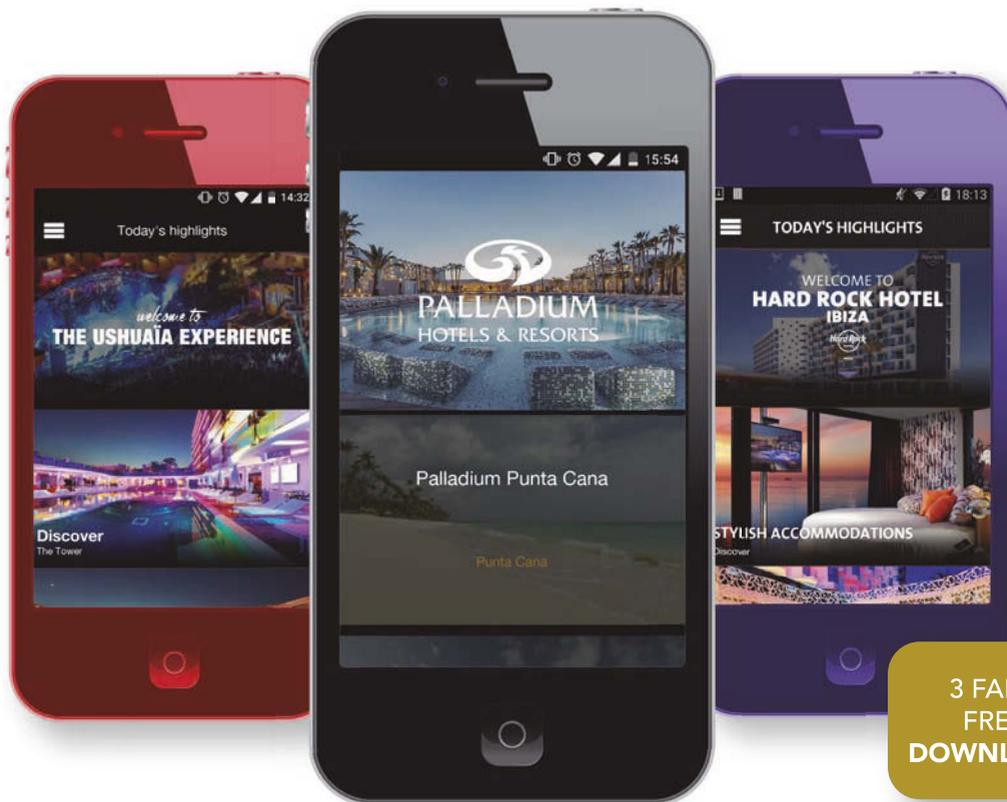
Raimundo Segarra, director general del resort de Punta Cana, nos cuenta qué le aporta la lectura. En la imagen, en la zona del Grand Palladium Bávaro, está junto al Dios Taíno de la abundancia, cuyo recipiente es símbolo del bienestar y la paz que logra cada hombre como fruto de su trabajo.

Raimundo Segarra has been working at the Palladium Hotel Group his whole life. He started out at the age of 16 as a waiter and bellboy in Ibiza. Then he made the leap to the Caribbean and amassed even more experience in the Dominican Republic and Mexico. With “humility, effort and loyalty” he kept on getting promoted until 2008, when he was named director of the amazing huge Palladium resort in Punta Cana, with 2,000 rooms. Managing a complex that big doesn’t leave much room for free time, but Raimundo still manages to get some reading in. He says that the book that has marked his life the most is the Bible, a “complicated, fascinating” adventure, and that he prefers stories that both entertain and teach you something, like historical fiction or novels with an inspiring, spiritual touch like the books of Pablo Coelho. “Reading gives me knowledge, diversion and peace,” says Segarra. Now he has on his nightstand “Historia de Ibiza y Formentera” (History of Ibiza and Formentera) by Antonio Planells, “not a very long book, which I read many years ago. Now I’m reading it again because the history of our island fascinated me.” •

ESP. Raimundo Segarra lleva toda una vida trabajando en Palladium Hotel Group. Comenzó con 16 años como camarero y botones en Ibiza. Después dió el salto al Caribe y ganó experiencia en República Dominicana y México. Fue ascendiendo puestos con “muchísima humildad, esfuerzo y lealtad” hasta convertirse en 2008 en el director del tremendo complejo que la compañía tiene en Punta Cana, compuesto por 2.000 habitaciones. Gestionar un resort de tal magnitud no deja mucho tiempo libre, pero aún así Raimundo encuentra hueco para la lectura. Nos cuenta que el libro que le ha marcado la vida es La Biblia, una aventura “complicada y fascinante” y que se decanta por los que entretienen y a la vez enseñan, como los inspirados en hechos históricos, y por los de corte inspirador y espiritual, como los de Pablo Coelho. “La lectura me aporta conocimiento, entretenimiento y paz”, afirma Raimundo Segarra, que ahora tiene en la mesita “Historia de Ibiza y Formentera”, de Antonio Planells, “un libro no muy extenso que leí hace muchos años y que estoy revisitando porque desde pequeño me ha fascinado la historia de nuestra isla”. •

INFINITE POSSIBILITIES *at the palm of your hand*

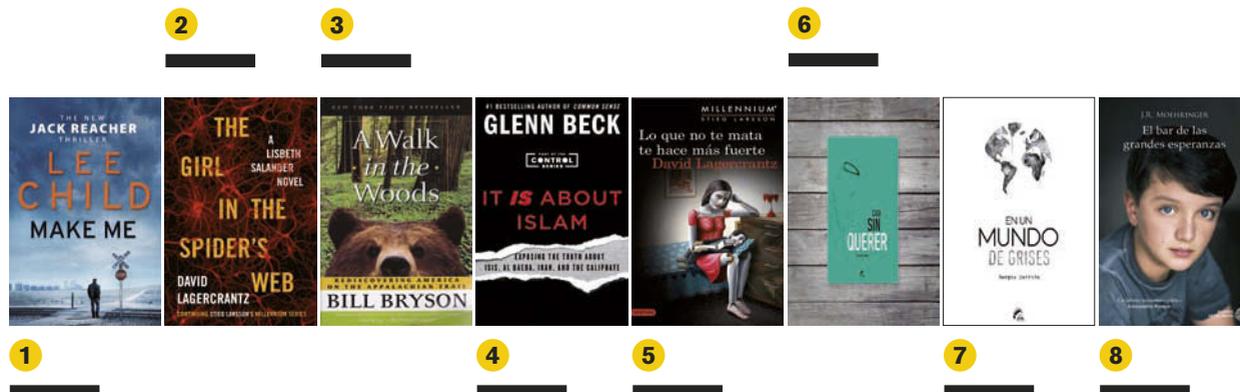
Enjoy a more intuitive, all-in-one virtual experience and make your travel easier and a lot more exciting. Explore the Palladium Hotels & Resorts around the world, dive into the unique world of Hard Rock Hotel Ibiza or browse the glamour of Ushuaïa Ibiza Beach Hotel. Fun, comfortable and user-friendly.



THREE AMAZING APPLICATIONS AVAILABLE FOR IPHONE, IPAD & ANDROID

- Discover all services and facilities at our exclusive hotels.
- Receive alerts for your event or meetings.
- Chat with other guests & share unique experiences.
- Tailor-made Excursions & Tours.
- Book at your favorite restaurant or personalize your menu.
- Get the first scoop on latest offers, exclusive prices and important news.

PALLADIUM
HOTEL GROUP



1 Make Me

Lee Child
Delacorte

In his 20th appearance, Jack Reacher pries open a missing-persons case that takes him across the country and into the shadowy reaches of the Internet.

En su 20 aparición, Jack Reacher reabre un caso de personas desaparecidas que le lleva por todo el país y le adentra en los oscuros confines de Internet.

2 The Girl in the Spider's Web

David Lagercrantz
Knopf
Mikael Blomkvist and Lisbeth Salander are back in this continuation of Steig Larsson's Millennium series.

Mikael Blomkvist y Lisbeth Salander regresan en esta secuela de la serie Millennium de Steig Larsson.

3 A Walk in the Woods

Bill Bryson
Broadway

A journey to rediscover America by trekking the 2,100 miles of the Appalachian Trail. First published in 1998; now a movie.

Un viaje de redescubrimiento de América al recorrer 2.100 millas a pie por el sendero de los Apalaches. Novela publicada por primera vez en 1998 y ahora trasladada al cine.

4 It Is About Islam

Glenn Beck
Threshold Editions / Mercury Radio Arts
The author and radio host exposes the real truth behind the roots of Islamic extremism in Muslim teachings.

El locutor de radio indaga en las enseñanzas musulmanas para encontrar las raíces del extremismo islámico.

5 Millennium 4. Lo que no te mata te hace más fuerte

David Lagercrantz
Destino

Millennium continúa con la esperadísima cuarta entrega de la serie de culto. Lisbeth Salander está inquieta. Ha participado en un ataque hacker sin razón aparente y está asumiendo riesgos que normalmente evitaría.

Millennium continues with the much-awaited fourth installment of the cult series. Lisbeth Salander is restless. She's participated in a hacker attack for no apparent reason and is taking risks that she would normally avoid.

6 Casi sin querer

Defreds
Frida

El amor algunas veces es tan complicado como impredecible. Pero al final lo que más valoramos son los detalles más simples, los más bonitos, los que llegan sin avisar.

Sometimes love can be both complicated and unpredictable. But in the end, what we value the most are the little things, the ones that happen almost without warning.

7 En un mundo de grises

Sergio Carrión
Frida

Todos queremos que nos quieran. Es simple. Queremos sentirnos necesitados. Queremos que nos pidan que regresemos, si nos vamos. Queremos pensar que alguien piensa en nosotros.

We all want to be loved: simple as that. We want to feel needed. We want to be asked to come back, if we leave. We want to think that someone is thinking about us.

8 El bar de las grandes esperanzas

J. R. Moehring
Duomo

J.R. creció con su madre, pues su padre lo abandonó antes de que pronunciara su primera palabra. Pero J.R. sabe quién es: un DJ de Nueva York que tiene un programa de radio que él escucha con devoción.

J.R. grew up with his mother, since his father abandoned him before he said his first word. But J.R. knows who he is: a New York DJ with a radio program

PUNTA CANA

GRAND PALLADIUM
BÁVARO SUITES
RESORT & SPA



GRAND PALLADIUM
PUNTA CANA
RESORT & SPA



GRAND PALLADIUM
PALACE RESORT
SPA & CASINO



Feel free, it's included

Whether you want to switch off at a sandy beach or explore the diverse underwater landscape The Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa is the perfect spot for beachfront vacations. With multitude of outdoor activities, excellent service and modern facilities, this exclusive hotel is the ideal destination for multigenerational travel, romance or adventure.



Suitcases join the 2.0 world. // Las maletas se suben al mundo 2.0.



ESP. LA MALETA CONECTADA. EL año pasado, la plataforma de crowdfunding Indigogo albergó un interesantísimo proyecto, Bluesmart. Esta maleta de viaje, tipo trolley con ruedas, presentaba la novedad de estar conectada a nuestro smartphone, integrándose así a la órbita de gadgets multimedia del ecosistema cotidiano. Bluesmart, que incorpora un sistema de apertura y cierre mediante huella dactilar, puede bloquearse a distancia y, gracias a su GPS, podremos saber en todo momento dónde se encuentra. Asimismo, posee una báscula integrada para conocer en todo momento su peso total e incorpora una batería interna capaz de cargar varios dispositivos a la vez. Por si fuera poco, la maleta está dotada de iluminación LED interior, altavoz de viaje y un detector de presencia del equipaje abordado, para que nunca más vuelva a extraviarse. Para muchos, esta era la evolución natural de toda maleta, adquirir inteligencia y capacidades multimedia. Mientras la idea de Bluesmart va cogiendo peso y se va desarrollando la compañía, algunos, como el fabricante de maletas francés Delsey han tomado buena nota de la invención y acaban de presentar su nueva versión de la maleta inteligente. Bautizada como Pluggage, promete revolucionar comunicación y movilidad para el viaje 2.0 y ya acepta reservas en su sitio web delseypluggage.com.

The smart suitcase

by **CARLOS RISCO**

In a hyper-connected world, the next thing to be endowed with intelligence is the one that travels with us everywhere: the suitcase. // En una sociedad ultraconectada, el siguiente elemento a dotar de inteligencia es aquel que viaja con nosotros a todas partes: la maleta.

Last year, the crowdfunding platform Indigogo presented an extremely interesting project, Bluesmart. This suitcase, a carry-on with wheels, came with an innovative feature: it connects to your smartphone, joining the orbit of multimedia gadgets in our everyday ecosystem. With fingerprint ID, Bluesmart can be locked remotely at any time and –thanks to GPS technology– you can track its location. It also has a built-in weight sensors and an internal battery that can charge several devices at once. As if that weren't enough, Bluesmart includes interior LED lighting, a portable speaker and onboard detection so you'll never lose it again. For many, this was the natural development of the suitcase: for it to acquire multimedia intelligence and abilities. While the Bluesmart idea is gaining ground and the company expands, some –like the French suitcase maker Delsey– have already taken note of the invention and have come out with their own smart bags. "Pluggage", as its collection is called, promises to revolutionize communication and mobility for 2.0 travel. Reserve your bag online at: delseypluggage.com.



GRAND PALLADIUM
JAMAICA
RESORT & SPA

GRAND PALLADIUM
PUNTA CANA
RESORT & SPA



Experience the Caribbean at its best

Find your perfect beachfront vacation in the exclusive Palladium Hotels & Resorts. Relax on the infinite sandy beach in the Dominican Republic or dive into the extraordinary Jamaican culture while you enjoy an unforgettable stay. Wherever you choose to go, be sure to find modern facilities, amazing outdoor activities and excellent service.

SOS design

The tomorrow collective

by **SIRA LEBÓN**



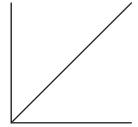
To go back and revive good habits for the sake of sustainability.
// Retroceder y rescatar buenos hábitos, en pro de la sostenibilidad.

Industry makes our lives easier and easier by the moment. Everything –for everything– is just a swipe of the card away. An infinite number of chemicals pass through our hands long before we even start our day, due to just getting cleaned up, putting on our makeup and getting dressed. And we start to generate waste with the lid of our first yogurt in the morning. Recycling is a step in the right direction, but the consumption of resources is so devastating that sustainably can only go one way: back in time. To recover the environmentally-friendly habits of our grandparents: that is the motto of The Tomorrow Collective. Behind that telling name, a group of students from Sweden's Lund University has created different tools to use natural resources responsibly, avoid waste and reduce the consumption of industrialized foods. What if we could live without many of the things that have been invented?, they ask. With that in mind, they design kits to make everything from homemade cheese to lollipops; they create non-toxic, reusable containers and come up with alternatives to small household appliances like the salad spinner. Examples of a new, honest industrial design with a memory... so there will be a tomorrow. •





FRESH SPACE



Ventura Lambrate, named after an industrial area of Milan, is the section for new designers at the Italian city's renowned Furniture Fair. The Tomorrow Collective participated in 2015, together with over 60 initiatives by new creators.

ESPACIO FRESCO. Ventura Lambrate, una zona industrial de Milán da nombre al apartado para nuevos diseñadores del reconocido Salón del Mueble que se celebra en la ciudad italiana. The Tomorrow Collective estuvo presente en su edición 2015, junto a más de 60 iniciativas de creadores noveles.

THE TOMORROW COLLECTIVE
<http://thetomorrowcollective.se/>

ESP. La industria nos facilita la vida a cada instante. Tenemos de todo, para todo, a golpe de tarjeta. Una lista infinita de químicos pasa por nuestras manos mucho antes de comenzar la jornada laboral, por el simple gesto de asearnos, maquillarnos y desayunar. Y comenzamos a generar residuos con la tapa del primer yogur de la mañana. Reciclar es un paso, pero el consumo de recursos es tan devastador que la sostenibilidad solo pasa por una opción: rebobinar. Rescatar los hábitos de producción respetuosos con el medio ambiente que empleaban nuestros abuelos es el *leit motiv* de *The Tomorrow Collective* (El colectivo del mañana). Detrás de su revelador apelativo, un grupo de estudiantes de la Universidad sueca Lund, ha creado distintas herramientas para exprimir de forma responsable los recursos naturales, evitar el despilfarro y reducir el consumo de alimentos industrializados. ¿Y si pudieramos vivir sin muchas cosas de las que hemos inventado?, plantean. Bajo esa premisa, diseñan kits para la producción casera de alimentos (leche, queso, piruletas...), apuestan por la fabricación de embalajes no tóxicos y reciclables e inventan alternativas a pequeños electrodomésticos como la centrifugadora. Ejemplos de un nuevo Diseño Industrial honesto y con memoria, para que sí exista un mañana. •



TATEL,

TATEL,

THE NEW FACE

LA NUEVA ALTA

OF SPANISH

GASTRONOMÍA ESPAÑOLA

GASTRONOMY

LOCATED ON THE EMBLEMATIC PASEO DE LA CASTELLANA, WITH ENRIQUE IGLESIAS, RAFA NADAL AND PAU GASOL AS CULINARY AMBASSADORS, THE RESTAURANT TATEL HAS OPENED ITS DOORS WITH THE GOAL OF BECOMING AN INTERNATIONAL REFERENCE IN SPANISH CULTURE AND CUISINE. // UBICADO EN EL SIMBÓLICO PASEO DE LA CASTELLANA DE MADRID Y CON ENRIQUE IGLESIAS, RAFA NADAL Y PAU GASOL COMO EMBAJADORES GASTRONÓMICOS, EL NUEVO RESTAURANTE TATEL NACE CON LA AMBICIÓN DE CONVERTIRSE EN UN REFERENTE INTERNACIONAL DE LA CULTURA Y LA ALTA COCINA ESPAÑOLA.

by Carlos Risco

Spanish cuisine needs recognizable symbols in order to stand out in the world. That's why the masterminds of two revolutionary international concepts –Ushuaia and Blue Marlin Ibiza– have joined forces with the restaurant TATEL, an ambitious international project to spread the virtues of Spanish gastronomy. The promoters of this venture, friends and entrepreneurs Abel Matutes Prats and Manuel Campo, missed “a leisure and restaurant concept based on Spanish cuisine whenever they traveled abroad.” That's why they decided to create a brand that aspires to become a byword for innovation and tradition, where gourmet Spanish cuisine plays a central role. TATEL, located at 36 Paseo de la Castellana in Madrid, will be the flagship restaurant of a new concept that transcends borders, with new

establishments opening soon in the US, Mexico and England. “The idea came to us three years ago, because we saw that Spanish restaurants were fashionable, but that there was no brand abroad acting as a kind of torchbearer of our gastronomy, as is the case with Chinese and Italian cuisine,” says Matutes Prats.

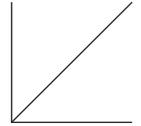
TRADITION AND INNOVATION

With Art Deco décor inspired by the speakeasies of the 1930s, TATEL stands out for a constantly-moving dining room with a casual atmosphere and live music, but only as a soundtrack to a unique menu that relies on Spanish flavors to satisfy global tastes. In the kitchen, chefs Nino Redruello and Patxi Zumárraga –with extensive experience at the helm of La Ancha, Las Tortillas de Gabino and Gabinoteca– have recovered



At TATEL they use organic products and have a gluten-free menu. // En TATEL trabajan con productos biológicos y tienen carta para celiacos.





AMBASSADORS OF THE SPAIN BRAND

Ushuaia and Blue Marlin Ibiza –the Best Outdoor Club and the Best Beach Club in the world– have contributed their successful formula of quality entertainment, while celebrities such as Enrique Iglesias, Rafa Nadal and Pau Gasol have lent their image, with a firm commitment to their country and an appreciation for its gastronomy and lifestyle. Although TATEL already stands out “for its quality”, according to Abel Matutes Prats, having such influential ambassadors helps it establish an international reputation. “I’m very grateful to them for having gotten on board. Though we also realize that their involvement makes people more critical of us,” says Prats, while extending an invitation to discover the TATEL universe, starting with one of its symbolic creations. Spain now has, in TATEL, a first-class ambassador to spread its culture, cuisine and lifestyle around the world.

ESP. La huella española en el mundo necesita símbolos reconocibles cuando se pone el acento en las cosas del comer. Por ello, los creadores de dos conceptos revolucionarios y universales, Ushuaia y Blue Marlin Ibiza, se han unido para articular en el restaurante TATEL un ambicioso proyecto gastronómico español con vocación global. A la cabeza del proyecto, dos amigos y empresarios, Abel Matutes Prats y Manuel Campo, echaban en falta “un concepto de ocio y restauración basado en cocina española de siempre cuando viajaban fuera de nuestro país”. Para ello, han creado una marca que pretende ser sinónimo de innovación y tradición y en la que la alta gastronomía española juega el papel protagonista. Ubicado en el número 36 del Paseo de la Castellana, TATEL funcionará como el epicentro de un nuevo concepto gastronómico que rompe fronteras y que se

instalará próximamente en EEUU, México e Inglaterra. “La idea surgió hace tres años porque veíamos que la restauración española estaba de moda, pero no había ninguna marca que fuera, de alguna manera, la abanderada de nuestra comida, mientras que sí de otras gastronomías como la china o la italiana”, asegura Matutes Prats.

TRADICIÓN Y VANGUARDIA

Con una decoración que rinde homenaje a la estética Art Decó, inspirada en la clandestinidad de los locales de la Prohibición de los Años 20, distinguen a TATEL una sala en continuo movimiento con un ambiente distendido e informal en donde la música en vivo está presente para servir de banda sonora a una personalísima carta que se recrea en lo español para alcanzar los gustos globales. En los fogones, los chefs Nino Redruello y Patxi Zumárraga, con

time-honored recipes from the Iberian Peninsula, adapting them to the times and applying new techniques with the utmost respect for top-quality ingredients. House specialties include the anchovy filets fried in garlic and finished at the table. Another highlight is the truffle omelet, essentially a creamy ravioli stuffed with potato foam which Redruello regards as his star recipe from Las Tortillas de Gabino. They are joined by *arroz seco y limpio de mar* – a traditional rice dish from Alicante – or baby calamari in their own ink, sea bass confit and especially the San Román beef cutlet, a thin cut of breaded meat finished off at the table by cracking open a low-

temperature-cooked egg and topping it with shaved truffle. Off the menu, you'll also find delicacies like souquet (a fish stew made with the catch of the day) and battered red Palamós prawns. The dessert menu features a delicious brie flan, pudding with merengue and biscuit and an exceptional cake tray, with a killer chocolate cake and a cream-filled profiterole cake. TATEL also boasts an outstanding wine cellar primarily stocked with Spanish wines, but open to the world, where Adán Gómez – the former sommelier of Columbus and Goizeko Wellington – has put together a selection of 150 wines, including sparkling, liqueur and sweet wines. •



Abel Matutes Prats with Rafa Nadal at TATEL. // Abel Matutes Prats junto a Rafa Nadal en TATEL.



The atmosphere and staff of TATEL. Pau Gasol next to the restaurant kitchen. // Ambiente y trabajadores de TATEL. Pau Gasol junto a la cocina del restaurante.





TATEL is already one of the hottest spots in Madrid. // TATEL ya es uno de los lugares de moda de Madrid.

amplia experiencia al frente de La Ancha, Las Tortillas de Gabino y La Gabinoteca, han partido del respeto al producto para recuperar recetas de marcada tradición ibérica en una succulenta adaptación a los tiempos y a las técnicas. Destacan los boqueroncitos limpios al ajo y fritos al revés, que se terminan de preparar en la mesa, componen uno de los platos simbólicos de TATEL, junto con la tortilla trufada, una receta que es prácticamente un ravioli cremoso insuflado por dentro de una espuma de patata y que Redruello considera su "niña bonita" en Las Tortillas de Gabino. Le siguen el arroz seco y limpio de mar -tradicional plato de la gastronomía alicantina-, o los chipirones en su tinta, la lubina confitada y, muy especialmente, el escalope de ternera San Román, un filete

empanado muy fino que se termina de preparar en la mesa rompiendo un huevo cocinado a baja temperatura y añadiendo ralladura de trufa. Fuera de la carta, destacan creaciones como el souquet del pescado del día o la gamba roja de Palamós a la gabardina. En la carta de postres caseros destaca su flan de queso brie, las natillas con merengue y galleta o el excepcional carro de tartas, además de delicias selectas como la tarta brutal de chocolate o la tarta de buñuelos de crema. Completa la carta una excepcional bodega basada en una carta de vinos española pero abierta al mundo, donde el sumiller Adán Gómez -ex de Columbus y Goizeko Wellington-, ha seleccionado las más de 150 referencias entre espumosos, vinos tranquilos, generosos y dulces. •

TATEL. Paseo de la Castellana, 36-38, 28046 Madrid.
Phone: +34 911 72 18 41 www.tatelmadrid.com

EMBAJADORES DE LA MARCA ESPAÑA

Mientras las marcas Ushuaia y Blue Marlin Ibiza, considerados como el mejor Club al aire libre, y mejor Beach Club del mundo, aportan al proyecto su exitosa fórmula de entretenimiento y calidad, embajadores de excepción como Enrique Iglesias, Rafa Nadal y Pau Gasol se han unido al proyecto aportando su imagen y su fuerte compromiso con su país y su aprecio por la gastronomía y su estilo de vida. Aunque TATEL destaca "por su calidad", como asegura Abel Matutes Jr., contar con estos embajadores ayuda a TATEL en su consolidación internacional. "Les estoy muy agradecido por haberse unido al proyecto. También sabemos que eso provoca que se nos juzgue de una manera más rigurosa", asegura mientras invita a descubrir el universo de TATEL y comenzar por alguno de sus creaciones simbólicas. La alta gastronomía española tiene ya en TATEL a un embajador de lujo para preservar la cultura, gastronomía y estilo de vida español en el mundo.



VACATIONS ARE ALSO A GOOD

LAS VACACIONES TAMBIÉN SON PARA EL DEPORTE

TIME FOR EXERCISE

THE PALLADIUM HOTEL GROUP'S GUESTS IN AMERICA PREFER BODYWEIGHT TRAINING, CROSSFIT TRAINING AND WEIGHTS. // LOS HUÉSPEDES DE PALLADIUM HOTEL GROUP EN AMÉRICA SE DECANTAN POR EL BODYWEIGHT, EL TRABAJO INTERVÁLICO DE ALTA INTENSIDAD TIPO CROSSFIT Y LAS PESAS.

by Mafalda Ortiz

ENG | ESP

Vacation means rest... but for many, it also means getting in shape. And more and more Palladium clients want to take care of their bodies while enjoying their time off at our resorts.

There are many fans of running and cardiovascular work who, even though they have dreamy places to go on an outdoor run, prefer to exercise in air-conditioned gyms. Palladium offers spacious fitness centers with high ceilings and natural light, making them a pleasant place to work out.

Body-weight training, Crossfit high-intensity interval training and weights are the three preferred types of exercises. A professional team of trainers supervise and advise everyone who comes to their gym. Another popular trend is exercise supervised by a professional. Personal training sessions are complemented with hydrotherapy and a massage at Zentropia spas. The Palladium Hotel Group's Fitness Area will soon offer crossfit training in its gyms and outdoor runs led by resort monitors in the early morning to avoid the heat. •

Vacacionar es sinónimo de descanso pero también de puesta a punto. Cada vez son más los clientes de Palladium Hotel Group que cuidan su forma física cuando disfrutan de su tiempo libre en los resorts.

Muchos son los aficionados al *running* y al trabajo cardiovascular que, a pesar de contar con unos parajes de ensueño en los resorts para correr al aire libre, se decantan por los gimnasios por el aire acondicionado. Los centros son espaciosos, con techos altos y luz natural, lo que los hace un lugar agradable donde ejercitarse. El *bodyweight*, el trabajo interválico de alta intensidad tipo *crossfit* y el trabajo con pesas son los tres tipos de entreno que prefieren. Un equipo profesional de monitores supervisan y asesoran los ejercicios de todos los deportistas que visitan los gimnasios.

Otra tendencia en boga es el entrenamiento personalizado y supervisado por un profesional. Las sesiones con *personal trainer* se complementan con un circuito de hidroterapia y un masaje en los spas Zentropia. El área de *fitness* de Palladium Hotel Group incorporará próximamente zonas *crossfit* en los gimnasios y un circuito de *running* al aire libre con una salida temprana por la mañana para evitar el calor liderada por monitores del resort. •



Relaxing massage with tropical fruits. // Relajante masaje con frutas tropicales.



TREATMENTS WITH TROPICAL FRUITS AT ZENTROPIA SPA BRAZIL

by **MAFALDA ORTIZ**

The Zentropia Spa centers at the American resorts are always adding to their list of services. For example, the new range of treatments using tropical fruits at the Zentropia Spa Imbassaí. Just imagine lying down in one of its outdoor *palapas* and receiving a massage with natural, typical products from northeastern Brazil, exfoliation with pineapple or coconut based products or an anti-cellulite treatment with coffee. While your body relaxes, your sense of smell will also enjoy the fragrance of these ingredients, your skin will be revitalized and feel smooth and clean.

The youngest members of the household can also immerse themselves a spa experience, for the Imbassaí also has a Kids' Spa with activities especially designed for them.

ESP. TRATAMIENTOS CON FRUTAS TROPICALES EN ZENTROPIA SPA BRAZIL.

Los centros Zentropia Spa de los resorts de América siempre están creciendo en servicios. Para muestra, la nueva gama de tratamientos con frutas tropicales que ha puesto en marcha Zentropia Spa Imbassaí. Imagínate tumbado en una de sus palapas al aire libre recibiendo masajes con productos naturales y típicos del nordeste brasileño. Una exfoliación con piña o con base de coco y un tratamiento anticelulítico con café. Además de las sensaciones corporales, el sentido del olfato disfrutará con los aromas de estos alimentos. Tu piel se refrescará y la sentirás suave y limpia. Los más pequeños de la casa también podrán adentrarse en la experiencia spa puesto que el resort de Imbassaí tiene un Spa Kids con actividades pensadas para ellos.

Dr. R. Tomás

TAKE CARE OF YOUR SKIN WHEN YOU GO HOME



Dr. Rafael Thomas, at his clinic in Ibiza. // El doctor Rafael Tomás, en su clínica de Ibiza.

© Alex Soto

A beach vacation full of sun and sand is always welcome, but when we return to our daily routine, it's important to keep on taking care of our body. Post-holiday stress affects the skin –a lot– which can be dry, oxidized, matte, spotted, saggy and wrinkled, and steps must be taken to remedy this situation:

RESTORE: being by the sea can dehydrate and oxidize the skin. It's essential to drink plenty of water, follow a diet rich in fruits and vegetables and take the right natural oral antioxidants.

REPAIR the skin with peels, exfoliation and microdermabrasion. These treatments can be done at home or at a cosmetic dermatology clinic. They're quick, easy and inexpensive. Taking care of our skin at home is fundamental –it only takes three minutes a day– to make other treatments at the clinic more effective.

RENEW the skin as a whole. In addition to the previous steps, one big innovation is phototherapy: combination of red, blue, infrared and yellow light help regenerate the skin as a whole, with different objectives: wrinkles, spots, matte and flaccid skin. Sessions are 15-20 minutes long and extremely effective.

REGENERATE every single layer of the skin: epidermis, dermis, collagen and elastin. That's the way to target the deepest spots, flaws and scars, wrinkles and sagging areas. These are more complicated problems that require you to go to a specialized clinic and consider treatments such as skin resurfacing, ablative fractional photothermolysis and a new technique called selective wavelength technology, or SWT.

REHABILITATE: If we follow all these steps and put them into practice according to the needs of our skin, the results of other dermo-cosmetic treatments such as filling in certain wrinkles with hyaluronic acid, relaxing mimic muscles with Botox, will be even more brilliant, spectacular and natural.

ESP. CUIDA TU PIEL EN LA VUELTA A CASA. Unas vacaciones de sol y playa siempre son bienvenidas, pero cuando se vuelve a la rutina es necesario mantener el cuidado de nuestro cuerpo. El estrés postvacacional afecta, y mucho, a la piel que puede estar seca, oxidada, mate, manchada, flácida y arrugada. Debemos poner en marcha los remedios para volver a ponerla en su sitio:

RESTAURAR la deshidratación y oxidación que ha sufrido cerca del mar. Hay que beber suficiente agua y tomar una alimentación rica en verduras y frutas, además de antioxidantes orales adecuados y biológicos.

• **REPARAR** la epidermis: peelings, exfoliaciones, microdermo-abrasiones. Estos tratamientos los podemos hacer nosotros mismos en casa como en la clínica del dermatólogo-estético. Son sencillos, económicos y rápidos. El cuidado en casa es fundamental y solo ocupa tres minutos al día, para que los otros tratamientos en clínica sean más efectivos.

• **RENOVAR** la piel en su conjunto. Además de lo anterior, un gran avance es la fototerapia: combinaciones de luces rojas, azules,

infrarrojos y amarillos que ayudan en la regeneración de la piel en su conjunto, con diferentes objetivos: arrugas, manchas, matificación, descolgamiento. Son sesiones de 15-20 minutos y de una gran efectividad.

• **REGENERAR** la piel en todos sus estratos: epidermis y dermis, colágeno y sus precursores. Así se tratan manchas profundas, defectos y cicatrices, arrugas y descolgamiento. Son defectos más complejos para los que es necesario acudir a la clínica especializada y considerar los tratamientos clínicos que van a actuar sobre todos estos problemas como "resurfacing", fototermolisis fraccionada ablativa o no, y como novedad la evolución de la luz pulsada intensa ahora llamada SWT.

• **REHABILITAR:** si observamos los pasos anteriores y los ponemos en práctica en función de las necesidades de nuestra piel, serán más brillantes, espectaculares y naturales los otros tratamientos dermoestéticos más inmediatos como el relleno de ciertas arrugas con ácido hialurónico o la relajación de algunos músculos de la mímica con toxina botulínica.

ENERGY WEEK IBIZA AT AGROTURISMO SA TALAIA

Energy week Ibiza is celebrating its 5th anniversary in October, and as usual the main topics during this extraordinary week are natural healing, personal development, nutrition, quality of life and well-being. // Energy Week Ibiza celebra su quinto aniversario en octubre. Una semana para la sanación natural, el desarrollo personal, la nutrición, la calidad de vida y el bienestar.



The hotel will also launch an exclusive gluten-free bakery by Celicioso. // El hotel también incorporará en exclusiva una "gluten free bakery" bajo la firma Celicioso.

The first Energy Week Ibiza was initially designed as a conference with talks, workshops and seminars, but the participants' demand for more time outdoors, in nature, turned the event into a kind of retreat full of holistic activities. The slogan 'Discover the island and the way back to yourself' sums up to a tee what Energy Week Ibiza is all about.

In addition to physical activities such as snorkeling, fitness routines, yoga and stretching, a series of workshops were held at Agroturismo Sa Talaia. On its magnificent landscaped grounds and in the hotel's tent, various speakers addressed a range of subjects as stress management, vocal awareness and quantum healing. On October 24 there was a Health Fair open to the general public with an organic market, yoga classes, mediation and concerts featuring Tibetan music.

ESP. Las primeras ediciones de Energy Week Ibiza se diseñaron como una especie de conferencia con charlas, talleres y seminarios pero la demanda de los participantes de más actividades al aire libre y en la naturaleza han hecho que el evento se transforme en un retiro de actividades holísticas. El eslogan 'Descubre la isla y descubre el camino de regreso a ti mismo' resume perfectamente lo que es Energy Week Ibiza. Además de actividades físicas como buceo, rutinas de fitness, yoga o estiramientos, se han programado talleres en Agroturismo Sa Talaia. En las magníficas zonas ajardinadas y en la carpa del hotel diversos conferenciantes hablarán sobre temas como el control del estrés, la conciencia de la voz o la curación de la energía cuántica. El 24 de octubre se celebra la 'Feria de la Salud' abierta a todos los públicos con un mercado de productos ecológicos, clases de yoga, meditación y conciertos de música tibetana.

USHUAÏA LAS MARCAS DE USHUAÏA BRANDS

WITH THE HUMMINGBIRD LOGO, THE USHUAÏA COLLECTION CONQUERS THE GLOBAL PREMIUM STOREFRONT. // BAJO LA MARCA DEL COLIBRÍ, EL ECOSISTEMA DE PRODUCTOS USHUAÏA CONQUISTA EL ESCAPARATE PREMIUM GLOBAL.

by Carlos Risco



1. STOLICHNAYA

The Russian brand has redesigned its exclusive bottle to mark its status as the official vodka at Ushuaia Ibiza Beach and Hard Rock Ibiza. // Rediseñado en una exclusiva botella, el vodka ruso Stolichnaya se ha convertido en el destilado oficial de los hoteles Ushuaia Ibiza Beach y Hard Rock Hotel Ibiza.

2. ITALIA INDEPENDENT

The renowned Italian sunglasses brand has created a limited-edition model, in an inspired collaboration with the Ushuaia brand. An icon in red and grey. // Las exclusivas gafas de sol italianas se han rediseñado en edición limitada para el inspirador co-branding con la marca Ushuaia. Un icono en rojo y gris.

3. HEINEKEN

The Dutch beer has now created three limited editions for Ushuaia, with the latest collaboration marking the hotel's 5th anniversary. // La cerveza holandesa lleva tres años envasada en botella de edición limitada Ushuaia, algo que no había hecho con ningún otro cliente. Esta temporada celebra con Ushuaia su 5º aniversario.

4. TAG HEUER

This limited edition of the Swiss brand's Carrera watch is a commemoration of the exceptional Ushuaia experience. // Edición limitada del modelo Carrera de la relojería suiza. Una conmemoración a la exclusividad y la experiencia Ushuaia con la que algunos elegidos celebrarán su paso por Ibiza.

5. SEABOB

The world's fastest water sled, which offers cutting-edge technology and a guaranteed adrenalin rush, joins forces with the Ushuaia brand with a special limited edition. // El trineo acuático más rápido del mundo, una experiencia adrenalinica de altísima tecnología, se une a la marca Ushuaia en una edición especial para la casa.

6. MAGNIFLEX

Ushuaia's limited-edition collaborations have now extended to the hotel's mattresses, created by this iconic Italian brand. // En edición limitada, el co-branding de Ushuaia alcanza esta vez a uno de los iconos del hotel, los colchones italianos de las camas.



7. KILLEPITSCH

The traditional herbal liquor from Dusseldorf, a traditional recipe from the 18th century, has been specially adorned for its co-branding with the hummingbird label. // El particular licor de hierbas tradicional de Dusseldorf, una receta tradicional del siglo XVIII se ha engalanado especialmente para su co branding con la marca del colibrí.

8. FERRARI

The Trentodoc 2008 sparkling wine by Ferrari is available in a limited 5th-anniversary edition with a custom-made 'Selezione Ushuaia' bottle. // El espumoso blanco vendimia de 2008 Trentodoc de las bodegas Ferrari se presenta en Edición Limitada 5º Aniversario en botella personalizada "Selezione Ushuaia".

9. SMART

Ushuaia's Smart Car edition is in keeping with the spirit of the hummingbird brand: exclusive, experiential and technologically advanced. ESP. En edición limitada, el Smart edición Ushuaia alude al espíritu de la marca del colibrí: exclusivo, experiencial y tecnológico.

10. K-CAVIAR USHUAIA

A co-branded limited edition of the exclusive caviar in portable cases. // Edición Limitada en Co-Branding del exclusivo caviar envasado en estuches portátiles.

DANNY GÓMEZ



How did you tackle the Ushuaia brand? The first strategy was to communicate the brand, make it as well-known as possible and convey the experience – which is the hardest thing of all, because you have to be in Ibiza to really feel it for yourself.
What are the requirements for a cobranding with Ushuaia?

In order for us to associate with another brand, it has to be premium, experiential, highly-coveted and consumed by our target clientele. Ushuaia is emotion; it's experience.

ESP. ¿Cómo empezaste a trabajar la marca Ushuaia?

La primera estrategia con la marca fue comunicarla, hacerla llegar lo más lejos posible y comunicar la experiencia, lo más complicado, cuando es algo que tienes que vivir y estar en Ibiza para sentirlo.

¿Cuáles son los requisitos para un cobranding con Ushuaia?

La marca con la que nos asociamos tiene que ser premium, experiencial y demandada y consumida por nuestro target. Ushuaia es emoción, experiencia.

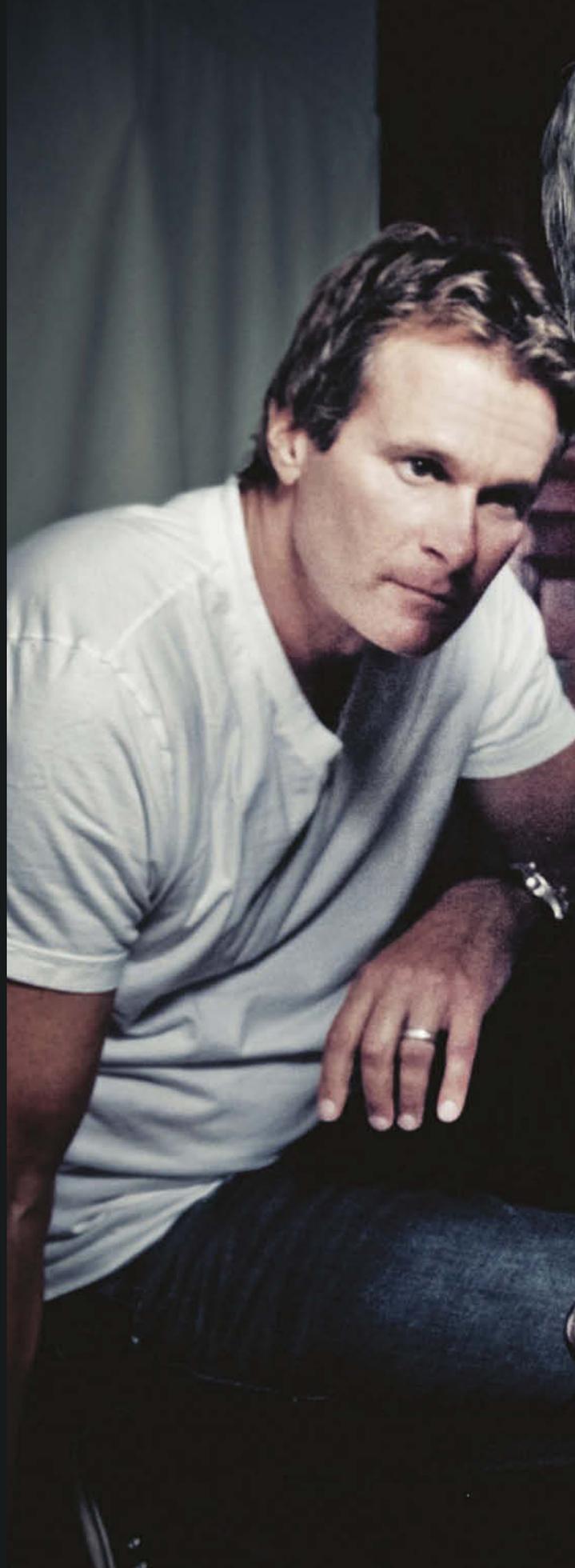
↓
**RANDE GERBER &
GEORGE CLOONEY**

TRAVEL WITH AMIGOS

VIAJA CON AMIGOS

Welcome to Ibiza • Bienvenidos a Ibiza

GEORGE CLOONEY VISITED IBIZA WITH HIS LONGTIME FRIEND, THE BUSINESSMAN RANDE GERBER, FOR THE OFFICIAL SPANISH LAUNCH OF CASAMIGOS TEQUILA, WHICH THE PAIR CREATE TOGETHER WITH MICHAEL MELDMAN. THE USHUAÏA TOWER WAS THE CHOSEN LOCATION FOR A PARTY FULL OF VIPS HAILING FROM ALL OVER THE WORLD. WE SPEAK TO THE DUO ABOUT THEIR FRIENDSHIP AND THEIR PASSION FOR TEQUILA. // GEORGE CLOONEY VISITÓ IBIZA CON SU VIEJO AMIGO Y EMPRESARIO RANDE GERBER PARA LA PRESENTACIÓN OFICIAL EN ESPAÑA DEL TEQUILA CASAMIGOS, QUE ELABORAN JUNTO A MICHAEL MELDMAN. USHUAÏA TOWER FUE EL LUGAR ELEGIDO PARA UNA FIESTA REPLETA DE VIPS DE TODAS LAS PARTES DEL MUNDO. CHARLAMOS CON ELLOS SOBRE SU AMISTAD Y SOBRE SU PASIÓN POR EL TEQUILA.

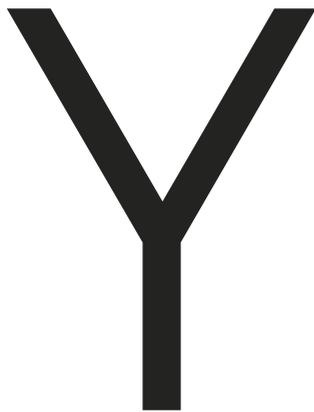




CASAMIGOS

CASAMIGOS DE AGAVE
CLASE
Reposado
100% Jalisco, Mexico
Añal
NUMERO 2.2.013


CASAMIGOS
Tequila
Amy Clay
Brad Anderson
EXCLUSIVO
40% (80 PROOF)



ou have come to Ibiza to launch your tequila Casamigos together. You have a long-standing relationship – how did your paths cross? Where does such a long friendship come from, and what do you do to make it last?

George Clooney: Rande is incredibly kind and incredibly loyal and it's always important to surround yourself with people

like that.

Rande Gerber: We met 25 years ago. George was shooting a movie and he used to come into my bar in New York, Morgans Bar and that's how we met.

What made you decide to make your own tequila?

GC: Casamigos was created out of our desire to drink the best tequila. We were spending a lot of time in Mexico. And, as you do when you're in Mexico, we were drinking a lot of tequila. We would go to different bars and bartenders would suggest different tequilas – some really expensive, some not so expensive, some good, some not so good – but we never found one that was perfect for us. We wanted the best-tasting, smoothest tequila –one that didn't have to be covered up with salt or lime. We wanted to be able to drink it all night long and not be hungover in the morning. So we started working with a great distillery to develop the exact profile that we wanted. At first we were doing it just for us. We just started making bottles for ourselves to drink and everybody liked it, so we felt that this might be something we should sell.

RG: After two years we got a call from the distillery recommending that we get licensed and start selling it. We wanted to continue drinking it and share it with friends. So we decided to start selling it and create a company.

How did you come up with the name Casamigos?

RG: It's named after our homes in Mexico, called Casamigos, which loosely translated means "house of friends".

Casamigos launches in Spain through Ushuaia. Why have you chosen Ushuaia?

RG: Is there a better place in Ibiza?

GC: Ushuaia basically said, 'Let's have a blast, let's have some fun,' and that's exactly the attitude we wanted. It wasn't this big corporate deal and that's what we liked. Give it a go!

In Spain there are numerous tequila brands in the bars and the competition is tough. Do you think you can create a niche?

Habéis venido juntos a Ibiza a lanzar vuestro tequila Casamigos en España. Os une una amistad desde hace mucho tiempo. ¿Cómo se cruzaron vuestras vidas? ¿De dónde viene una amistad tan duradera y qué hacéis para que perdure?

George Clooney: Rande es increíblemente amable e increíblemente leal y siempre es importante rodearte de gente así.

Rande Gerber: Nos conocimos hace 25 años cuando George filmaba una película y solía venir a mi bar en Nueva York, Morgans. Así nos conocimos.

¿Qué hizo que decidierais hacer vuestro propio tequila?

GC: Casamigos surgió de nuestro deseo de beber el mejor tequila. Pasábamos mucho tiempo en México y, como se suele hacer cuando uno está en México, bebíamos mucho tequila. Íbamos a distintos bares y los camareros nos sugerían que probáramos distintos tipos, algunos muy caros, otros no tanto, algunos buenos, otros no tan buenos, pero nunca encontramos el tequila perfecto. Buscábamos el mejor sabor, el más suave. Un tequila que no tuvieras que esconder con sal o lima. Empezamos a trabajar con una destilería magnífica para desarrollar el perfil exacto que queríamos. Al principio lo hicimos sólo para nosotros. Empezamos a hacer botellas para beber con nuestros amigos y a todo el mundo le gustaba, así que sentimos que podría ser algo que podríamos vender.

RG: Después de dos años nos llamaron de la destilería recomendándonos que lo licenciáramos y empezáramos a venderlo. Queríamos continuar bebiendo y compartirlo con amigos. Así que decidimos empezar a venderlo y montamos nuestra propia compañía.

¿Cómo se os ocurrió el nombre Casamigos?

RG: Así se llaman nuestras casas de México, Casamigos.

Casamigos llega a España de la mano de Ushuaia. ¿Por qué habéis escogido Ushuaia?

RG: ¿Es que hay otro sitio mejor en Ibiza?

GC: Ushuaia básicamente dijo, 'nos lo pasaremos en grande y nos divertiremos mucho' y esa era la actitud que buscábamos. No era ese tipo de acuerdo corporativo y por eso nos gustó.

En España hay muchas marcas de tequila, la competencia es dura. ¿Creéis que os podéis abrir un hueco? ¿Qué tiene Casamigos que el resto no tiene?

GC: ¡Pruébalo! Cuando hacemos catas de tequila con otras marcas la nuestra siempre gana.

Puedes encontrar Casamigos prácticamente en todos los bares del mundo, mucha gente, incluida Oprah, ha admitti-



“Whenever we do tequila tastings with other brands, ours always wins.”

ENG | ESP

What does Casamigos have that other tequilas don't?

GC: Taste it! Whenever we do tequila tastings with other brands, ours always wins.

You can find Casamigos in practically every bar around the world and many people, including Oprah, have said that this is their favourite tequila... Is there any particular person you are proud to have drinking your tequila?

GC: Bono drinks our tequila – he’s even written a song about it ... No, I’m joking about the song.

What is the main difference between Casamigos and the other brands out there?

GC: It’s a small batch, ultra-premium tequila made from the finest, hand selected, 100% Blue Weber agaves. Our agave piñas are roasted in traditional brick ovens for 72 hours, while most others steam theirs for 7 hours.

RG: Our Master Distiller uses a special yeast blend resulting in a consistent, refined flavor, unlike the commercial yeasts others use. Our unique flavor is a result of an 80 hour fermentation process, compared to the average 48.

do abiertamente que vuestro tequila es su favorito.... ¿Hay alguna persona de la que os enorgullecís de que beba vuestro tequila?

GC: Bono bebe nuestro tequila e incluso ha escrito una canción sobre ello. Bueno, lo de la canción es una broma.

¿Cuál es la principal diferencia entre Casamigos y otras marcas?

GC: Es un lote pequeño, súper-premium hecho con el mejor agave azul Weber seleccionado a mano. Nuestras piñas de ágave se asan en hornos tradicionales de ladrillo durante 72 horas, mientras que otros los cuecen durante sólo 7 horas.

RG: Nuestro maestro destilador utiliza una mezcla de levadura especial que da un sabor consistente y refinado, diferente al de otras levaduras comerciales. Nuestro sabor único se debe al resultado de un proceso de fermentación de 80 horas, comparado con las usuales 48 horas. Aunque nos han dicho que nuestro precio debería ser mucho más elevado debido a su calidad y

Rande Gerber and George Clooney chat while sipping on their Casamigos tequila. // Rande Gerber y George Clooney charlan mientras degustan su tequila Casamigos.



“Cuando hacemos catas de tequila con otras marcas la nuestra siempre gana”



ENG | ESP

Although we've been told our price range should be much higher because of the superior quality and time it takes to produce, it was important to us to be accessible and affordable to everyone.

What are some of the flavour notes?

GC: We currently produce Blanco, Reposado and Añejo tequilas.

RC: Our Reposado is smooth and clean with hints of caramel, while the Blanco is crisp and clear, with subtle hints of vanilla and a smooth finish. Añejo has a beautifully pure and refined complex aroma with soft caramel and vanilla notes. It's the perfect balance of sweetness from the Blue Weber agave layered with barrel oak.

GC: We enjoy all three tequilas on the rocks, by the shot and at times straight from the bottle.

RC: The Blanco makes a perfect premium margarita.

What mixes best with tequila?

RC: It mixes well with anything, but we like to drink our tequila neat or on the rocks.

You could use a little bit of lime or fresh grapefruit juice.

GC: You can hide a lot of bad tequilas behind a margarita. But Casamigos actually enhances the margarita.

If you could have a glass of Casamigos with anyone, living or

el tiempo que se tarda en producirlo, era importante para nosotros que fuera accesible a todo el mundo.

¿Cuáles son algunas notas de su sabor?

GC: Actualmente producimos Blanco, Reposado y Añejo.

RC: Nuestro Reposado es suave y limpio con toques de caramelo, mientras que el Blanco es fresco y claro, con tonos de vainilla y un acabado suave. El Añejo es puro y refinado con un aroma complejo con notas delicadas de caramelo y vainilla. Es el equilibrio perfecto de dulzura del agave azul Weber con toques de barrica de roble.

GC: Nos encantan los tres tequilas con hielo, en chupito y a veces directamente de la botella.

RC: El Blanco hace un margarita Premium perfecto.

¿Qué combina mejor con el tequila?

RC: Combina bien con cualquier cosa, pero nos gusta beber nuestro tequila solo o con hielo. Podrías utilizar un poco de lima o zumo fresco de uva.

GC: Puedes esconder el tequila malo en un margarita. Pero Casamigos mejora el sabor del margarita.

¿Si pudierais tomar una copa de Casamigos con cualquier persona, viva o muerta con quién sería?

RC: Con mi padre.

AWARDS AND RATINGS

Casamigos has been awarded the highest-rated gold medals from the Los Angeles International Spirits Competition, the San Francisco World Spirits Competition, The Beverage Testing Institute, the New York World Wine & Spirits Competition, the Spirits of Mexico Tasting Competition and many more.

PREMIOS Y CLASIFICACIONES. Casamigos se ha llevado grandes premios en prestigiosos certámenes internacionales como la medalla de oro de Los Angeles International Spirits Competition, de San Francisco World Spirits Competition, de Beverage Testing Institute, de New York World Wine & Spirits Competition, de Spirits of Mexico Tasting Competition y muchos más.



CASAMIGOS PRICKLY PEAR MARGARITA



- 1 & 1/2 Part Casamigos Blanco Tequila
- 3/4 Part fresh lime juice
- 1/2 Part prickly pear puree
- 1/3 Part agave nectar
- 1/2 Part orange liqueur

Combine all of the ingredients in an iced mixing glass. Shake vigorously for a count of 10. Pour all of the contents into a rocks glass with or without a salted rim. Garnish with lime.

- 1 & 1/2 partes de Casamigos Blanco Tequila
- 3/4 partes de zumo de limón
- 1/2 parte de puré de nopal o higo chumbo
- 1/3 parte de néctar de ágave
- 1/2 parte de licor de naranja

Combina todos los ingredientes en una coctelera fría. Agítalo con fuerza hasta contar hasta diez. Vierte todo el contenido sobre una copa con hielo con o sin sal en el borde. Decora con lima.

ENG | ESP

dead, who would it be?

RG: That would be my dad.

GC: See, now that screws up any answer I was going to give! You know what? I'd like to be there and have that glass with your dad as well. He was a fun guy.

Why did you decide to number each bottle?

RG: It was important because we wanted to know that every batch that goes into the bottle was tasted first to ensure perfection. Each batch is approved by us and by our master distiller.

We are involved in every aspect of the brand.

GC: We are the official taste testers.

What are your must-have items for your home bar?

GC: Casamigos, in whatever serve you prefer, we like them all, but Reposado on the rocks or in a shot glass is our favourite. Casamigos Tequila just doesn't work in a taller glass, it feels wrong. No bar is complete without the essentials. It is always nice to have a few great bottles of wine and champagne, lot of ice- soda, lime, lemon and shakers with this you can make the perfect Casamigos Tequila Margherita. •

GC: Ves, esto echa por los suelos cualquier respuesta que pueda dar. ¿Sabes qué? Me gustaría también estar allí y tomar una copa con tu padre también. Era un tipo muy divertido.

¿Por qué decidisteis numerar cada botella?

RG: Era importante porque queríamos saber que cada lote era catado antes de embotellarlo para asegurar su perfección. Nosotros y nuestro maestro destilador aprobamos todos los lotes. Participamos en todos los aspectos de la marca.

GC: Somos los catadores oficiales.

En el mueble bar, ¿qué bebidas no pueden faltar?

GC: Casamigos nos encanta de todas las formas posibles, pero el Reposado con hielo o en vaso de chupito es nuestro favorito. Tequila Casamigos no funciona en un vaso alto, no sabe igual. Ningún mueble bar está completo sin los esenciales. Siempre es bueno tener unas botellas de vino y champagne, mucho hielo, soda, lima, limón y cocteleras para hacer el Margarita perfecto con Tequila Casamigos. •

Opposite page: Amal Clooney and George Clooney; Rande Gerber, Amal Clooney, George Clooney, Mario Testino and Gerber's wife Cindy Crawford; Michael Meldman, George Clooney and Rande Gerber; George Clooney with Yann Pissenem, Abel Matutes Prats and his wife Linda Scaperotto. •

Weddings
by PALLADIUM

Happily ever after



Sa Talaia combines sophistication and luxury in the heart of nature, perfect for that fairytale wedding you have always imagined. Surrounded by lush Mediterranean vegetation and breathtaking landscapes, this charming rural hotel offers a unique rural-chic concept and an idyllic setting of subtle sophistication and beauty. Our attention to detail and romantic decoration packages will be sure to dazzle your senses and guarantee the wedding of your dreams.

ALL THE LATEST FROM THE HOTEL GROUP // TODAS LAS NOVEDADES DEL GRUPO HOTELERO

Palladium WORLD

WELCOME
PACKAGE
PAGE. 71

PALLADIUM In progress

Palladium Hotel Group is always making improvements: it's remodeling its Indian restaurant in Jamaica, inaugurating a new pool in Brazil, opening a new Ayre hotel in Madrid, launching the radio station Ushuaïa and much, much more. // Palladium Hotel Group es una máquina de novedades: reforma el restaurante hindú de Jamaica, estrena piscina en Brasil, abre un nuevo hotel Ayre en Madrid, crea radio Ushuaïa y muchas cosas más.



THE FAMILY

THE PALLADIUM HOTEL GROUP'S MARKETING TEAM

El equipo de Márketing de Palladium Hotel Group

A young, revamped marketing team is demonstrating its worth in a hotel group in the midst of expansion. This energetic department now has 35 members –mostly based in Ibiza but some of them in the Americas—from all kinds of different schools and sectors. Almost like an agency, the department has been reorganized into various specialized areas, with more and more professionalized profiles. All this is guided by a more structured, analytical and efficient marketing model with an experiential, much more personalized strategy based on knowing exactly what our clients and the market are looking for.

ESP. Un renovado y joven equipo de Marketing se está haciendo valer dentro de un grupo hotelero en pleno crecimiento y expansión. Son muy distintas las escuelas y sectores de los que provienen cada uno de los miembros de este enérgico departamento que, a día de hoy, suma más de 35 integrantes, en su mayoría con base en Ibiza, pero con una parte del equipo en las Américas. Casi a modo de agencia se ha reorganizado el departamento en distintas áreas especializadas y con perfiles cada vez más profesionalizados. Todos ellos bajo la dirección de un nuevo modelo de marketing más estructurado, analítico y eficiente, sostenido por una estrategia de marketing experiencial y mucho más personalizada, basada en un mejor conocimiento del cliente y del mercado.

Left to right // De izquierda a derecha: Iñaky Bau, Marketing Director; Elysabeth Delgado, Marketing Project Manager; Gabriela Martínez, Marketing Manager (Ushuaia Ibiza Beach Hotel); José Berrocoso, Marketing Manager (Hard Rock Hotel Ibiza); Nuria Pizarro, Associate Marketing Director; Silvia Rios, Marketing Manager (Ayre Hoteles & Only You Hotel); Amaia Porteiro, Digital Brand Manager; Cristina Beteta, Marketing Manager Europe (Palladium Hotels & Resorts) and Pol Balestra, Customer Intelligence.



©Alberto Alcocer



UNA HABITACIÓN
a bedroom
Palladium Punta Cana

ROYAL PRESIDENTIAL SUITE AND ROYAL MASTER SUITE



The Royal Presidential Suite is one of the most luxurious rooms at the Palladium Hotel Group in Punta Cana. This recently-renovated 87 m² suite has two floors and an unbeatable location right on the beach. The perfect spot for a true luxury vacation in the Caribbean. // Royal Presidencial Suite es una de las estancias más lujosas del resort que Palladium Hotel Group tiene en Punta Cana. Esta suite única, recientemente renovada y de 87 m², tiene dos plantas y una inmejorable localización en primera línea de mar. Una suite diseñada para unas vacaciones de lujo en el Caribe.



1
JACUZZI FOR TWO
Jacuzzi para dos

Jacuzzi for two on the top floor, with unbeatable sea views. // Jacuzzi para dos en la planta superior con unas vistas al mar inmejorables.



2

2 MAXIMUM COMFORT Gran confort

Large, elegant spaces designed to provide maximum comfort. Bathrooms feature an aromatherapy menu. // Elegantes y amplios espacios diseñados para brindar alto nivel de confort. El baño dispone de un menú de aromaterapia.

3 KING-SIZE BED Cama tamaño king size

The suite has a plush king-size bed, with a memory foam mattress that molds to the shape of your body. // Cama muy cómoda tamaño king size y colchones de espuma de memoria que recuerdan la forma del cuerpo.



4

ROYAL MASTER SUITE

Air conditioning, butler service, DVD, LED television set, WiFi, coffee machine and a pillow menu are just some of the amenities you'll find in this suite. // Aire acondicionado, servicio de mayordomo, dvd, tv led, wifi, cafetera, menú de almohadas son algunas de los servicios de los que dispone esta suite.



The new Royal Master Suites are designed to give guests a unique experience. Located very close to Bávaro beach, these 55 m² rooms boast some of the best views in the complex. They also feature a Jacuzzi on the balcony next to a Bali bed, a modern minibar and an open bathroom for a more spacious feel. // Las nuevas habitaciones Royal Master Suite son estancias para vivir una experiencia única. Están situadas muy cerca de la playa de Bávaro y cuentan con una de las mejores vistas del complejo. Tienen una superficie de 55 m² y disponen de un jacuzzi ubicado en el balcón junto a una cama balinesa, una moderna barra con mini bar y un baño abierto para ganar en amplitud.

NOTICIAS
news

In progress

OBSESSED WITH QUALITY SERVICE

OBSESIÓN POR LA CALIDAD EN EL SERVICIO

by Jimmy Navarro

If there's one thing that characterizes the resorts and hotels in the Palladium Hotel Group, it would have to be top-notch, impeccable customer service. Every member of its staff strives to give guests the best possible vacation experience, and to make them feel right at home in Mexico, Jamaica, the Dominican Republic and Brazil, among other countries.

Every establishment works tirelessly to expand its services and offer something new each day. The details begin when you arrive. At check-in, guests are given a drink and a damp towel to freshen up, and for those who come to the hotel with an appetite, a few cookies will trick their stomach for awhile.

As of a few weeks ago, guests who stay in our exclusive Royal Suites are also able to enjoy amenities by L'Occitane, and every room has a Nespresso machine for those who need a cup of coffee right when they get out of bed in the morning.

What's more, all Grand Palladium guests have access to Room Service... even in the pool areas. While they relax and unwind from the daily routine, they can place their order with one of the servers weaving around the sun loungers.

Beds have been equipped with better pillows and the minibars have been stocked with beers from around the world, with brands like Coors and Budweiser. Now

ESP. Si hay algo que caracteriza a los resorts y hoteles de Palladium Hotel Group es la calidad en el servicio y la cuidada atención al cliente. Todo el equipo humano de los resorts trabaja para que la experiencia de los huéspedes sea la mejor posible y para que se sientan como en casa en los días de descanso que pasan en México, Jamaica, República Dominicana o Brasil.

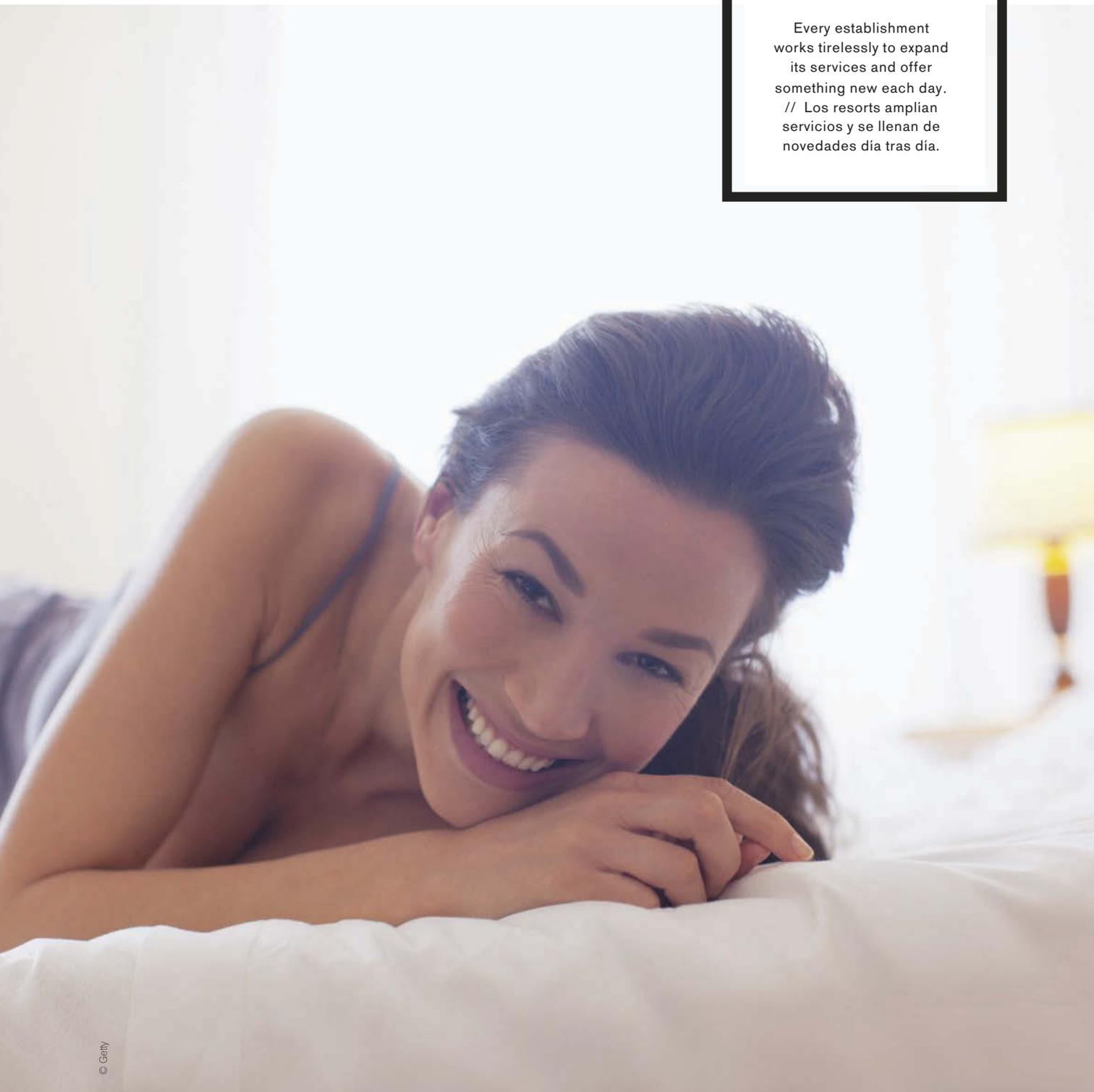
Se trabaja sin descanso y los resorts amplían servicios y se llenan de novedades día tras día. Los detalles comienzan en la bienvenida. En los check in los clientes pueden refrescarse, después del largo viaje, con una bebida y una toallita fresca. Unas galletas engañarán durante un rato al estómago a aquellos que llegan con algo de hambre.

Los huéspedes más exclusivos que pernoctan en The Royal Suites pueden disfrutar, desde hace algunas semanas, de amenities de la marca francesa L'Occitane y en todas las habitaciones hay máquinas Nespresso para los que no pueden pasar sin un buen café nada más levantarse de la cama.

En los hoteles Grand Palladium todos los clientes disponen de un servicio Room Service en las habitaciones y en las piscinas. Así, mientras desconectan de la rutina laboral, pueden pedir sus comandas a los camareros que circulan entre las tumbonas.

Las habitaciones también están estrenando almohadas de mayor calidad y en los minibares se ofrecen cervezas internacionales de marcas como Coors y Budweiser. Los





Every establishment works tirelessly to expand its services and offer something new each day.
// Los resorts amplían servicios y se llenan de novedades día tras día.

In progress

Nespresso

The Royal Suites have a Nespresso machine for coffee lovers.

Las habitaciones de Royal Suites tienen una cafetera Nespresso para los más cafeteros.

L'Occitane

All amenities in the Royal Suites are by L'Occitane. Fragrances from the French Provence.

Los amenities de Royal Suites son de la marca L'Occitane. Aromas de la Provenza francesa.

Pillows

Grand Palladium hotels have a pillow menu so you can choose the kind you like best.

Los hoteles Grand Palladium tienen carta de almohadas para que elijas la que mejor te vaya.

Beer

Minibars in the rooms contain a wide variety of international beers.

Los minibares de las habitaciones tienen una gran variedad de cervezas internacionales.

Buffets

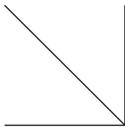
The resort buffets are updating their menus and offering a wider range of products.

Los bufés de los resorts están renovando menús y ampliando la variedad de productos.

Angus

Top-quality meats, like Angus beef, can be found in the hotel buffets.

Carnes de primera, como la de Angus, se puede degustar en los bufets de los hoteles.





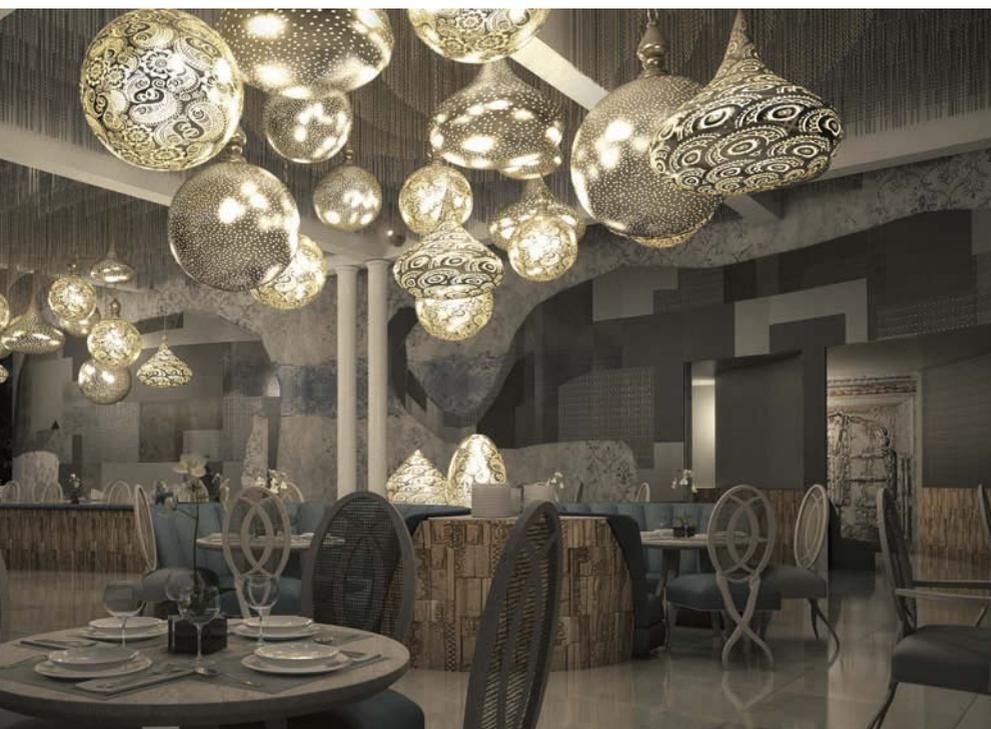
Palladium resorts have high-quality WiFi.
// Los resort Palladium tienen una red wifi de alta calidad.

all the rooms in Grand Palladium hotels also boast amenities by Zentropia Spa and the best selection of TV channels. Although if you want to watch your favorite team, your best bet is to go to the Sport Bar, where you can see every event in the NFL, NBA, Spanish football league, MLB, AHL and more. The buffet menus have been updated, too, with better-quality products and much more variety. Salads, fresh fish, outstanding Angus beef, Japanese and Asian dishes, pizzas, desserts... it's simply impossible to leave hungry. Those worried about staying connected to the Internet can also rest assured, for access to an excellent WiFi network is guaranteed. But those are just some of the most recent improvements. In the coming weeks, there will be plenty more because the Palladium Hotel Group resorts are always evolving.

amenities de todas las habitaciones de los hoteles Grand Palladium estrenan marca, Zentropia Spa, y los mejores canales de televisión se pueden ver en las pantallas de las habitaciones. Aunque para ver competiciones deportivas la mejor elección es acercarse al Sport Bar, donde se pueden seguir todos los eventos de la NFL, NBA, Liga Española de fútbol, MLB, AHL... Los menús de los bufets también se han renovado con productos de mayor calidad y mucha más variedad. Ensaladas, pescados frescos, excepcional carne de Angus, platos japoneses y asiáticos, pizzas, postres... Imposible salir con hambre. Y aquellos que quieren seguir conectados a la red pueden estar tranquilos. Tienen acceso asegurado a una red wifi de alta calidad. Éstas son sólo algunas de las novedades de las últimas semanas. En las próximas habrá más porque los resorts de Palladium Hotel Group están continuamente en desarrollo y mejora constante.

In progress

JAMAICA'S INDIAN RESTAURANT GETS A FACELIFT



Bhogali, the Indian restaurant in the Palladium Hotel Group's Montego Bay resort, has undergone a full renovation. It is presenting an updated menu with Asian-inspired dishes and new décor, modern yet based on Indian tradition. The restaurant has a main indoor dining room and two outdoor decks right next to the pool. A great place to spend a wonderful evening.

ESP. EL RESTAURANTE HINDÚ DE JAMAICA CAMBIA DE CARA. Bhogali, el restaurante hindú que Palladium Hotel Group tiene en su complejo hotelero de Montego Bay, ha sido protagonista de una reforma integral. Estrena nueva carta, con platos de inspiración asiática, y una nueva decoración moderna pero basada en la tradición hindú. El restaurante tiene un salón cubierto y unas terrazas laterales que dan directamente a la piscina del resort. Un lugar para pasar una velada de ensueño.



New kids' splash pool at our Brazilian resort

2015 is a year marked by new attractions at the Grand Palladium Imbassai Resort & Spa in Brazil. On its fifth anniversary, new investments have been made to improve the experience of its guests, including a brand-new Kids' Splash Pool, an indoor space with over 700 m² of fun, including water-slides and all kinds of games for the youngest members of the household.

ESP. NUEVA PISCINA PARA NIÑOS EN BRASIL. 2015 es un año marcado por las novedades en Grand Palladium Imbassai Resort & Spa en Brasil. En su quinto aniversario ha puesto en marcha nuevas inversiones para mejorar la experiencia del huésped. Entre ellas está el estreno de la Kids Splash Pool, una zona de piscinas de más de 700 m² en el interior del resort, con toboganes de agua y muchos juegos para los más pequeños de la casa.

The new hotel also has rooms for meetings and business events. // El nuevo hotel también tiene espacios para celebrar reuniones y eventos de empresa.



Ayre Hotel Atocha, the new hotel by Palladium's urban brand

Ayre hotels is inaugurating a new 4-star establishment in Madrid with 206 rooms, amazing dining areas, a gym and private parking next to Atocha train station. It will open the first quarter of 2016. // Ayre Hoteles estrena un nuevo 4 estrellas con 206 habitaciones, áreas de restauración sorprendentes, gimnasio y parking privado junto a la estación de Atocha de Madrid. Abrió el primer trimestre de 2016.

40°25'08"N 03°41'31"O
Where / Dónde: Madrid

Paseo Infanta Isabel, 13 28014 Madrid
Phone: +34 900 494 278

Located in front of the Madrid-Puerta de Atocha Station, Ayre Hotel Atocha is ideal whether you're traveling for business or pleasure. 206 rooms (192 doubles and 14 suites) divided up among a total of seven floors with views of the Paseo Infanta Isabel, Calle Alfonso XII or its spectacular interior courtyard, completely designed and equipped to surprise guests and help them relax and recharge their batteries. The hotel offers three totally different dining options, specially designed to surprise you. An American-style café and different areas in the lobby welcome you on ground level. And on the top floor, Ayre Hotel Atocha also has an original breakfast space where you can enjoy the spectacular views from its terrace.

ESP. AYRE HOTEL ATOCHA, EL NUEVO HOTEL DE LA MARCA URBANA DE PALLADIUM. Ubicado en frente de la Estación Madrid-Puerta de Atocha, Ayre Hotel Atocha es ideal tanto para viajeros en busca de ocio como para aquellos que se desplacen por motivos profesionales. 206 habitaciones (192 dobles y 14 suites) en siete plantas con vistas al Paseo Infanta Isabel, a la calle Alfonso XII o a su espectacular patio interior, completamente diseñadas y equipadas para sorprender, relajarse y recuperar energía. Cuenta además con tres conceptos gastronómicos diferentes y especialmente creados para sorprender. Una cafetería al estilo americano y diferentes espacios en el lobby dan la bienvenida a pie de calle. Ayre Hotel Atocha dispone de un original espacio para desayunos situado en la última planta, donde disfrutar de las espectaculares vistas de la terraza.

In progress

AYRE UNLIMITED, YOUR PERSONAL BUSINESS TRAINER

JOSEF AJRAM AND AYRE
HOTELES JOIN FORCES
TO REVOLUTIONIZE
BUSINESS MEETINGS.

Josef Ajram y Ayre Hoteles se unen para revolucionar las reuniones de empresa.



Ayre Unlimited is a new product based on the personal business trainer concept, with the collaboration of ultra distance runner and day trader Josef Ajram. It was developed with the goal of connecting the values of sports and the world of business in the meetings & events sector: a new way of doing and experiencing meetings, conferences and events. Ayre Hoteles, an urban brand that's constantly adapting to the times and trends, and Josef Ajram, sheer vertigo and adrenalin, find in three adjectives –dynamic, constant and disciplined–

the values that define Ayre Unlimited as a center for high performance business, where the important thing is not the body, but the mind. Initially, this new product comes in two versions: a business-oriented motivational talk by Josef Ajram, in which he applies the most important values of sports to business; and this same talk plus an outdoor training session with Josef Ajram. Those who choose the latter will not only learn and motivate their teams, but will also benefit from a coaching session where they will receive professional training while exercising outdoors.

ESP. Ayre Unlimited es un nuevo producto basado en el concepto de personal trainer empresarial y que cuenta con la colaboración del ultrafondista y day trader de bolsa Josef Ajram. Nace con el objetivo de vincular los valores del deporte y el mundo de la empresa en el sector Meetings & Events: una nueva forma de hacer y vivir reuniones, congresos y eventos. La marca urbana Ayre Hoteles, en continua adaptación a los nuevos tiempos y a las nuevas tendencias, y Josef Ajram, puro vértigo y adrenalina, encuentran en el dinamismo, la constancia y la disciplina, los valores que definen Ayre Unlimited como

un centro de alto rendimiento empresarial, donde lo importante no es lo físico, sino lo mental. Inicialmente, este nuevo producto dispone de dos modalidades: una conferencia motivacional y empresarial realizada por Josef Ajram, en la que se aplicarán los valores más importantes del deporte a la empresa; y esta misma conferencia se redondea con una salida de outdoor training con él, en la que los asistentes, además de aprender y motivar a sus equipos, disfrutarán de un coaching en el que vivirán una formación haciendo deporte al aire libre.

In progress

LET POP ENTERTAIN YOU

Vacations are not just about idling your life away and escaping from reality. In addition to that much-deserved R&R, guests of the Palladium Hotel Group can also enjoy sports and cultural activities split into age brackets: sheer entertainment for everyone.

The whole activities program is put together by the members of POP (People Of Palladium), our entertainment staff, who share the holiday experience directly with guests, creating emotions and giving them a pleasant memory of their stay with us.

The People of Palladium brand includes a wide range of professional services including Babyclub, Miniclub, Juniorclub, Wellness & Culture, Sports & Activities and Shows & Events.

ESP. Estar de vacaciones no es sólo tirarse a la bartola y desconectar del mundo. En Palladium Hotel Group, el cliente puede complementar su descanso con actividades lúdicas, deportivas y culturales segmentadas por edades. Entretenimiento en estado puro para todos los públicos. Toda la oferta de entretenimiento es liderada por el departamento POP (People Of Palladium), animadores que viven las experiencias vacacionales en contacto directo con el cliente, que crean emociones y que consiguen que el viajero recuerde con agrado aquellas vacaciones en los hoteles Palladium. La marca People of Palladium incluye servicios profesionales de Babyclub, Miniclub, Juniorclub, Wellness & Culture, Sports & Activities y Shows & Events.



POP TRAVEL 2.0

Based on this philosophy, Let POP Entertain You –a 2.0 platform totally connected to social networks– is born. Its mission is to inform end users of all the leisure and entertainment options offered by the Palladium Hotel Group, with the goal of attracting and retaining customers before, during and after their trip. The platform contains information about all the entertainment options of all the brands and hotels in the Palladium Hotel Group, divided by segment. Users can select a destination and the dates of their trip and download all the entertainment activities in PDF format. // Basada en esta filosofía nace Let POP Entertain You una plataforma 2.0 íntegramente conectada con las redes sociales con el fin de informar, al cliente final, de la amplia oferta de ocio y entretenimiento de Palladium Hotel Group y con la misión de captar y fidelizar al cliente antes, durante y después de su viaje. La plataforma informa sobre la oferta de entretenimiento de todas las marcas y hoteles de Palladium Hotel Group divididas por segmentos. El usuario puede seleccionar un destino, las fechas de su viaje, y descargarse todas las actividades de entretenimiento en PDF.

Jenny and the Mexicats



Jenny and The Mexicats played a live show this past August in Puerto Morelos. The band stayed at the Palladium Hotel Group's resort in the Riviera Maya. According to Álvaro González-Úbeda, Marketing Manager LAC, "We like to position ourselves as a brand that supports musical and artistic events that promote culture and help boost the Riviera Maya as a cutting-edge destination." // Jenny and The Mexicats presentó su show en directo el pasado agosto en Puerto Morelos. La banda se hospedó en el resort de Palladium Hotel Group de Riviera Maya. Álvaro González-Úbeda, Marketing Manager LAC, afirmó: "Nos gusta posicionarnos como una marca que apoya eventos musicales y artísticos que promuevan la cultura y ayuden a impulsar Riviera Maya como un destino puntero".

www.palladiumhotelgroup.com/en/experience/

In progress

PREMIUM WINES PALLADIUM PREMIUM EXPERIENCE

LOS VINOS DE PALLADIUM
PREMIUM EXPERIENCE



With Palladium Premium Experience, all guests of Grand Palladium and The Royal Suites have access to a variety of exclusive services that are sure to make their stay truly unique. It turns good into excellent. Among other services, it includes private dinners on the beach, deluxe rooms, early check-in and late check-out, as well as an extensive wine list at every single resort the Palladium Hotel Group.

ESP. Todos los huéspedes de los hoteles Grand Palladium y Royal Suites tienen a su disposición, bajo la marca Palladium Premium Experience, una variedad de experiencias y servicios exclusivos para hacer de su estancia algo único. Es el lugar donde lo bueno se convierte en excelente. Entre otros muchos servicios, como cenas privadas en la playa, habitaciones de categoría superior o un early check in y un late check out, Palladium Premium Experience ofrece una amplia selección de vinos en cada uno de los resorts de Palladium Hotel Group.

r e s o r t s

1

In Riviera Maya, try a **Muga Blanco, Rioja (Spain)**, the perfect complement to the best fish and rice dishes at Punta Emilia, an outdoor restaurant near the beach. // En Riviera Maya tomar un **Muga Blanco, Rioja (España)** en el restaurante Punta Emilia, al aire libre cerca de la playa, para degustarlo junto a los mejores pescados y arroces.

2

In Vallarta, we'd suggest a **Casa Madero 3V CS, Merlot, Tempranillo (Mexico)**; it pairs perfectly with authentic traditional recipes at the restaurant Viva México. // En Vallarta recomendamos tomar **Casa Madero 3V CS, Merlot, Tempranillo (México)** para maridar con auténticos platos tradicionales en el restaurante Viva México.

3

In Punta Cana, try **Altos Las Hormigas, Malbec, Mendoza (Argentina)** at La Parrillada restaurant, where you can enjoy meats imported from the US. // En Punta Cana hay que probar **Altos Las Hormigas, Malbec, Mendoza (Argentina)** en el restaurante La Parrillada para disfrutar de carnes de EEUU.

4

In Jamaica, we recommend **Double Decker - Pinot Grigio (USA)** at our Italian restaurant Arte & Cuccina, with an outdoor deck. // En Jamaica nos decantamos por **Double Decker - Pinot Grigio (EEUU)** en nuestro restaurante italiano Arte & Cuccina, con terraza al aire libre.

5

In Brazil, try **Concha y Toro Cabernet Sauvignon (Chile)** with a nice steak at Bahía Brasa. // En el resort de Brasil bebe **Concha y Toro Cabernet Sauvignon (Chile)** con un buen corte de carne en el rodizio Bahía Brasa.



Palladium Welcome Package

There is nothing but advantages to booking your vacation at www.palladiumhotelgroup.com. // Reservar las vacaciones en www.palladiumhotelgroup.com sólo tiene ventajas.

By eliminating intermediaries, you get the best price possible, and of course, access to the best rooms at the resorts in the Caribbean and America as well as its urban and vacation hotels in Spain and Italy. By making your reservation online, you avoid additional fees and the obligation of paying in advance, because our clients can opt to wait until check-in. Guests of Grand Palladium and Royal Suites will also receive a very special welcome gift, a fruit basket with a bottle of typical liqueur from the country they are visiting. Our clients will also benefit from a 15% discount off all services and treatments at the Zentropia Spas in our Grand Palladium complexes and the option of late check-out if there are rooms available. At the Royal Suites by Palladium, the Welcome Package is still more special. Clients who stay a minimum number of nights will receive a complimentary Segway Tour, a quad excursion or aromatherapy in their room. If you happen to have any problems using the internet, there is a free call center and a new live chat to answer all your questions and guide you through the purchase process.

ESP. Al eliminar intermediarios, el cliente tiene el mejor precio garantizado en su estancia y, por supuesto, acceso a la contratación de las mejores habitaciones de los resorts de Caribe y América y en los hoteles urbanos y vacacionales de España e Italia. Reservando a través de la web se evitan las tasas adicionales y el pago por adelantado porque si el cliente lo desea, puede abonar su estancia en el hotel. Además, a los huéspedes que se quedan en Grand Palladium y Royal Suites les espera un regalo de bienvenida a su llegada. En la habitación tendrán una cesta de frutas y una botella de licor típico del país personalizada. Además, recibirán un 15% de descuento para servicios y tratamientos en los Zentropia Spa y la posibilidad de retrasar la salida del hotel sin cargo adicional en el caso de que haya disponibilidad. En los hoteles Royal Suite by Palladium el Welcome Package es todavía más especial. Los clientes que se alojen allí un mínimo de noches recibirán un Segway Tour, una excursión en quad o aromaterapia sin coste en la habitación. Por cierto, si durante la compra se presenta algún problema en la navegación hay a disposición un call center gratuito y un nuevo chat en vivo donde se resuelven todas las dudas y se guía al cliente hasta que completa la compra.

Palladium Resort Credits



At Palladium Hotel Group resorts, certain services and products are not included in the all-inclusive package. To make them cheaper for our guests, we've created Palladium Credits, a book of coupons for a wide range of products. In addition to the hotel's own products and services, there are also coupons for discounts on other brands operating within the resort. There are different three types, depending on the number of nights you are staying. // Los Palladium Credits son cupones, en forma de talonario, en los que se establece un descuento en una gran variedad productos. Además de los productos y servicios del hotel también se hacen descuentos de las marcas externas que operan dentro de los resorts. Existen tres tipos de talonario dependiendo del número de noches que pernocten los clientes.

www.palladiumhotelgroup.com/en/palladium/info/resort-credit

In progress

PALLADIUM CONNECT, INCENTIVES FOR TRAVEL AGENCIES

Palladium Hotel Group launched Palladium Connect, an online portal and partnership program for agents that provides tools and incentives to sell its resorts.

Agents can earn rewards through hotel bookings, by inviting other agents to register with Palladium Connect or by becoming a Palladium Pro Specialist by enrolling in Palladium Hotel Group's e-Learning program.

Rewards include cash, gifts and room nights at Palladium Hotel Groups resorts in Mexico, the Dominican Republic, Jamaica and Brazil.

Since the site was launched, over 2,000 travel agents from the U.S. have already become members and the number is growing each day, demonstrating its success.



ESP. Palladium Hotel Group ha estrenado Palladium Connect, un portal online y un programa de afiliación para agentes de viajes que proporciona herramientas e incentivos para vender sus resorts.

Los agentes pueden ganar premios a través de la reserva de hoteles, al invitar a otros agentes a suscribirse a Palladium Connect o al convertirse en Palladium Pro Specialist mediante la suscripción al programa de e-Learning de Palladium Hotel Group. Entre los premios se incluye dinero en efectivo, regalos y noches de hotel en los resorts de México, República Dominicana, Jamaica y Brasil.

Desde la inauguración del portal, hace muy pocos meses, ya hay más de 2.000 agentes de viajes de USA afiliados y creciendo cada día en número lo que muestra el éxito del lanzamiento.

The new Palladium app



Palladium Hotel Group is launching its app in the App store and Google Play with all kinds of new features. In addition to complete information and pictures of all the hotels, it includes a concierge service and an interactive chat for guests. You can also use the app to make reservations, check the map of each resort and its restaurant menus, activity calendars, a guide to your destination and much, much more... the whole Palladium universe in the palm of your hand. // Palladium Hotel Group estrena APP en las stores de Apple y Google Play con nuevas funcionalidades. Además de ofrecer una completa información y fotos de todos los hoteles, la aplicación tiene servicios de concierge y un chat interactivo entre los clientes. Se pueden hacer reservas, consultar el plano de los resorts, los menús de los restaurantes, los calendarios de actividades, guías del destino... todo el universo Palladium en la palma de la mano.

A toy a smile

This September, Club Fiestaland Sport Center in Platja d'en Bossa hosted "Un juguete una sonrisa" (A toy a smile), an initiative to collect food and toys for needy children in Ibiza and Formentera. Open to the general public, the event was promoted by an employee of the hotel Ushuaia Ibiza with the support of the Fundación Abel Matutes, ANTS, DC 10 and a number of local artists. To get in, you had to donate a toy valued at €10 or more and three kilos of non-perishable food items or pay €15 for a ticket. All the food food was donated to the charity Càritas Diocesana in Ibiza and Formentera.



ESP. UN JUGUETE UNA SONRISA. El Club Fiestaland Sport Center de Platja d'en Bossa acogió en septiembre la iniciativa 'Un juguete una sonrisa' cuyo objetivo fue recaudar alimentos y juguetes para los niños con necesidades de Ibiza y Formentera. Fue un evento, abierto al público, que partió de un trabajador del hotel Ushuaia Ibiza y que contó con la colaboración de la Fundación Abel Matutes, ANTS, DC 10 y numerosos artistas de la isla. Para acceder al recinto fue imprescindible aportar un juguete valorado en 10 € o más y tres kilos de alimentos no perecederos o abonar una entrada de 15 €. Los alimentos se destinaron a Càritas Diocesana de Ibiza y Formentera.

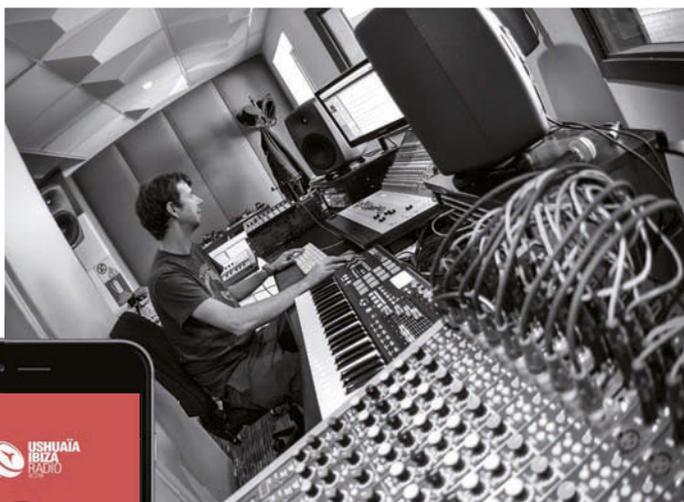
THE HUMMINGBIRD FREQUENCY

LA FRECUENCIA DEL COLIBRÍ

“Ushuaia Radio should be the soundtrack for those who spend their holidays in Ibiza,” says Luis Enrique Molviedro. This renowned radio DJ, with 40 years’ experience in broadcasting, is in charge of Ushuaia Ibiza Radio, the official station for Ushuaia Ibiza Beach Hotel, which plays dance music on 97.2 FM and digitally via streaming through the hotel’s website. It’s also available on Ushuaia’s app for smartphones and the new native app.

In addition to playing compilations, the radio also airs the tracks spun by DJs at the Beach Club and the Tower, as the app connects with them via streaming every day from 12 noon to 2pm and then from 5pm to 7pm. “The music starts in the morning with soft chill-out sounds; at 2pm it connects with the Beach Club and the beat starts gathering momentum, until 7pm when a playlist offers the most commercial hits by David Guetta, Avicii...” explains Molviedro. “From 9pm the sound is a bit more underground, until 3am when the sound starts to soften again.”

The new dedicated app for smartphones is a simple platform, where the music prevails above all else. It features a constant flow of music that, according to Molviedro, will connect with “several million listeners in the short term”.



The dance floor in your pocket

Plain, elegant and simple, the new Ushuaia Radio app connects you to today’s best DJs, allowing you to experience Ibiza via your mobile. // Dancefloor de bolsillo. Sobria, elegante y sencilla, la nueva app de la radio Ushuaia te conecta con los mejores djs del momento. Para vivir Ibiza desde el móvil.

ESP. “Radio Ushuaia tiene que ser la banda sonora de las vacaciones de la gente en Ibiza”, dice Luis Enrique Molviedro. Este reputado locutor, con 40 años de experiencia en radio, está a cargo de Ushuaia Ibiza Radio, la emisora oficial de Ushuaia Ibiza Beach Hotel, que emite música dance a través de las ondas en el 97.2 de la FM y en digital a través de streaming en la web del hotel, la app para móviles de Ushuaia y a través de su nueva app nativa. “La radio comienza a sonar por la mañana con un chill out suave, a las dos se produce una subida al conectar con el Beach Club y va subiendo progresivamente el ritmo de la música hasta las siete de la tarde, donde se pincha un

Playlist con la música digital más comercial, con David Guetta, Avicii... Desde las nueve se pone algo más underground hasta las tres de la mañana, donde vuelve a suavizarse”, explica Molviedro. Además de la música compilada, la radio emite la música que pinchan los djs que visitan el Beach Club y el Tower, ya que la app conecta con ellos vía streaming todos los días entre las 12 y 14 horas y de 17 a 19 horas. La nueva app para móviles es una plataforma sencilla, donde prima la música por encima de cualquier otra distracción. En ella se da un flujo de música constante que, en palabras de Molviedro, se consolidará con “varios millones de oyentes a corto plazo”.

LA ENTREVISTA
the interview
In the office

**FELIPE
MARTÍNEZ**

DIRECTOR OF
OPERATIONS AND
HOLIDAY PRODUCT
FOR THE AMERICAS

Director de Explotación y
Producto Vacacional Américas





What are the challenges Palladium Hotel Group is facing in America on the short and mid-term?

To keep on improving and innovating our services and facilities so we can continue to grow. On the short and mid-term, we are going to build a fantastic complex in northern Cancun, in the continental area of Playa Mujeres, to expand the Ushuaia brand on that side of the Atlantic and of course, to keep on renovating our hotels periodically.

One of the signature traits of the Palladium Hotel Group is constant

innovation. There's always something new at your resorts: restaurant openings, improvements to the rooms, new pools and activities... How do you handle so many changes so quickly?

When you think about it, I wonder if we're a little crazy to get into so many things at once. But this Palladium family is an amazing team of incredible people. Here we're a really close-knit group, where everyone counts. If that wasn't the case, we wouldn't be able to take on half as many projects.

WE TREAT AND RECEIVE OUR GUESTS LIKE FAMILY. // TRATAMOS Y RECIBIMOS A NUESTROS CLIENTES COMO SI SE TRATARA DE NUESTRA FAMILIA.

ESP. ¿Cuáles son los retos a los que se enfrenta Palladium Hotel Group en América a corto y medio plazo?

Seguir mejorando e innovando en nuestros servicios e instalaciones nos permitirá seguir creciendo. A corto y medio plazo tenemos por delante la construcción de un fantástico complejo al norte de Cancún, en la zona continental de Playa Mujeres, la expansión a este lado del Atlántico de nuestra marca Ushuaia y seguir, por supuesto, con las renovaciones periódicas de nuestros hoteles.

Una de las señas de identidad de Palladium Hotel Group es la constante innovación. En los resorts siempre hay novedades: apertura de nuevos restaurantes, mejoras en las habitaciones, nuevas piscinas, actividades... ¿Cómo se gestiona tanto cambio a tanta velocidad?

La verdad es que uno se para a pensar si no estamos un poco locos metiéndonos en tantas cosas a la vez pero esta familia Palladium está formada por un equipazo de gente espectacular. Aquí cuenta todo el mundo y trabajamos en equipo como una piña. Si no fuera así sería

LA ENTREVISTA

the interview

In the office

There are destinations in America where there is fierce competition from other hotels: Punta Cana, the Riviera Maya... What makes the resorts in the Palladium Hotel Group stand out? Why should someone choose one if they want to have a fantastic vacation?

The competition is definitely fierce, but that's the best thing that can happen to us because it forces us not to rest on our laurels and think, above all, about customer satisfaction. As for what makes us stand out, we offer facilities and services for every member of the family, from babies to seniors, even exclusive ones for adults like our Royal Suites... but honestly, I think that what really makes us special is that we aim to treat and receive our guests like family.

The group's mission includes making your guests fans of your hotels. Are there any secrets to fulfilling it?

I don't think there are any big secrets, aside from what I was saying before: to treat all our guests like part of the family, giving them the most enjoyable possible stay with the best food in spectacular natural settings.

And of course, what I call the most effective weapon in tourism: the smile. It continues to surprise me how far you can get with a good attitude and a good smile.



imposible acometer la mitad de los proyectos.

Hay destinos en América en los que la competencia hotelera es feroz - Punta Cana, Riviera Maya... ¿Qué diferencia a los resorts de Palladium Hotel Group? ¿Por qué debería elegir uno de ellos si quiero pasar unas buenas vacaciones?

Ya lo creo que lo es pero eso es lo mejor que nos podría pasar porque obliga a todos a no dormirse en los laureles y pensar, ante todo, en la satisfacción de los clientes. En cuanto a qué nos hace diferentes podríamos decir que nosotros ofrecemos instalaciones y servicios para todos los miembros de la familia, desde bebés hasta personas mayores, incluso instalaciones exclusivas para adultos como nuestras Royal Suites pero, sinceramente, creo que lo que nos diferencia del resto es que nosotros queremos tratar y recibir a nuestros clientes como si se tratara de nuestra familia.

La misión del grupo pasa por convertir clientes en fans. ¿Tienes algún secreto para conseguirlo?

No creo que haya grandes secretos más allá de lo que comento de

WE MAY BE A LITTLE CRAZY TO GET INTO SO MANY THINGS AT ONCE, BUT THIS PALLADIUM FAMILY IS AN AMAZING TEAM OF INCREDIBLE PEOPLE. // ESTAMOS UN POCO LOCOS METIÉNDONOS EN TANTAS COSAS A LA VEZ PERO ESTA FAMILIA PALLADIUM ESTÁ FORMADA POR UN EQUIPAZO DE GENTE ESPECTACULAR.

Mexico, Brazil, Jamaica, the Dominican Republic... Does each destination have a specific type of clientele? What are the emerging markets in each country? How do you face the different needs of each of them?

In each destination, some type of nationality dominates depending on the time of year, of course. To be honest, sometimes it can be hard to satisfy the needs of different nationalities, but it's nothing that can't be solved by simply listening to our guests. They're more than happy to let you know what they like and what they don't. It's an exciting, never-ending process that is

essential in order to stay on top of things, improve and innovate.

I suppose needs change with time. What are the new trends? What do guests demand now that they didn't before?

The best example is Internet access. In just a few years, we've gone from offering Internet access in cyber cafés to free WiFi throughout the hotel, including public areas like beaches and swimming pools. Apart from that, I think we're going to see two very, very important changes very soon. First, we're all more and more concerned about our physical wellness, and hotels will have to adapt their

considerar a todos nuestros huéspedes como parte de la familia, proporcionándoles la estancia más divertida, con la mejor oferta gastronómica, en entornos naturales de belleza espectacular.

Y, por supuesto, lo que yo llamo el arma más eficaz en esto del turismo, la sonrisa. Sigue sorprendiéndome lo lejos que se puede llegar con una buena actitud y una buena sonrisa.

México, Brasil, Jamaica, República Dominicana. ¿Cada destino tiene un tipo de cliente concreto? ¿Cuáles son los mercados emergentes de cada destino? ¿Cómo hacéis frente a las necesidades de cada uno de ellos?

En cada destino predomina algún tipo de nacionalidad según la época del año, claro. La verdad es que a veces se hace complicado poder satisfacer las necesidades de diversas nacionalidades pero nada que no se pueda solventar simplemente escuchando a los huéspedes. Ellos gustosamente te hacen saber qué les gusta y qué no. Es un proceso apasionante, que no tiene fin y que es fundamental para mantenerte al día y mejorar e innovar.

Supongo que esas necesidades cambian con el tiempo. ¿Cuáles son las nuevas tendencias? ¿Qué es lo que ahora exige el cliente que antes le pasaba desapercibido?

El mejor ejemplo lo tenemos con el acceso a internet. Hemos pasado en apenas unos años de ofrecer acceso a internet en cyber cafés a ofrecer servicio WIFI en todo el hotel, incluidas zonas públicas como playas y piscinas completamente gratis. Además de esto, creo que vienen dos cosas muy, muy importantes. Por un lado todos cada vez estamos más preocupados por nuestro bienestar físico con lo que los hoteles deberán adaptar sus instalaciones para que aquellos huéspedes habituados a realizar actividades físicas puedan seguir haciéndolas durante sus vacaciones. Si lo pensamos bien, esto casa perfectamente con la posibilidad de seguir con una alimentación sana gracias a las posibilidades que ofrecemos en nuestros hoteles. La segunda es facilitar que todo el mundo pueda ir de vacaciones. Hace unos años pusimos en marcha un programa enfocado en poder ayudar a cualquier miembro de la familia con algún tipo de alergia o intolerancia alimentaria. Es algo de lo que nos sentimos particularmente orgullosos. Ahora estamos viendo la mejor manera de hacer lo mismo con aquellas personas con alguna limitación para caminar. Es un proyecto apasionantes al que, personalmente, le tengo mucha fé.

México, Brasil, Jamaica, República Dominicana. ¿Cuéntanos tu rincón favorito de estos cuatro destinos?

Vallarta.- El mirador frente al nuevo lounge del Palladium Travel Club y la terraza del restaurante Viva México con una puesta de sol impresionante. Riviera Maya.- Las Rocas, sobre todo por la noche, en lo que yo llamo "mi momento" y, por supuesto, la playa a cualquier hora. ¡Ah! Y mi primer cafetito por la mañana en Punta Emilia.

Dominican Fiesta.- La Azotea y si puede ser el viernes por la noche. La vista de la ciudad de Santo Domingo es increíble desde ahí.

LA ENTREVISTA

the interview

In the office

facilities so guests who are used to exercising can work out during their vacation. And that is closely tied to the possibility of following a healthy diet, thanks to the different dining options we offer at our hotels. The second change is to make it possible for everyone to enjoy a vacation. A few years ago we launched a program aimed at members of the family with some type of allergy or food intolerance. That's something we are particularly proud of. Now we're trying to find the best way to do the same for people with limited mobility. It's an exciting project that I personally have a lot of faith in.

Mexico, Brazil, Jamaica, the Dominican Republic... Which of those four destinations is your favorite?

Vallarta.- The mirador in front of the new lounge at Palladium Travel Club and the deck of the restaurant Viva México, with stunning sunsets.

Riviera Maya.- Las Rocas, especially at night, when I'm enjoying what I call "my time"; and of course, the beach any time of day. Oh! And my first cup of coffee in the morning at Punta Emilia.

Dominican Fiesta.- La Azotea, preferably on a Friday night. The view of the city of Santo Domingo is incredible from there.

Bávaro.- Strolling along the beach and all around the complex. Just like in the Riviera Maya, where the

original jungle and the animals that live there are an essential part of the property, the grounds of our Punta Cana resort are simply amazing. If I had to recommend one spot though, I'd say the new swimming pool for adults. Jamaica.- Infinity Bar, with spectacular views of the sea and a sunset like the ones I've been watching my entire life in Ibiza. Also Miss Lou, of course, for a good cocktail. And Jerk Hut in Sunset Cove, where I like to dig into a plate of jerk chicken. Imbassaí.- The beach bar and the beach itself, not to forget the stand next to the main pool where they serve the best homemade *acarajé*.

At Palladium resorts, there's room for everything. Accommodation, great food, sports, nighttime entertainment and much, much more. It seems like running a huge resort is almost like running a small town... How do you make it all work perfectly?

Honestly –and I say this half-jokingly, half-seriously– a resort is like a small city: we even have a church in two of them– quite pretty ones, as a matter of fact. The key is teamwork and knowing that the essential thing is to make sure guests enjoy their stay.

All your resorts are very committed to the environment.

This is the only planet that we have. And we, as a company,



Bávaro.- Pasear por la playa y por todo el complejo. Así como en Riviera Maya por los jardines donde la selva original y los animales que la habitan tienen un papel fundamental, el jardín de nuestro resort de Punta Cana es simplemente increíble. Puestos a un lugar que recomendar para pasar un rato, la nueva piscina de adultos.

Jamaica.- Infinity Bar, con unas vistas al mar espectaculares y una puesta de sol como las que he visto toda la vida en Ibiza. Por supuesto Miss Lou también para una buena copa. No puedo olvidarme del Jerk Hut en Sunset Cove para atacar el Jerk chicken.

Imbassaí.- El chiringuito de la playa y la playa en sí misma y sin olvidarme del kiosko de la piscina principal donde poder comer el mejor *acarajé* hecho en casa.

En los resorts de Palladium cabe todo. Estancia, buena gastronomía, actividades deportivas, entretenimiento nocturno. Da la sensación que gestionar un gran resort es casi como organizar la vida de un pequeño pueblo... ¿Qué hacéis para que todo funcione a la perfección?

La verdad es que medio en broma medio en serio un resort es como una pequeña ciudad pues incluso tenemos iglesia en dos de ellos, bien bonitas, por cierto. La clave es el trabajo en equipo y tener claro que lo fundamental es que los huéspedes disfruten de la estancia.

Todos vuestros resorts tiene un fuerte compromiso con el medio ambiente.



Este es el único planeta que tenemos. Nosotros, como empresa, somos el motor no sólo de la economía local de muchos de los destinos donde operamos, sino el ejemplo en el que se mirarán probablemente otras empresas pero, además, nuestro personal, y queremos creer que muchos de nuestros huéspedes, se unirán a nuestra manera de hacer las cosas y replicarán el modelo en sus casas. Pero, además, es que respetar el medioambiente es barato y muy rentable. Lo que me parece increíble es que todavía hay quien se plantee operar un hotel sin estar comprometido con la preservación del medioambiente.

Tus responsabilidades en Palladium seguro que te habrán obligado a viajar mucho. ¿Qué has aprendido de cada país y de las gentes de los destinos donde Palladium tiene negocio?

Viajar y llevar tantos años tratando con gentes tan distintas en los hoteles me ha enseñado a respetar a todo el mundo. En Jamaica llevan muy a pecho lo del “respect” y me encanta. Como turista, vayas donde vayas, si tratas con el debido respeto a quien te atiende, sin duda disfrutas mucho más del viaje; como trabajador de un hotel, si respetas al cliente y consigues hacerlo sentir como en casa te has ganado un amigo, un fan para toda la vida; como directivo o supervisor, si muestras el debido respeto hacia la gente que tienes a tu mando llegarás mucho más lejos. Vaya donde vaya, siempre nuestro el máximo respeto y la máxima voluntad de aprender todo lo que de particular haya en el lugar. •

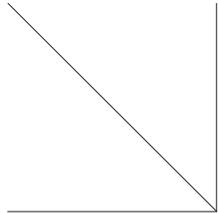
THE MOST EFFECTIVE WEAPON IN THIS BUSINESS IS THE SMILE. IT CONTINUES TO SURPRISE ME HOW FAR YOU CAN GET WITH A GOOD ATTITUDE AND A SMILE. // EL ARMA MÁS EFICAZ EN ESTO DEL TURISMO ES LA SONRISA. SIGUE SORPRENDIÉNDOME LO LEJOS QUE SE PUEDE LLEGAR CON UNA BUENA ACTITUD Y UNA BUENA SONRISA.

are not only the driving force of the local economy of many of the places where we operate, but the example that other companies and our staff will probably follow... and hopefully many of our guests will adopt our way of doing things when they go home as well. But it's also because being green is inexpensive and very profitable. What blows my mind is that there are still people who even consider running a hotel that isn't environmentally-friendly.

I'm sure your responsibilities at Palladium have forced you to do a lot of traveling. What have you learned from each country and its people in each destination

where Palladium operates?

Traveling and dealing with so many different people in our hotels for so many years has taught me to respect everyone. In Jamaica, respect is something they really take to heart, and I love it. As a traveler, no matter where you go, if you treat all the staff with respect, you're guaranteed to enjoy your trip much more; and as a hotel employee, if you respect guests and make them feel at home, you'll have a new friend, a fan for life; and as a manager or a supervisor, if you show respect to all the people under you, you'll get much further. No matter where I go, I always show maximum respect and a desire to learn everything that's unique about a place. •



El rock es una actitud



ROCK 'N' ROLL ATTITUDE

AUTHENTIC STYLE WITH A REBELLIOUS SPIRIT... THAT'S THE ESSENCE OF THE 'HEART OF HARD ROCK COLLECTION'

DE ESPÍRITU REBELDE Y AUTÉNTICO. ASÍ ES EL CARÁCTER DE 'HEART OF HARD ROCK COLLECTION'

BY **ÁNGELA HERRERO**

Fans of partying and rock 'n' roll will feel right at home in Ibiza. All they have to do is go to the Hard Rock Hotel on the "white isle" of the Balearics (Spain) and let themselves be swept away by the freedom of the place. This exclusive complex is celebrating its second summer with fantastic shows and all kinds of exiting new stuff like a clothing line by Laura Be, the Madrid-based designer who is also behind the Ushuaia Collection. The new Heart of Hard Rock Collection for Hard Rock reflects all the energy of Ibiza in a series of looks with a powerful personality. Biker symbols, crosses and other wicked details stand out against shades of black and grey. Fashions for men are full of character, while the women's designs are all about functionality, with very sexy details. T-shirts with a rebellious spirit, bathing suits, tops and dresses with a feminine flair and gold and silver accents and much, much more are already available at the Ibiza airport and the Hard Rock Hotel Ibiza gift store. Style with an attitude for rockers at heart that even the toughest souls won't be able to resist.



1

DARK WATER Dark and sexy, the color black dominates the swimwear line. // AGUA OSCURA El sexy y oscuro negro manda a la hora del baño.

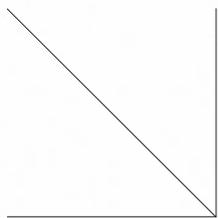


2

BEHIND THE SCENES An intense sea blue provides the contrast to rock 'n' roll style. Ibiza was witness to a sizzling photo session. // ENTRE BAMBALINAS Un intenso mar azul creando el contraste con el estilo rockero. Ibiza fue testigo de una sesión de fotos hot.



ESP. Los devotos de la fiesta y del Rock & Roll tienen un hogar en Ibiza. Solo tienen que ir hasta el Hard Rock Hotel de la Isla Blanca de las Baleares (España) y dejarse llevar por la libertad del lugar. El exclusivo complejo celebra su segundo verano con grandes *shows* y estrena novedades como una línea de moda firmada por Laura Be, la diseñadora madrileña que firma también Ushuaïa Collection. La nueva *Heart of Hard Rock Collection* para Hard Rock refleja toda la energía de la Pitiusa mayor a través de una serie de *looks* de potente identidad. La simbología motera, las cruces y otros detalles canallas cargados de fuerza se dibujan sobre una paleta de negros y grises. Los diseños masculinos son todo carácter y las prendas de mujer, una apuesta funcional con detalles muy sensuales. Camisetas con aires rebeldes, bañadores, tops y vestidos con detalles femeninos... unas prendas perfectas, con acabados dorados y plata, que están disponibles en el punto de venta del aeropuerto de Ibiza y en la tienda del Hard Rock Hotel Ibiza. Un estilo con actitud para gente auténtica al que se rendirán hasta los corazones más duros.





3



SWEET REBELS

Wicked symbols and sexy details coexist in this collection.

// DULCES REBELDES.

Los símbolos canallas y los detalles sensuales conviven en la colección.



BEACH (DRESS) CODE

FESTIVE, SEXY AND COLORFUL... SUMMER LOOKS CONTINUE ALL YEAR ROUND THANKS TO THE USHUAÏA COLLECTION.

LOS 'LOOKS' FESTIVOS, SEXYS Y COLORISTAS DEL VERANO SE PROLONGAN DURANTE TODO EL AÑO CON LAS PROPUESTAS DE USHUAÏA COLLECTION.

BY **ÁNGELA HERRERO**

Once again, Ibiza (Spain) has been the setting of the Ushuaïa experience, with its DJ sessions, luxury and nights in paradise. But the end of the season is about more than closing parties. The Ushuaïa Collection, which combines the hippie, bohemian air of the island with a bold, sexy style, will still be available this autumn in its online store: a collection of exclusive garments for men, women and children, with a complete line of beach accessories. Because even if summer already seems to be a distant memory, beaches never close... and it's always a good time to party.

ESP. Ibiza (España) ha vuelto a ser el escenario de la experiencia Ushuaïa, con sus sesiones de DJ's, lujo y noches en el paraíso. Pero con el cierre de temporada no todo son despedidas. Ushuaïa Collection, que combina el aire *hippie* y bohemio de la isla con un estilo atrevido y sensual, seguirá disponible durante el otoño en su tienda *online*. Una colección de prendas exclusivas para el hombre, la mujer y los pequeños de la casa, con una extensa línea de complementos de playa. Porque aunque miremos el verano con distancia, las playas no echan el cierre y siempre es tiempo de fiesta.

SHOP ONLINE. <http://www.ushuaiaofficialstore.com/>



Avaricia [Avarice], one of the images from the Ushuaïa 2015 catalog, inspired by the seven deadly sins. *Il Avaricia*, una de las imágenes del catálogo Ushuaïa 2015, inspirado en los siete pecados capitales.

NOTICIAS
news
Fashion



Dress from the *Ants* line, from the 2015 Ushuaia Collection. // Vestido de la línea *Ants*, de Ushuaia Collection 2015.



OF ANTS, KIDS AND ACCESSORIES...
DE HORMIGAS, NIÑOS Y ACCESORIOS...

Ants, the biggest bash at Ushuaia Ibiza Beach Hotel that draws lovers of underground sounds, is expanding its own line with new dresses, t-shirts and swimsuits in black –already its signature color—with an ant as its unmistakable logo. In 2015, accessories continue to be a focus of the collection, and towels, weekend bags, motorcycle helmets and merchandising join other trendy pieces like pashminas and kimonos. But the most exciting new addition this year is an appealing children's line featuring some of the designs from its men's and women's collections in miniature version, with very fun details.

Ants, la fiesta por excelencia de Ushuaia Ibiza Beach Hotel, que congrega a los adeptos del sonido más *underground*, amplía su propia línea con nuevos vestidos, camisetas y bañadores, en su ya característico color negro y con la hormiga como emblema inconfundible. En 2015, los accesorios siguen siendo una apuesta importante y las toallas, *weekend bags*, cascos de moto y artículos de *merchandising*, se suman a otros complementos muy actuales como los pañuelos y kimonos. Pero la gran novedad de este año ha llegado en versión miniatura: una atractiva línea para niños que reproduce algunos diseños de hombre y mujer, con detalles muy divertidos.





1

← **THE
JUMPSUIT //
EL MONO**

One of the hottest trends of the year. Ushuaia reinterprets it in a mini version with sparkly accents for nighttime and colorful flowing fabrics for daytime.

// Es una de las tendencias del año. Ushuaia la interpreta en versión mini y con detalles brillantes para la noche y para el día sorprende con monos de telas coloridas y con movimiento.



2 **NEON //
FLUOR**

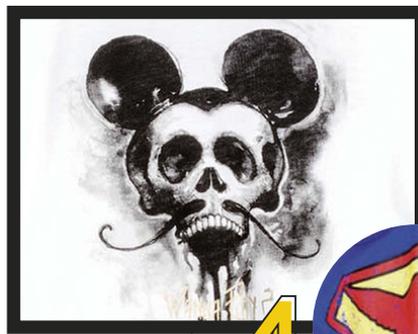
When the sun is out, one simply feels like wearing neon. Hot pink and fluorescent yellow brighten up some of the spunkiest dresses and t-shirts in the collection. // Cuando el sol está presente, los tonos flúor simplemente apetecen. El fucsia y el amarillo más vibrantes tienen su sitio en los vestidos y camisetas más gamberros de la colección.

LAS TENDENCIAS

3

**COLLEGIATE
COOL //
COLEGIAL
'COOL'**

Sport chic pieces are essential to any wardrobe. // Las prendas de estilo *sport chic* son fundamentales en el armario.



4

**PRINTS //
ESTAMPADOS**

Ushuaia's t-shirt collection makes a statement with messages and designs inspired by superheroes and cartoon characters. // La camiseta reivindica su lugar con mensajes y gráficos. Ushuaia collection se inspira en superhéroes y en dibujos animados.



5

**DENIM //
VAQUERO**

So necessary and versatile, denim outlives any trend. 2015 has been full of elegant denim designs with very sophisticated details. // Tan necesario y versátil que perdura al margen de cualquier moda. El 2015 ha presentado un *denim* elegante, con detalles muy *chic*.





6

FLOWERS // FLORES

The beach is full of flowers, too... The most bohemian looks in the collection combine them with denim and white. // A pie de playa también hay flores. Los looks más bohemios de la colección combinan el denim y el blanco con ellas.



7

MILITARY // MILITAR

Green and camo print on jackets, t-shirts and accessories shows that military chic is still a big trend. The entire Ushuaia family wears camouflage. //

El verde y el estampado *camo* en chaquetas, camisetas y complementos denota que la inspiración militar sigue vigente. Toda la familia Ushuaia se viste de camuflaje.

8

FRINGE // FLECOS

Ushuaia puts fringes on its hippie-inspired capes, joining the 1970s trend that's all the rage this season. // Ushuaia los presenta en sus capas de aire hippie y se suma así a la tendencia setentera tan asentada esta temporada.



TRENDS



10

BLACK // NEGRO

The color of the night and the color of Ants, in the form of basic t-shirts, swimwear and the hottest dresses. Hard to imagine a season (or a lifetime) without it. // El color de la noche y el color de Ants. Está presente en camisetas básicas, en las prendas de baño y en los vestidos más sexys. Imposible imaginar una temporada (ni una vida) sin él.



9

RED // ROJO

This autumn it's back with a bang, but... did it ever go out of style? Red is a sure bet this season. You'll find it in sexy bathing suits. // En otoño regresa con fuerza pero, ¿acaso se fue? El rojo es un valor seguro. Lo encontrarás en trajes de baño sexys.

11

NAUTICAL // MARINERO

The Kids line has revived this timeless trend, because sailor stripes never go out of style. // La línea Kids recurre a esta tendencia atemporal. Porque la raya marinera nunca muere.



REDES SOCIALES

social networks Guest Book



Libro de invitados

Guests and employees of Palladium Hotel Group share their experiences on social networks. // Huéspedes y trabajadores de Palladium Hotel Group comparten sus experiencias en las redes sociales.



Palladium Hotel Group Sicilia

Break out of the routine and lose yourself in the crystal-clear waters of Sicily. // Sal de la rutina y piérdete en las aguas cristalinas de Sicilia.



Palladium Hotel Group
PalladiumHotelGroup
4,530 FOLLOWERS



Palladium Hotel Group

All roads lead to #puntacana Have you visited our resort? // Todos los caminos llevan a #puntacana. ¿Has visitado nuestro resort?



Palladium Hotel Group.
PalladiumHotelGroup
8,800 FOLLOWERS



Grand Palladium Jamaica Resort & Spa

It's #FanPhotoFriday! We love to see how much fun you have at Grand Palladium Jamaica Resort & Spa! // ¡Es #ViernesDeFoto. Nos encanta ver como disfrutas de #GrandPalladiumJamaica!



Grand Palladium Jamaica
GrandPalladiumJamaica
12,800 FOLLOWERS



Grand Palladium Riviera Maya Resort & Spa

Many thanks to all the families who believe in this hotel to spend their precious holidays. // Muchas gracias por elegir este hotel para pasar vuestras preciadas vacaciones.



Grand Palladium Riviera Maya Resort & Spa
GrandPalladiumRivieraMaya
12,500 FOLLOWERS



Lovelypepa

Enjoyed the best food experience ever at @sublimotion with @pacoroncero. // Disfrutando de la mejor experiencia gastronómica de mi vida en @sublimotion con @pacoroncero.



Instagram Hard Rock Hotel.
hrhibiza
12,900 FOLLOWERS

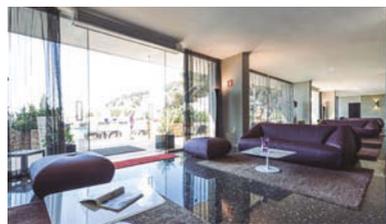


Ushuaia Ibiza Beach Hotel

Don't miss the pics of the most unforgettable UNITED ANTS at Ushuaia Ibiza Beach Hotel. // No te pierdas las fotos del más inolvidable UNITED ANTS en Ushuaia Ibiza Beach Hotel.



Ushuaia Ibiza Beach Hotel.
ushuaiaibiza
601,400 FOLLOWERS



Feel free to live the moment

Nestled in a relaxed setting surrounded by lush pine trees, Palladium Hotel Don Carlos offers the ultimate personalized treatment for couples wishing to rekindle their romance, or groups of friends that prefer a kids-free atmosphere in which to enjoy a greater intimacy and privacy. This four-star superior all-inclusive hotel provides first-class comfort for adults and features an exquisite restaurant where discerning guests can savor the essence of Mediterranean cuisine while reveling in breathtaking views of the sea.

BUENAS PRACTICAS
good practices
The Environment



Yuritzin Flores has a mission: to get local communities and tourism businesses to work together. // Yuritzin Flores trabaja para que las comunidades locales y los negocios turísticos trabajen mano a mano.

YURITZIN FLORES

Mexico Programme Manager, The Travel Foundation

TRAVELLERS APPRECIATE HAVING ACCESS TO PRODUCTS MADE BY MAYANS AT PALLADIUM HOTELS.

El viajero aprecia tener acceso a productos elaborados por manos mayas en los hoteles Palladium

What does Travel Foundation do?

Travel Foundation is a British charity that works to help tourism associations and companies make a positive impact on the places where they operate, allowing local communities, the environment and businesses to prosper. Its vision is “a world where tourism provides the greatest benefits for people and the environment in destinations” and its mission is to “increase the benefits and reduce the negative impacts of tourism.” Travel Foundation started out in the Mexican Caribbean in 2006.

Since then it has developed pilot projects that show how to improve Mayan communities’ access to the tourism market through the production and sale of products made in their communities.

What projects is it carrying out with the Palladium Hotel Group?

Grand Palladium Riviera Maya and The Travel Foundation have joined forces as part of the organizing committee of the Sustainable Tourism Expo for the last three years. Thanks to this event, Grand Palladium Riviera Maya established commercial ties with two groups of Mayan

producers: Mermeladas Pitahí, which makes jam, and Much Kaab Cooperative, Melipona honey products. Now guests can buy these items at establishments in the Palladium Hotel Group. But that's not all: the Much Kaab Cooperative and the Grand Palladium Riviera Maya have traded knowledge and skills. The hotel helped the group improve sanitation aspects of their production processes, while the Much Kaab Cooperative advised the hotel on the construction of a Melipona demo, to show its guests the need to preserve the Melipona bee and support consumption of products based on this valuable honey from the Mayan jungle.

What does it mean for the Mayan community, to protect the Melipona bee in Mexico?

By raising the Melipona bee, the Much Kaab cooperative has recovered knowledge from their Mayan elders and reconnected with their roots, and they've also learned new techniques thanks to meeting other Melipona beekeepers in Quinata Roo. On an environmental level, the group is working to help preserve the bee known as Xunan Kaab, an endangered species, whose services to the environment include pollinating 30-50% of all the flora in the Mayan jungle including the vanilla plant and certain orchids, not to mention the vital role that honey plays in our food chain.

How many people are involved in this project?

There are 36 direct beneficiaries, but the project is led by eight

members of the cooperative.

That has a direct impact on the local economy, right?

Yes, and it also generates skills and personal development. The members of the cooperative have attended workshops to learn about conflict resolution, cooperativism, organic gardening and the fundamentals of administration. They are eager to keep growing and they see the cooperative as a job opportunity for their own children and other members of the community.

LAS MUJERES QUE VENDEN SUS PRODUCTOS EN LOS HOTELES PALLADIUM SE SIENTEN ORGULLOSAS DE SUS LOGROS Y SE SABEN UN EJEMPLO DE DETERMINACIÓN Y SUPERACIÓN PARA SUS HIJOS

ESP. ¿A qué se dedica Travel Foundation?

Travel Foundation es una organización británica sin ánimo de lucro. Colabora con organizaciones y empresas turísticas para que éste tenga un impacto positivo en los destinos, permitiendo a las comunidades locales, al medio ambiente y a los negocios prosperar. Su visión es “un mundo donde el turismo proporciona los mayores beneficios para las personas y para el medio ambiente en los destinos” y su misión es “aumentar los beneficios y reducir los impactos negativos del turismo en los destinos.” Travel Foundation inicia su trabajo en el Caribe Mexicano en 2006. Desde entonces ha desarrollado proyectos piloto que demuestran cómo mejorar el acceso al mercado turístico a comunidades Mayas a través de la producción y venta de productos desde sus comunidades.

¿Qué proyectos lleva a cabo junto a Palladium Hotel Group?

Grand Palladium Riviera Maya y The Travel Foundation han compartido esfuerzos como parte del comité organizador de la Expo Turismo Sostenible durante los últimos 3 años. Gracias a este evento, Grand Palladium Riviera Maya estableció vínculos comerciales con dos grupos de productores mayas de Mermeladas Pitahi y de artículos elaborados a partir de miel melipona por la Cooperativa Much Kaab. Hoy, los huéspedes pueden comprar estos productos en las instalaciones de Palladium Hotel Group. Además, la Cooperativa Much Kaab y Grand Palladium Riviera Maya han intercambiado conocimientos y desarrollo de capacidades. El hotel ha brindado capacitación al grupo maya en temas de higiene en los procesos de

producción y, a cambio, la cooperativa Much Kaab orientará al hotel en la construcción de un meliponario demo, con el objetivo difundir entre los huéspedes la conservación de la abeja melipona y apoyar el consumo de los productos derivados de esta valiosa miel nativa de las selvas mayas.

Mantener la abeja melipona en México, ¿qué supone para la



BUENAS PRACTICAS

good practices

The Environment



The people who work with these bees... how have their lives improved?

The women in this project are proud of their achievements, and they know they are setting an example of determination and self-betterment for their children. They've realized they can get ahead in life and face obstacles with a smile, seeing them as opportunities for growth. The members of Much Kaab have also grown on a personal level: it's raised their self-esteem and their aspirations, too. With the first commercial ties, you're starting to create support for the members' household economy, making it possible to help buy food, clothing and schooling for their sons and daughters, sometimes even a special treat.

How do the people who

stay at the Palladium Hotel Group resort receive these initiatives?

Our guests really appreciate having access to products made by Mayan hands, since it brings them closer to the destination in a different way; just by purchasing their products, they become part of an initiative. They're also products that go very well with their stay, since we offer them specific treatments for after sunbathing (like papaya shampoo and shower gel), mosquito repellent, as well as unique products made with typical Mexican ingredients (chili pepper shampoo). It improves not only their experience in our country but also their perception of the hotel and the hotel brand, since they see that such a big company is creating opportunities for local producers. •

comunidad maya?

A través de la crianza de la abeja melipona, la cooperativa Much Kaab ha rescatado saberes de los abuelos mayas, generando una revinculación con sus raíces, así como la integración de nuevas técnicas adquiridas a través de encuentros con otros grupos meliponicultores de Quinana Roo. En el plano ambiental, el grupo está colaborando en la preservación de la abeja maya también conocida como Xunan Kaab, que se encuentra en peligro de extinción y cuyos servicios ambientales incluyen la polinización del 30-50% de la flora de la selvas mayas tales como la flor de vainilla y ciertas orquídeas, aunada al vital rol que ésta tiene dentro de la cadena alimenticia.

¿Cuánta gente está involucrada en el proyecto?

El número de beneficiados directos es de 36, el proyecto está liderado por 8 socias de la cooperativa.

Esto incide directamente en el desarrollo de la economía local, ¿verdad?

Incide en la economía local y crea capacidades y desarrollo humano. Las socias de la cooperativa han recibido talleres de solución de conflictos, cooperativismo, ecohuertos y bases de administración. Ellas están ansiosas por seguir creciendo y están visualizando la cooperativa como una oportunidad de trabajo para sus propios hijos y para otros miembros de la comunidad.

¿Cómo ha mejorado la vida de las personas que están trabajando con la abeja?

Las mujeres de este proyecto, se sienten orgullosas de sus logros y se saben un ejemplo de determinación y superación para sus hijas e hijos. Sus esposos valoran el esfuerzo y apoyan sus sueños. Han descubierto que son capaces de salir adelante y con una sonrisa se enfrentan a los obstáculos viéndolos como oportunidades para crecer. Las socias de Much Kaab también han experimentado un desarrollo humano, su autoestima ha crecido y sus aspiraciones también.

Con los primeros vínculos comerciales, se está empezando a generar un apoyo a la economía de los hogares de las socias, permitiendo colaborar en las compras de alimento, vestido y estudios de sus hijos e hijas y, en algunas ocasiones, comprarles algún capricho.

¿Cómo reciben este tipo de iniciativas los turistas que descansan en el complejo de Palladium Hotel Group?

El viajero aprecia mucho tener acceso a productos elaborados por manos mayas, ya que les acerca de otra manera al destino, los hace partícipes de una iniciativa con



THE WOMEN WHO SELL THEIR PRODUCTS AT PALLADIUM HOTELS ARE PROUD OF THEIR ACHIEVEMENTS AND KNOW THEY SET AN EXAMPLE OF DETERMINATION AND SELF-BETTERMENT FOR THEIR CHILDREN.

el simple hecho de comprar sus productos. Además son artículos útiles en su estancia, ya que les ofrecen cuidados específicos para la piel después de la exposición al sol (como el shampoo de papaya, gel de ducha de papaya) necesarios por la exposición a mosquitos (repelente), así como productos únicos elaborados con ingredientes típicos de nuestro país (Shampoo de Chile). Mejora su experiencia en el destino, mejora también su percepción hacia el hotel y la marca hotelera, ya que aprecian que un negocio de tal magnitud dé oportunidad a productores locales. •

Three initiatives // Tres iniciativas

THE PROJECT 'JUNGLE JAMS' – WITH MERMELADAS PITAHÍ.

Ulu Umil Beh, a group of Mayan women from the Chunpom community, makes and sells local jam to tourist establishments. Their jams are offered in the buffets of hotels the Riviera Maya or in their gift shops as a souvenir. // El proyecto 'Jungle Jams' – mermeladas Pitahí. El grupo de mujeres Mayas Ulu Umil Beh de la comunidad de Chunpom produce y vende mermelada local en empresas turísticas. Este producto se ofrece en buffets de hoteles de la Riviera Maya o en las boutiques de los mismos como souvenir.

THE PROJECT 'MELIPONA HONEY'.

Based on the success of the Mermeladas Pitahí project, it supports the Mayan cooperative 'Much Kaab,' helping them develop products based on Melipona honey and promoting their purchase by tourism companies. // El proyecto 'Miel de

Melipona'. Basado en el éxito del proyecto de las mermeladas Pitahí, brinda apoyo a la cooperativa Maya 'Much Kaab,' desarrollando productos elaborados a base de miel melipona y promoviendo la adquisición de estos productos locales en las políticas de compras de la industria turística.

COMMITMENTS TO CONSERVATION.

They foster collaboration between micro-companies, NGOs and tourism companies, encouraging them to buy local and preserve the environment. This initiative was part of the Riviera Maya Sustainable Tourism Expo held at Grand Palladium Riviera Maya. // Los compromisos para la conservación. Facilitan la colaboración entre micro-empresas, ONGs y negocios turísticos, promoviendo el desarrollo local y la conservación del medio ambiente. Esta iniciativa formó parte de la Expo Turismo Sostenible Riviera Maya, llevada a cabo en Grand Palladium Riviera Maya.

DISCOVER OUR CLUB
descubre nuestro club



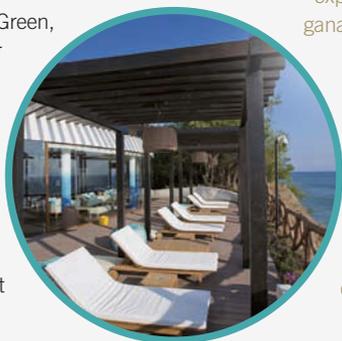
Facebook Promotion **5,000 fans**

palladiumtravelclub.com

T

he Palladium Travel Club family is growing every day, on social networks too. In May 2015 our Facebook page hit 5,000 likes and we're very grateful for the participation and warm reception of everyone who helped us achieve it. One

thing that characterizes us at **Palladium Travel Club** is that extra special something we give our members, virtually too. One clear example of this was the promotion '5,000 Fans', which asked members to share their best experience with **Palladium Travel Club**. The winner was Bob Green, who received **three extra nights** at one of our Palladium destinations. Who doesn't want to spend three more nights in paradise? Follow Bob's example and find out about promotions, benefits, discounts, stories, photos, videos and other interesting contents that might be of use to you the next time you visit any of our destinations. If you aren't following us on Facebook yet, what are you waiting for?



PROMOCIÓN 5.000 FANS EN FACEBOOK. **La familia Palladium Travel Club crece todos los días, también en redes sociales.** En mayo de 2015 nuestra página en Facebook llegó a los **5.000** seguidores y estamos muy agradecidos por la gran acogida y participación de sus integrantes. Algo que nos caracteriza en **Palladium Travel Club** es el Plus que brindamos a nuestros Miembros incluso en las redes sociales. Un claro ejemplo fue la promoción '**5.000 Fans**' en la que los miembros nos contaron su mejor experiencia con **Palladium Travel Club**. El socio ganador fue Bob Green, al que hemos premiado con **3 noches** extras completamente **gratis** en uno de nuestros destinos Palladium ¿Quién no desea estar 3 noches más en el paraíso? Haz como Bob y entérate de promociones, beneficios, descuentos, historias, fotos, videos y contenido de interés que puede ser de utilidad para tu próxima visita en cualquiera de nuestros destinos. ¡Si aún no nos sigues en Facebook a qué estás esperando!

Join the Palladium Travel Club Family and enjoy all kinds of new promotions throughout the year.

¡Únete a la Familia Palladium Travel Club! Y disfruta de las novedades que a lo largo del año iremos revelando.

*Follow us on our social networks
Sigue nuestros perfiles en redes sociales*



www.facebook.com/PalladiumTravelClub
www.twitter.com/PalladiumTC

Visit our web at *Visita nuestra web en*
www.palladiumtravelclub.com

for more information about membership and all the benefits you could enjoy.
para más información sobre la membresía y todos los beneficios a disfrutar.



COCKTAIL FOR MEMBERS AT THE TRAVEL CLUB BEACH LOUNGE

WEDNESDAY / MIERCOLES / MERCREDI
5:00 PM / 17:00 Hrs



COCKTAIL SÓLO PARA SOCIOS
La acción cocktails semanales sólo para socios de Palladium Travel Club está teniendo mucho éxito en nuestros destinos Palladium

Nuestros socios están generando lazos de amistad e incluso hablan de programar vacaciones juntos dentro de nuestros destinos.

Algo **especial** está pasando con los cocktails. Una vez a la semana en nuestras áreas exclusivas de **Palladium Travel Club** ofrecemos un cocktail solo para nuestros socios donde podrás encontrar juegos, música, snacks y la diversión necesaria para pasar un momento de alegría. Para su comodidad no existe código de vestimenta y es completamente **familiar**.

Este cocktail tiene como objetivo generar la convivencia de nuestros miembros para así crear una conexión especial entre los miembros y nuestros colaboradores. Recuerda que la membresía Palladium Travel Club no solo te ofrece beneficios, sino la oportunidad de disfrutar y compartir momentos especiales que te permitan sentirte en familia.

Nuestros socios (sin importar nacionalidad) están generando lazos de amistad e incluso hablan de programar vacaciones juntos dentro de nuestros destinos y así continuar disfrutando de los **privilegios** de ser **Miembro de Palladium Travel Club**.

Pregunta a nuestro personal de relaciones públicas acerca de horarios y lugares donde se llevará a cabo el evento. Seguro que en tus próximas vacaciones no podrás dejar pasar la oportunidad de convivir con nuestro equipo de trabajo e interactuar con otros miembros que al igual que tú, son parte de nuestra **exclusiva** familia **Palladium Travel Club**.

COCKTAILS FOR MEMBERS ONLY

Weekly cocktails for Palladium Travel Club members only are proving to be a big success at our Palladium destinations.

Something **special** is happening with cocktails. Once a week in our exclusive **Palladium Travel Club** areas, we throw a special cocktail party for our members, with games, music, snacks and all kinds of other things to make sure you have a great time. For your comfort there is no dress code, and it's totally **family-friendly**.

The goal of this initiative is to give our members the chance to socialize and create a special connection between them and our collaborators. It reminds them that belonging to the Palladium Travel Club not only offers you benefits, but the chance to enjoy and share special moments that make you feel like you're part of a family. Our members (regardless of their

nationality) are becoming friends and even talk about planning vacations together at one of our destinations, so they can continue to enjoy the **privileges of belonging to the Palladium Travel Club**.

Ask our public relations staff about times and places where this event will take place. Surely during your next vacation, you won't want to miss the chance to hang out with our team and interact with other members who, just like you, are part of our **exclusive Palladium Travel Club family**.

Our members are becoming friends and even talk about planning vacations together at our destinations.

DISCOVER OUR CLUB

descubre nuestro club

RAMIRO ANDRADE PALACIOS, MEMBER SERVICES FOR PALLADIUM TRAVEL CLUB IN THE RIVIERA MAYA

At Palladium Travel Club we stand out for offering our members personalized services, which is why we want you to meet the staff that works every day toward a single goal: to make your vacation an unforgettable experience.

Ramiro, where are you from and what are your hobbies?

I'm originally from Colima, Mexico. I like to surf, listen to music and read; in fact, my goal is to read 10 books in one year. I also like to meet new people. That's why I like my job.

How long have you been working at Palladium Travel Club and what are your responsibilities?

I've been working with Palladium Travel Club for eight months, and my job is to supervise Palladium Travel Club's processes and facilities in the Riviera Maya so our members enjoy their stay with us.

What do you like best about your job?

The affection and trust that I receive from guests during their stay. That has marked my personal and professional life.

What is the funniest thing that has ever happened to you at work?

During one of our cocktail parties in the Riviera Maya, a member asked me to dance with her. I didn't really know how to dance to the type of music that was playing at the time and, just to see her keep smiling, I had to learn: she taught me and even though we weren't very coordinated, I had a blast. It was a fun, unforgettable experience.

What would you tell Palladium Travel Club members?

That it's an honor for them to choose our destination in the Riviera Maya to spend their vacation. I also appreciate that they take the time to share their feedback and experiences with us, which definitely helps us improve our service. All the stories and friends I've made with the members of Palladium Travel Club remain in my memory and heart. Thank you so much!
¡Muchas gracias!



RAMIRO ANDRADE PALACIOS, SERVICIO A SOCIOS EN PALLADIUM TRAVEL CLUB EN RIVIERA MAYA

En Palladium Travel Club nos distinguimos por brindar un servicio personalizado a nuestros miembros por esta razón deseamos que conozcas al personal que todos los días trabaja con el único objetivo de ofrecerte una experiencia inolvidable en tus vacaciones.

Ramiro, ¿de dónde eres y cuáles son tus hobbies?

Soy originario de Colima, México. Me gusta practicar surf, escuchar música y leer, de hecho tengo el objetivo de leer 10 libros en un año. También me gusta conocer gente. Por eso me gusta mi trabajo.

¿Cuánto tiempo llevas trabajando en Palladium

Travel Club y cuál es tu función?

Llevo 8 meses colaborando con Palladium Travel Club y mi función es supervisar los procesos e instalaciones de Palladium Travel Club en Riviera Maya para que nuestros socios disfruten de su estancia con nosotros.

¿Qué es lo que más te gusta de tu trabajo?

Lo que más me gusta es que los socios, durante su estancia, te entregan su cariño y confianza. Esto ha marcado mi vida personal y laboral.

¿Qué es lo más divertido que te ha pasado en el trabajo?

Durante uno de nuestros cocktails en Riviera Maya una socia me pidió bailar con ella, la verdad no sabía bailar el tipo de música que

sonaba en ese momento y yo con tal de seguir viendo su sonrisa tuve que aprender, ella me enseñó y a pesar de no coordinar muy bien me divertí mucho, fue una experiencia inolvidable y graciosa.

¿Qué les dirías a nuestros socios de Palladium Travel Club?

Que es un honor que los miembros elijan nuestro destino en Riviera Maya para pasar sus vacaciones. También les agradezco que se tomen la molestia de hacernos llegar sus comentarios y experiencias, lo que sin duda nos ayuda a mejorar nuestro servicio. En mi memoria y en mi corazón se quedan grabadas las historias y las amistades que he hecho con los socios de Palladium Travel Club.
¡Muchas gracias!



Holding a new life of **privileges**

The best way to **enjoy** PALLADIUM HOTELS & RESORTS



TRAVELCLUB
PALLADIUM

From Guest to Family

ALL INCLUSIVE PRIVILEGES · PRIVATE AIRPORT TRANSFERS · VACATION REWARDS PROGRAM

WANT TO KNOW MORE?

info@palladiumtravelclub.com



www.palladiumtravelclub.com

Toll Free: US: 1877-296-9330.

CA: 1877-287-0724

Worldwide: +52-984-873-4801

Restrictions apply. Some benefits valid for stays of 7 nights minimum and travelling using the membership

Where
DÓNDE

INFORMATION AND RESERVATIONS

www.palladiumhotelgroup.com

Palladium
Hotels
& Resorts
APP



Available on the
App Store



Google play



Grand Palladium Vallarta Resort & Spa

The resort is located in a heavenly setting, surrounded by autochthonous tropical vegetation and a private beach. // El resort en el que se ubica el hotel está situado en un enclave paradisíaco, rodeado de vegetación tropical autóctona y con playa privada.



Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa

Located on an incredible beach full of coconut palms. // El hotel está situado frente una increíble playa repleta de cocoteros.





Only YOU Hotel & Lounge Madrid

A boutique hotel in a totally renovated 19th-century mansion. // Un hotel boutique ubicado en un palacete del siglo XIX completamente reformado y rehabilitado.



Ayre Hotel Rosellón

The only hotel in Barcelona with views of the Sagrada Família. // El único hotel de Barcelona con vistas a la Sagrada Família.



The Royal Suites Yucatán by Palladium

Luxury and exclusivity in the adults' only villas at this Riviera Maya resort. // Lujo y exclusividad en las villas sólo adultos del resort de Riviera Maya.

GRAND PALLADIUM LADY HAMILTON RESORT & SPA



THE ROYAL SUITES
by Palladium

MEXICO. Mayan Riviera

THE ROYAL SUITES YUCATÁN

by Palladium ★★★★★

Carretera Chetumal-Puerto Juárez Km,
256-100, 77710 Municipio Solidaridad - Riviera Maya
(Mexico)

Phone: +52 9848 772100

MEXICO. Nayarit Riviera

THE ROYAL SUITES PUNTA DE MITA

by Palladium ★★★★★

Carretera Punta de Mita Km. 11.5, 63734 Bahía de
Banderas - Riviera Nayarit (Mexico)

Phone: +52 3292 269900

DOMINICAN REPUBLIC. Punta Cana

THE ROYAL SUITES TURQUESA

by Palladium ★★★★★

El Cortecito, Playa Bávaro Phone: +180 9 221 81 49



**GRAND PALLADIUM
HOTELS & RESORTS**

SPAIN. Ibiza

**GRAND PALLADIUM PALACE IBIZA
RESORT & SPA ★★★★★**

Playa d'en Bossa s/n, 07817
Sant Jordi de Ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396784

**GRAND PALLADIUM WHITE ISLAND
RESORT & SPA ★★★★★**

Playa d'en Bossa s/n, 07817
Sant Jordi de Ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396717

MEXICO. Mayan Riviera

**GRAND PALLADIUM COLONIAL
RESORT & SPA ★★★★★**

Carretera Chetumal -
Puerto Juárez Km, 256-100,
77710 Municipio Solidaridad
Riviera Maya (Mexico)
Phone: +52 9848 772100

**GRAND PALLADIUM KANTENAH
RESORT & SPA ★★★★★**

Carretera Chetumal-Puerto
Juárez Km, 256-100, 77710
Municipio Solidaridad - Riviera Maya (Mexico)
Phone: +52 9848 772100

**GRAND PALLADIUM WHITE SAND
RESORT & SPA ★★★★★**

Carretera Chetumal -
Puerto Juárez Km, 256-100,
77710 Municipio Solidaridad - Riviera Maya (Mexico)
Phone: +52 9848 772100

**GRAND PALLADIUM RIVIERA
RESORT & SPA ★★★★★**

Carretera Chetumal -
Puerto Juárez Km, 256-100,
77710 Municipio Solidaridad - Riviera Maya (Mexico)
Phone: +52 9848 772100



GRAND PALLADIUM BÁVARO SUITES RESORT & SPA

MEXICO. Nayarit Riviera

**GRAND PALLADIUM VALLARTA
RESORT & SPA ★★★★★**

Carretera Punta de Mita Km. 11.5,
63734 Bahía de Banderas.
Phone: +52 3292 269900

DOMINICAN REPUBLIC. Punta Cana

**GRAND PALLADIUM PUNTA CANA
RESORT & SPA ★★★★★**

El Cortecito, Playa Bávaro,
Phone: +001 80 9 221 07 19

**GRAND PALLADIUM BÁVARO SUITES
RESORT & SPA ★★★★★**

El Cortecito, Playa Bávaro, Punta Cana -
Dominican Republic.
Phone: +1 809 2218149

**GRAND PALLADIUM PALACE
RESORT SPA & CASINO ★★★★★**

El Cortecito, Playa Bávaro, Punta Cana -
Dominican Republic. Phone: +18 092 210719

JAMAICA. Montego Bay

GRAND PALLADIUM JAMAICA RESORT & SPA ★★★★★

Lucea - Montego Bay - Jamaica
Phone: +876 619 0000

GRAND PALLADIUM LADY HAMILTON RESORT & SPA ★★★★★

Lucea - Montego Bay - Jamaica
Phone: +876 619 0000

BRAZIL. Salvador de Bahia

GRAND PALLADIUM IMBASSAÍ RESORT & SPA ★★★★★

Rodovia BA 099, km 65, Linha Verde, Condominio
Reserva Imbassaí, CEP: 48280-000, Brazil
Phone: +55 71 3642-7272



PALLADIUM HOTELS

SPAIN. Ibiza

PALLADIUM HOTEL PALMYRA ★★★★★SUP

Avda. Doctor Fleming 18, 07820 San Antonio. Ibiza
Phone: +34 971 340354

PALLADIUM HOTEL DON CARLOS ★★★★★SUP

Los Rosales 53, 07849 Sta. Eulalia. Ibiza
Phone: +34 971 330128

PALLADIUM HOTEL CALA LLONGA ★★★★★

Calle Monte Aconcagua, s/n. Cala Llonga,
07849 Santa Eulalia
Phone: +34 971 196501



PALLADIUM
BOUTIQUE HOTELS

SPAIN. Ibiza

AGROTURISMO SA TALAIA

Es puig 8 - Ses Paisses - 07820 Ibiza
Phone: +34 971 341557

GRAND PALLADIUM IMBASSAÍ RESORT & SPA





FIESTA HOTELS & RESORTS

SPAIN. Ibiza

FIESTA HOTEL CALA GRACIÓ ****

Crta. Cala Gració s/n, 07820 San Antonio, Ibiza
Phone: +34 971341300

FIESTA HOTEL TANIT ***

Crta. Cala Gració s/n, 07820 San Antonio, Ibiza
Phone: +34 971341300

FIESTA HOTEL MILORD ***

C/ La Rioja 9, 07829 San José, Ibiza
Phone: +34 971341227

FIESTA HOTEL CALA NOVA ***

C/ Cala Nova - Es Cana, 07849
Sta. Eulalia, Ibiza
Phone: +34 971 330300

SPAIN. Menorca

FIESTA HOTEL CASTELL PLAYA ****

Urb. Arenal d'en Castell, 07740 Menorca
Phone: +34 971 358088

ITALY. Sicily

FIESTA HOTEL ATHÈNÉE PALACE ****

Viale Imera SS 131 Km 204.3
90010 Campofelice di Roccella
Palermo (Sicily)
Phone: +39 0921 930011

FIESTA HOTEL GARDEN BEACH ****

Viale Imera SS 131 Km 204.3
90010 Campofelice di Roccella - Palermo (Sicily)
Phone: +39 0921 935053

DOMINICAN REPUBLIC. Santo Domingo

DOMINICAN FIESTA HOTEL & CASINO *****

Avenida Anacaona 101, Esquina Cibao Oeste. Sector
los Cacicazgos - Santo Domingo
Phone: +18 095 628222

THE USHUAÏA TOWER





USHUAÏA IBIZA
BEACH HOTEL

SPAIN. Ibiza

THE USHUAÏA CLUB *****

Playa d'en Bossa 10, 07817
Sant Jordi de Ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396710

THE USHUAÏA TOWER *****

Playa d'en Bossa 10,
07817 Sant Jordi de Ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396710



AYRE
HOTELES

SPAIN. Madrid



**ONLY YOU HOTEL &
LOUNGE MADRID *******
Calle Barquillo, 21, 28004, Madrid
Phone: +34 91 005 22 22

AYRE GRAN HOTEL COLÓN *****

C/ del Pez Volador 1,
28007 Madrid
Phone: +34 91 400 99 00

SPAIN. Barcelona

AYRE HOTEL GRAN VÍA *****

Gran Vía de les Corts Catalanes 322,
08004 Barcelona
Phone: +34 93 367 55 00

AYRE HOTEL CASPE *****

C/ Caspe 103, 08013 Barcelona.
Phone: +34 93 246 70 00

AYRE HOTEL ROSELLÓN *****

Carrer Roselló, 390.
08025 Barcelona
Phone: +34 93 600 92 00

SPAIN. Valencia

AYRE HOTEL ASTORIA PALACE *****

Pl. Rodrigo Botet 5, 46002 Valencia.
Phone: +34 96 3981000

SPAIN. Seville

AYRE HOTEL SEVILLA *****

Avda. de Kansas City 7. 41018 Sevilla.
Phone: +34 954 919797

SPAIN. Cordoba

AYRE HOTEL CÓRDOBA *****

Poeta Alonso Bonilla 3, 14012 Córdoba.
Phone: +34 957 767476

SPAIN. Oviedo

AYRE HOTEL OVIEDO ***SUP**

Policarpo Herrero s/n, 33006 Oviedo
Phone: +34 985 964 777

AYRE HOTEL RAMIRO I *****

Calvo Sotelo, 13, 33007, Oviedo.
Phone: +34 985 232 850

AYRE HOTEL ALFONSO II *****

Ramiro I, 30, 33012, Oviedo.
Phone: +34 985 277 660



HARD ROCK HOTELS
(FRANCHISED BRAND)

SPAIN. Ibiza

HARD ROCK HOTEL IBIZA *****

Carretera Playa D'en Bossa S/N
07817 Sant Jordi de Ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396726

SPAIN. Tenerife

HARD ROCK HOTEL TENERIFE *****

Avenida de Adeje 300, S/N
38678 Playa Paraiso, Adeje. Tenerife.

A tropical beach scene with clear blue water, palm trees, and a white boat. The water is crystal clear, showing the sandy bottom and some green algae. In the distance, a white boat is anchored near the shore. The sky is a clear, bright blue. The overall atmosphere is peaceful and idyllic.

Isla Mujeres,

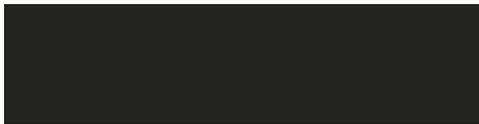
BY **Camilla Felici**

A tropical beach scene with a white boat in the foreground, palm trees, and a thatched hut in the background.

an exotic paradise

**ISLA MUJERES,
OFF THE COAST
OF CANCUN, IS
AN ESSENTIAL
DESTINATION
FOR TRAVELERS
SEEKING NATURAL
BEAUTY AND A
RELAXED ISLAND
ATMOSPHERE.**

ISLA MUJERES, FRENTE A CANCÚN, ES UN DESTINO IMPRESCINDIBLE ENTRE AQUELLOS VIAJEROS QUE BUSCAN LA BELLEZA NATURAL Y LA TRANQUILIDAD DE UNA ISLA.



ENG | ESP

Isla Mujeres has some of the most stunning beaches in the world with beautiful ocean scenery, full of colourful reefs and tropical fish. Once sacred to the Mayan goddess of the Moon and Lady of the Rainbow, Ix Chel, when the Spanish arrived in the 16th century they named it Isla Mujeres because of the many images of goddesses. The island off the Yucatán Peninsula coast is approximately 7 kilometres long and 650 metres wide, so you can either walk or rent a bike or golf cart to get around the island and explore the many attractions and wonderful restaurants on offer.

There are beautiful beaches all around Isla Mujeres. The major beaches are on the north and west sides of Isla. Serene, turquoise waters make them ideal for swimming and snorkelling. Playa Norte (North Beach) is considered one of the best beaches in Mexico. Soft white sand, tall palm trees and shallow crystal-clear blue waters make it the perfect place to relax and sunbathe with a delicious cocktail. In front of many of the hotels on Playa Norte there are beach bars that offer lounge chairs and umbrellas with waiter service and you can also rent kayaks and snorkelling equipment. If you are looking for a quieter, more relaxed atmosphere, Playa Media Luna is a beautiful little beaches that curves around the eastern bend of Pla-



Isla Mujeres tiene algunas de las playas más hermosas del mundo con preciosos paisajes marinos, arrecifes llenos de color y peces tropicales. Antiguamente era el lugar sagrado de la Diosa Maya de la Luna y Dama del Arcoiris, Ixchel, así que cuando los españoles llegaron en el siglo XVI la nombraron como Isla Mujeres debido a las numerosas imágenes de la diosa que encontraron allí. La isla, situada en la costa de la Península del Yucatán, tiene aproximadamente 7 kilómetros de longitud y 650 metros de ancho, así que puedes caminar, alquilar una bicicleta o un carrito de golf para recorrerla y explorar las numerosas atracciones y su maravillosa oferta de restaurantes.

Hay playas bellísimas en toda Isla Mujeres. Las playas más grandes están en las costas

Playa Norte is considered one of the best beaches in Mexico. // Playa Norte es uno de los mejores arenales de México.



ENG | ESP

Calm turquoise waters make them ideal for swimming and snorkelling.

ya Norte and Playa Paraiso, Playa Lancheros and Playa Indios are more secluded beaches located on the west side of Isla Mujeres facing Cancun.

Diving and snorkelling tours are very popular on the island. The Manchones Reef begins just off of Isla's shore and the Cuevones and Banderas Reefs are near by. The waters are calm and clear making them perfect for the beginner as well as more advanced divers. There are also opportunities to swim with dolphins and whale sharks. These sharks are the world's largest fish reaching lengths of 46 feet (14 meters) and weighing up to 15 tons, the season to swim with these fish runs from July and August with the Annual Whale Shark Festival taking place in July. The MUSA (Underwater Museum of Art) is an incredible underwater museum formed in the waters surrounding Cancun, Isla Mujeres and Punta Nizuc and is definitely worth visiting if you are on the island. The artist, Jason deCaires Taylor is the founder and artistic director of MUSA and he has collaborated with marine biologists and artists to create a project consisting of over 500 permanent sculptures. It is one of the largest and most ambitious underwater art attractions in the world and demonstrates a wonderful interaction between art and environmental science.

Hacienda Mundaca is another beautiful attraction to visit, built by the famous 19th century pirate Fermin Mundaca dedicated to his love, La Triguena, The Hacienda includes beautiful ruins, winding paths through the grounds and a solar clock garden. You can also visit Punta Sur located at the southern tip of the island and enjoy the many incredible water activities on offer at Garrafon Natural Reef Park.

norte y oeste de la isla. Aguas serenas y turquesas ideales para nadar y hacer snorkel. Playa Norte es considerada como una de las mejores de todo México. Suaves arenas blancas, palmeras altas y aguas poco profundas y de un azul cristalino la convierten en el lugar perfecto para relajarse y tomar el sol con un delicioso cóctel. Frente a muchos de los hoteles de Playa Norte hay chiringuitos que ofrecen tumbonas y sombrillas con servicio de camarero y además puedes alquilar kayaks y equipamiento para el buceo. Si buscas una atmósfera más sosegada Playa Media Luna es una calita curvada, pequeña y muy hermosa en la curva este de Playa Norte. Playa Paraíso, Playa Lancheros y Playa Indio son arenales aún más aislados en la parte oeste de Isla Mujeres frente a Cancún.

Las excursiones de buceo y snorkel son muy populares en la isla. El arrecife de Machones empieza en las afueras de la costa de la isla y los Arrecifes de Cuevones y Banderas están también muy cerca. Las aguas son tranquilas y transparentes, perfectas tanto para buceadores principiantes como avanzados. También tienes la oportunidad de nadar con delfines y tiburones ballena. Estos tiburones son los animales marinos más grandes del mundo y pueden alcanzar hasta 14 metros de longitud y pesar hasta 15 toneladas, la temporada para nadar con estos



Sus serenas
aguas turquesas
son ideales para
nadar y hacer
snorkel.



ESP

animales es entre julio y agosto y el Festival Anual del Tiburón Ballena tiene lugar en julio.

El MUSA (Museo Subterráneo de Arte) es un museo bajo tierra construido en las aguas que rodean Cancún, Isla Mujeres y Punta Nizuc y definitivamente merece una visita si estás en la isla. El artista Jason de Caires Taylor es el fundador y director artístico de MUSA y ha colaborado con biólogos marinos y artistas para crear un proyecto que comprende más de 500 esculturas permanentes. Es una de las atracciones submarinas más grandes y ambiciosas del mundo y demuestra la maravillosa interacción entre el arte y la ciencia medioambiental.

Hacienda Mundaca es otra maravillosa atracción que merece una visita, construida por el famoso pirata del siglo XIX, Fermín Mundaca en honor a su amada, La Triguena. La Hacienda incluye preciosas ruinas, senderos sinuosos que cruzan la propiedad y un reloj solar en el jardín. También puedes visitar Punta Sur situada en la zona más meridional de la isla y disfrutar de actividades acuáticas que se ofrecen en el Parque Natural de Arrecifes Garrafón.

La cocina mexicana auténtica disponible en la isla es deliciosa. Puedes degustar platos como el ceviche, gam-

The authentic Mexican food available on the island is wonderful. You can sample dishes like ceviche, grilled shrimp, lobster and an ancient Mayan dish called Tik'n Xic -a whole fish marinated in *achiote*, a chili red sauce, grilled over an open fire. There are great places to eat located all over the island from tasty *taquerías* in town to gorgeous restaurants situated right on the beachfront. Whether you are looking for a gourmet fine dining experience or you want to sample an authentic spicy Mexican barbeque, the island has a diverse range of choices on offer.

Hidalgo Street is full of restaurants catering to the tourist crowd. This is the most lively area, and also the most expensive, while the centre of the island is where the locals tend to eat and is slightly cheaper. There are also an abundance of beach restaurants delivering fresh seafood straight off the fishing boats.

Lola Valentinas on North Hidalgo Street has a delicious Caribbean seafood menu with innovative local creations - dishes from the menu include tamarind sea bass on coconut rice, fresh grilled snapper and cocktails such as the watermelon and jalapeño margarita are divine. Los Fueguitos do some of the best steaks on the island, Tino's is the place to visit if you want to enjoy delicious spicy barbecue ribs and Playa Lancheros is fantastic for seafood.

Isla's nightlife is far more relaxed than Cancun's however there are still places to have amazing cocktails, listen to live music and dance with the locals. La Malquerida, in downtown Isla Mujeres, is a typical Mexican cantina and one of the most infamous bars on the island with colourful, antique furnishings and unique works of art. La Peña or Kokonuts are the places to go if you are looking for a more late night club atmosphere and some of the beach bars offer live music and entertainment. Most of the bars all serve amazing cocktails such as margaritas, daiquiris and mojitos and of course great tequilas and mezcals.

The island is a perfect holiday destination with an amazing climate, some of the worlds best beaches, lots of activities and incredible cuisine. Once visitors have experienced the island they always fall in love with all the beauty and charm of Isla Mujeres. •

Sample an ancient Mayan dish called Tik'n Xic - a whole fish marinated in *achiote* and a chili red sauce. // Un antiguo plato maya es el Tik'n Xic, un pescado marinado con *achiote* y salsa roja de chile.

bas y langosta al grill y un plato antiguo maya llamado Tik'n Xic que es un pescado marinado en *achiote*, una salsa de chilis rojos, asado sobre las brasas. Hay lugares magníficos para comer en toda la isla desde riquísimas *taquerías* en la ciudad a bellísimos restaurantes situados en primera línea de mar. Tanto si buscas una cena gourmet o si deseas probar la auténtica barbacoa picante mexicana, la isla tiene una gran diversidad de restaurantes.

La Calle Hidalgo está llena de establecimientos que dan la bienvenida a los turistas, esta es la zona más animada y también la más cara, mientras que en el centro de la isla es donde suelen ir los locales a comer y es ligeramente más barato. También abundan los restaurantes de playa donde se sirven pescados frescos recién sacados de los barcos de pesca.

Lola Valentina está situado en el norte de la Calle Hidalgo y ofrece una deliciosa carta de cocina caribeña con creaciones innovadoras. Entre los platos de la carta se incluyen la dorada en salsa de tamarindo sobre arroz al coco, pargo fresco a la brasa y los cócteles como el margarita de Sandía y jalapeño son divinos. Los Fueguitos también preparan las mejores carnes de la isla. Tino's es el lugar que hay que visitar si deseas unas costillas picantes a la barbacoa y Playa Lancheros es

fantástico para pescado y marisco.

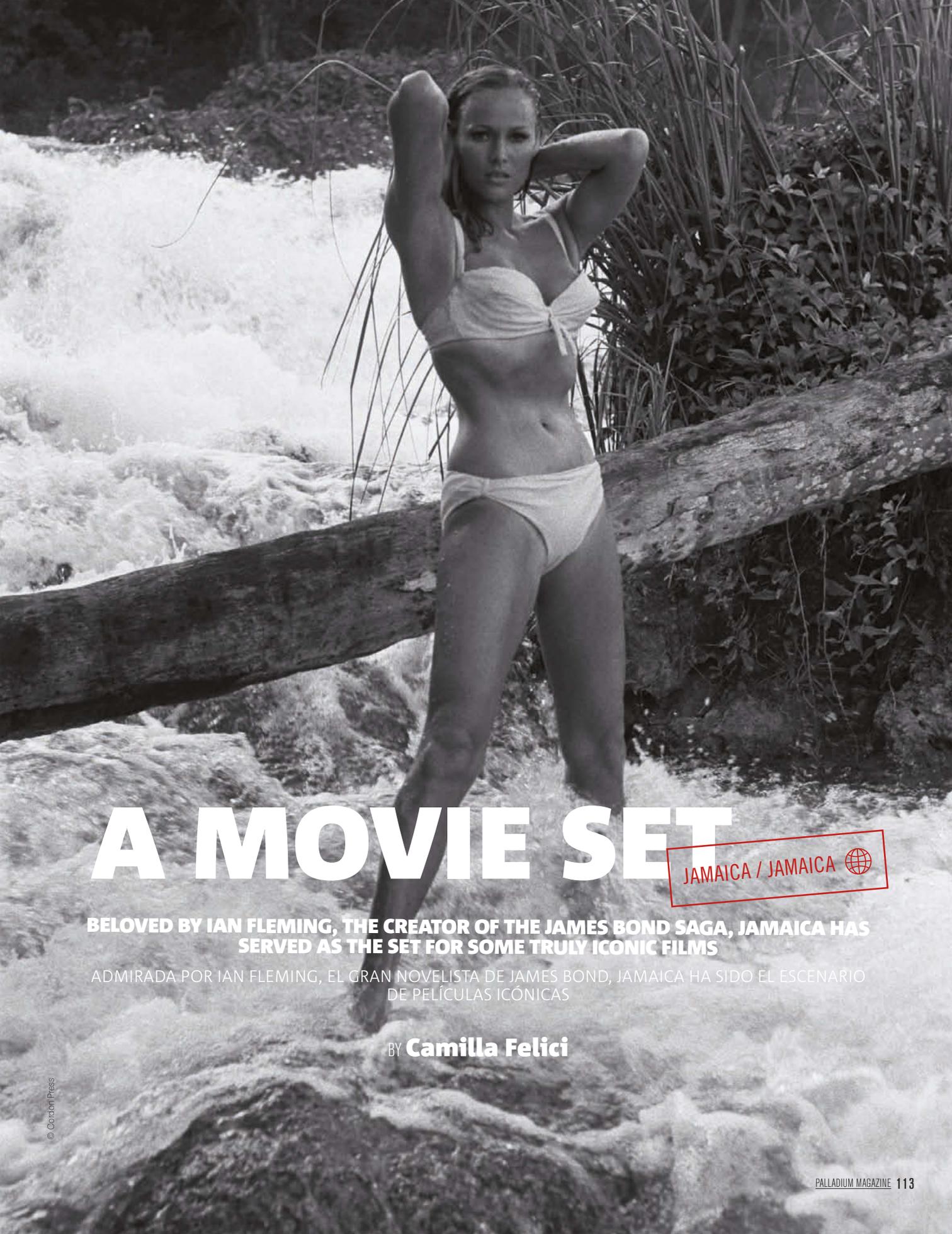
La vida nocturna es mucho más relajada que en Cancun, aunque hay lugares donde preparan increíbles cócteles y se puede escuchar música en directo y bailar con la gente local. La Malquerida, en el centro de Isla Mujeres es una cantina típica mexicana y uno de los bares más populares de la isla con una decoración colorida y llena de antigüedades y obras de arte únicas. La Peña o Kokonuts son lugares esenciales si buscas una atmósfera de club y algunos de los chiringuitos de playa ofrecen música en directo y entretenimiento. La mayoría de los bares sirven margaritas, daiquiris y mojitos y, por supuesto, una gran variedad de magníficos tequilas y mezcal.

La isla es un destino vacacional perfecto con un clima magnífico y algunas de las mejores playas del mundo, una gran variedad de actividades y una gastronomía increíble. Una vez que los visitantes experimentan la isla definitivamente acaban enamorándose del lugar con toda la belleza y encanto que ofrece Isla Mujeres. •

A photograph of a multi-tiered waterfall cascading through a dense, lush tropical forest. The water is captured with a long exposure, giving it a soft, ethereal appearance. The surrounding vegetation is vibrant green, featuring various types of ferns and broad-leafed plants. In the foreground, a simple wooden railing is visible, suggesting a viewing platform for visitors. The overall scene is serene and picturesque, typical of a natural attraction in Jamaica.

A shot of the actress
Ursula Andress
taken at Laughing
Waters, Jamaica. //
Una instantánea de la
actriz Ursula Andress
en Laughing Waters,
Jamaica.

JAMAICA,



A MOVIE SET

JAMAICA / JAMAICA 

BELOVED BY IAN FLEMING, THE CREATOR OF THE JAMES BOND SAGA, JAMAICA HAS SERVED AS THE SET FOR SOME TRULY ICONIC FILMS

ADMIRADA POR IAN FLEMING, EL GRAN NOVELISTA DE JAMES BOND, JAMAICA HA SIDO EL ESCENARIO DE PELÍCULAS ICÓNICAS

BY **Camilla Felici**

Filmmakers have been capturing the beauty of Jamaica's landscape and elements of the country's vibrant culture and vibe for decades. *The Harder They Come*, one of Jamaica's most legendary and influential films, gives an insight into Jamaica's music scene in the seventies and a series of the great Bond films have also been shot at some of the islands fabulous locations, as well as many other feature films and documentaries.

Jamaica is one of the stars of the Bond film *Dr. No*, with opening scenes shot through Kingston and the famous beach scene where Ursula Andress emerges from the sea was filmed at Laughing Waters, a mile west of

The country's first Film Festival took place this July.

Dunn's River and three miles west of Ocho Rios. *Live and Let Die*, starring Roger Moore as Bond, also uses Ocho Rio as a location for the voodoo nightclub scene with Baron Samedi and the bus chase that follows takes place on the north-west highway between the popular Montego Bay resort and Lucea.

Ian Fleming, author of the Bond novels, had a great love affair with the island. Goldeneye is the original name of Fleming's estate on Oracabessa bay on the northern coast of Jamaica. It was on February 17, 1952 that James Bond appeared in the first Bond novel, *Casino Royale*, and for the next fourteen years Fleming wrote all his Bond stories at this home. The property still exists and now operates as Goldeneye Hotel and Resort a retreat consisting of Fleming's main house and several villas.

Among the legendary Bond films, which depict Jamaica's vibrant landscape, one

Directores de cine llevan décadas capturando la belleza del paisaje jamaicano y los elementos de su vibrante ambiente y cultura rural. En sus fantásticos paisajes se han grabado películas como *The Harder They Come*, uno de los films más legendarios e influyentes de Jamaica, que muestra una imagen detallada de la escena musical del país en los años setenta. También, una serie de escenas de las películas de James Bond, entre otros muchos filmes y documentales. Este año Jamaica también ha sido la anfitriona del primer festival de cine JAMPRO, en Kingston, donde se mostró el talento de la industria cinematográfica jamaicana.

El país ha atraído a muchos creadores estadounidenses ya que es difícil olvidar su belleza si has sido testigo de ella. Colón descubrió Jamaica incluyendo varias de las islas caribeñas; una vez que desembarcó en la Bahía de Descubrimiento afirmó que "era una de las tierras más hermosas que existían". El paisaje tropical diverso del país consiste en montañas, valles, cascadas impresionantes y las aguas transparentes y turquesas del mar Caribe.

Ian Fleming, el novelista de Bond, mantuvo un idilio amoroso con la isla. *Goldeneye* es el nombre original del inmueble de Fleming en la Bahía de Oracabessa en la costa

norte de Jamaica. Fue el 17 de febrero de 1952 cuando James Bond apareció en la primera novela *Casino Royale* y durante los catorce años siguientes Fleming escribió todas

las historias de Bond desde esta residencia. La propiedad todavía existe y ahora funciona como el hotel y resort *Goldeneye*, un retiro que consiste en la casa principal de Fleming y varias villas.

Jamaica aparece predominantemente en la película de Bond, *Dr. No*, cuya escena inicial fue filmada por todo Kingston y la



Scenes from the Im *Cocktail* were shot in Dragon Bay, in Port Antonio. // Escenas de la película *Cocktail* fueron filmadas en la Bahía del Dragón en Port Antonio.



ENG | ESP

of the most prominent and legendary films to have been shot in Jamaica documenting the island's culture is the cult classic, *The Harder They Come*. The film was shot in 1972 and became one of the first critically-acclaimed pictures set in the country. Directed by Jamaica born Perry Henzell, it stars reggae singer Jimmy Cliff as Ivanhoe Martin, a character based on Rhyging, a real-life Jamaican gangster who achieved fame in the 1940s. A big box-office hit, the film is recognised as one of the most influential and important films from the Caribbean. It won the Best New Cinema award at the 1973 Venice Film Festival and *The Harder They Come* is still an important film in movie history. Both Cliff and Henzell changed the national representation of Jamaica and brought their vibrant music and culture to the world.

It was then, during the 1980s, that the island launched a plan to attract Hollywood to Jamaica, and there was an increase in the number and types of film projects shot on the island. Bar scenes from the film *Cocktail* starring Tom Cruise were shot at Dragon Bay, Port

famosa escena de playa en la que Ursula Andress emerge del mar en *Laughing Waters*, una milla al oeste del Río Dunn's y a tres millas al oeste de Ocho Ríos. *Vive y Deja Morir* protagonizada por Roger Moore también utiliza Ocho Ríos como escenario para la escena de discoteca vudú con Baron Samedi y la persecución en autobús que le sigue tiene lugar en la autopista en el noroeste, entre el popular resorte de la Bahía de Montego y Lucea. Además de las películas legendarias de Bond, que retratan el vívido paisaje jamaicano, uno de los films más destacados y legendarios jamás filmados en Jamaica en el que se documenta la cultura de la isla, es el clásico *The Harder They Come*. Filmado en 1972, el film se convirtió en una de las primeras

películas aclamadas por la crítica del país. Dirigido por el jamaicano Perry Henzell, el film está protagonizado por el cantante de reggae Jimmy Cliff que interpreta a Ivanhoe Martin, un personaje basado en la vida real del gánster jamaicano que saltó a la fama en los años 40. Un film de tremendo éxito que ha sido reconocido como uno de los filmes más importantes e influyentes del Caribe. Ganó el galardón a la Mejor Película Novel

Certain scenes from *Legends of the Fall*, starring Brad Pitt and Anthony Hopkins were shot in Ocho Ríos. // Algunas escenas de *Leyendas de Pasión*, protagonizada por Brad Pitt y Anthony Hopkins, fueron filmadas en Ocho Ríos.



© Gordon Press



Above: Ursula Andress and Ian Fleming. Pictured: Goldeneye, Fleming's estate on Oracabessa bay. // Arriba: Ursula Andress e Ian Fleming. Imagen: Goldeneye, la propiedad de Fleming en la bahía de Oracabessa.

© Gordon Press



ENG | ESP

El primer Festival de Cine del país tuvo lugar el pasado julio.

Antonio, much of the film *Cool Runnings* was filmed at Montego Bay and certain scenes from *Legends of the Fall* starring Brad Pitt and Anthony Hopkins were shot in Ocho Rios.

As well as looking to attract interest from the overseas film industry, currently Jamaica's own industry is already starting to see significant benefits and opportunities as a result of the country's first-ever Film Festival this July.

A good share of the festival program is dedicated to workshops and classes aimed at developing the local filmmaking base as well as showcasing a great variety of Caribbean film. Screenings and workshops are being held at several locations in Kingston and there are classes in screenwriting, casting, directing, producing, financing and distributing film. 'We have done something that has really put us on the map, so people know not only that Jamaica is a beautiful place, but that we have great talent and ability,' states Vice President of Export and Market Development at Jamaica Promotions Corporation (JAMPRO) Mr. Robert Scott. •

en el Festival de Cine de Venecia en 1973 y la importancia cultural de *The Harder They Come* sigue siendo igual de grande hoy en día. Tanto Cliff como Henzell cambiaron la representación nacional de Jamaica y propagaron la vibrante música y cultura jamaicana por el mundo.

Fue durante los años 80 cuando la isla introdujo un plan para atraer Hollywood a Jamaica y se dio un incremento en el número y tipo de proyectos cinematográficos filmados en la isla. Las escenas de bar de la película *Cocktail* protagonizada por Tom Cruise fueron filmadas en la Bahía del Dragon, en Port Antonio, gran parte de la película *Jamaica Bajo Cero* fue filmada en la Bahía de Montego y algunas escenas de *Leyendas de Pasión*, protagonizada por Brad Pitt y Anthony Hopkins, también fueron filmadas en Ocho Ríos. Además de intentar atraer el interés de la industria cinematográfica internacional, actualmente Jamaica tiene su propia industria en la que se empiezan a ver significantes beneficios y oportunidades. El primer Festival de Cine del país celebrado este pasado julio lo atestiguó. Gran parte de la programación fue dedicada a talleres y clases dirigidas a desarrollar la base cinematográfica local además de mostrar una gran variedad de producciones caribeñas.

Se exhibieron películas y se organizaron talleres en varios lugares de Kingston como escritura de guiones, casting, dirección, producción, financiación y distribución cinematográfica.

"Hemos hecho algo que realmente nos ha puesto en el mapa, así la gente sabe que Jamaica es un lugar hermoso en el que también tenemos gran talento y habilidades", afirma el Vicepresidente de Exportaciones y Desarrollo de Mercado de Corporación de Promociones Jaimaicas (JAMPRO), Sr. Robert Scott. •

The Harder They Come, shot in 1972 became one of the country's first critically acclaimed motion pictures. // *The Harder They Come*, filmada en 1972, se convirtió en una de las primeras películas del país aclamadas por la crítica.

The Rhythms of Brazil

BRAZIL IS A COUNTRY WITH A FASCINATING MUSICAL PAST AND AN EXCITING FUTURE. TAKE A LOOK AT THE LEGENDS AND SOME OF THE MOST PROMISING NEW ARTISTS.

BY **Camilla Felici**

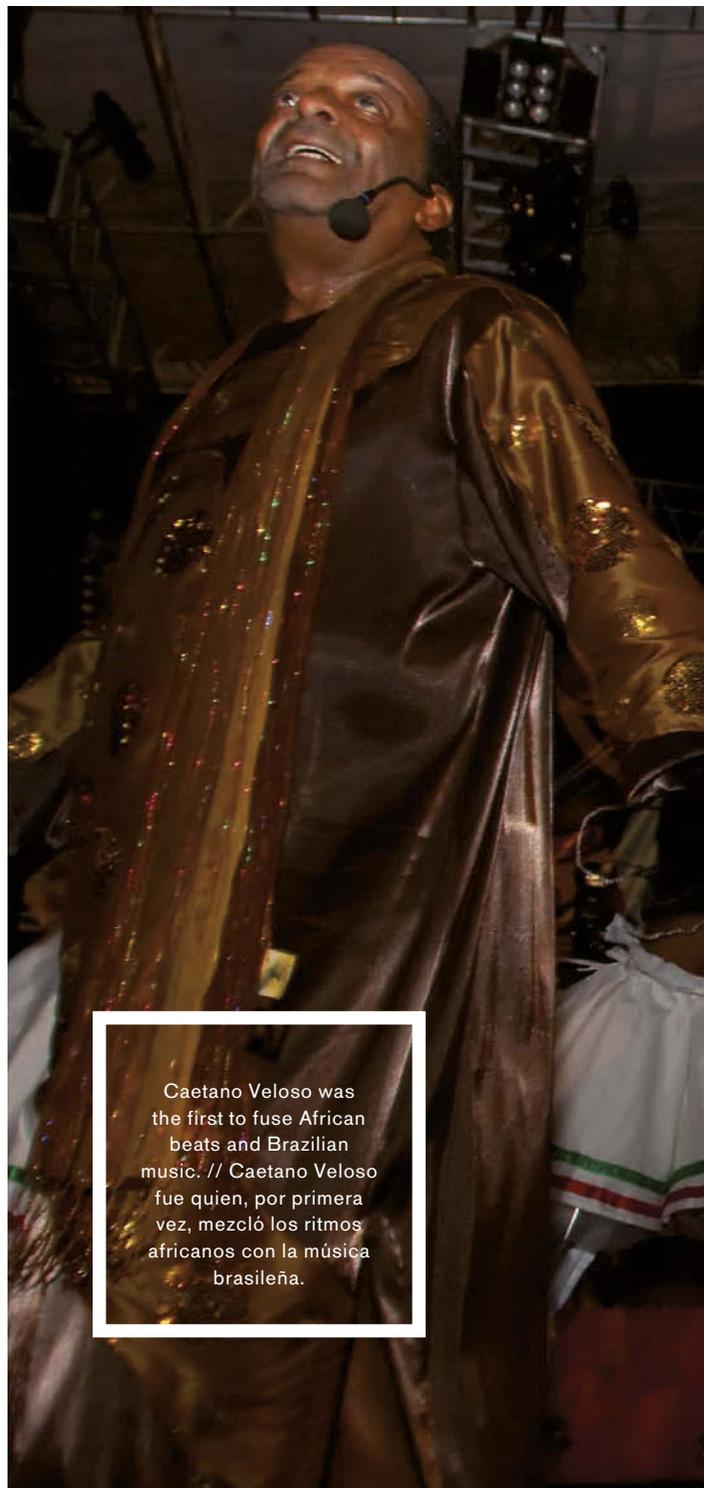
ENG

Caetano Veloso

Veloso is one of the founders of the Tropicalismo movement. His rich Bahian musical heritage was influenced by Caribbean, African and North American pop music. The bossa nova sounds of João Gilberto particularly inspired his style. Some of his hits include 'Sampa', 'Queixa' and 'Leaozinho.' This prolific singer, songwriter and musician has one of the most extensive repertoires ever produced by a Brazilian artist.

ESP

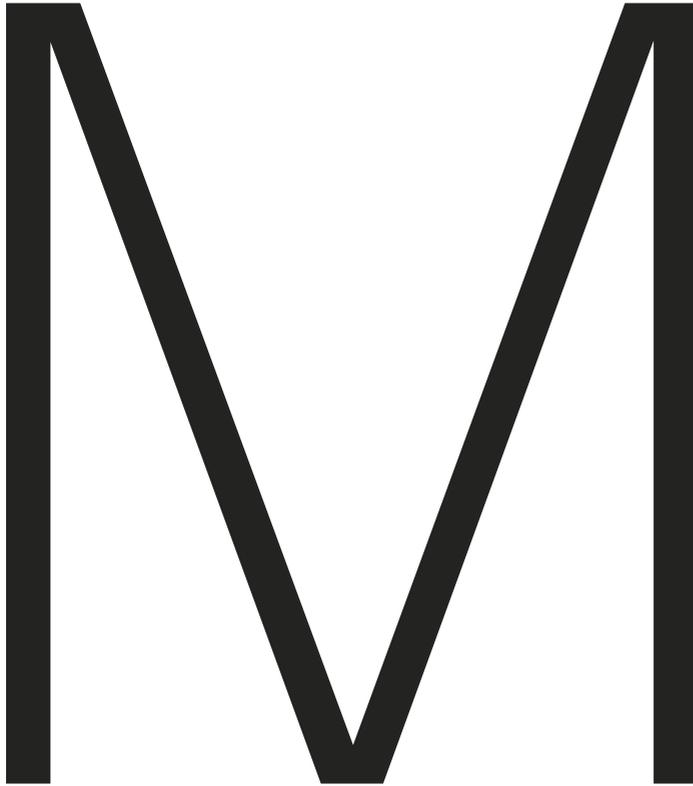
Veloso es uno de los fundadores del movimiento tropicalismo. Su exquisito legado musical bahiano fue influenciado por la música pop caribeña, africana y norteamericana. Los sonidos de bossa nova de João Gilberto inspiraron sus creaciones. Entre sus éxitos se incluyen 'Sampa', 'Queixa' y 'Leaozinho'. Este prolífico cantante, compositor y músico tiene uno de los repertorios más amplios que haya producido jamás un artista brasileño.



Caetano Veloso was the first to fuse African beats and Brazilian music. // Caetano Veloso fue quien, por primera vez, mezcló los ritmos africanos con la música brasileña.

© Getty





BRASIL ES UN PAÍS CON UNA HISTORIA Y UN FUTURO MUSICAL APASIONANTE. HACEMOS UN REPASO DE LOS GRANDES MITOS Y OS DESCUBRIMOS A ALGUNAS DE LAS JÓVENES PROMESAS



usic, song and dance are an integral part of Brazil's identity. Today, Brazilian music is a complex blend of traditional folk music, rock, jazz, soul, swing, bossa nova, tropicalismo and many more genres, all of which contribute to creating Brazil's rich musical personality. // Música, canciones y baile son una seña de identidad brasileña. En la actualidad, la música es una mezcla compleja de folclore, rock, jazz, soul, swing, bossa nova, tropicalismo y muchos otros géneros. Todos ellos crean la inmensa personalidad musical de Brasil.

Garota de Ipanema is one of the most covered songs of all time.

ENG

Antonio Carlos Jobim

Antônio Carlos Jobim was born in Rio de Janeiro on January 25, 1927 and died on December 8, 1994. Widely known as the composer of 'Garota de Ipanema', 'The Girl from Ipanema', one of the most covered songs of all time, he was one of the fathers of the bossa nova style. Often referred to as 'The Master', Jobim wrote many of the melodies that have shaped contemporary Brazilian music.



© Getty

ESP

Antônio Carlos Jobim nació en Río de Janeiro el 25 de enero 1927 y falleció el 8 de diciembre de 1994. Ampliamente conocido como el compositor de 'Garota de Ipanema' ('La chica de Ipanema'), una de las canciones más versionadas de todos los tiempos, fue una de las fuerzas pioneras responsables de la creación del estilo bossa nova. A menudo referido como 'El Maestro', Jobim compuso muchas de las melodías que han dado forma a la música brasileña contemporánea.



© Gordon Peiss

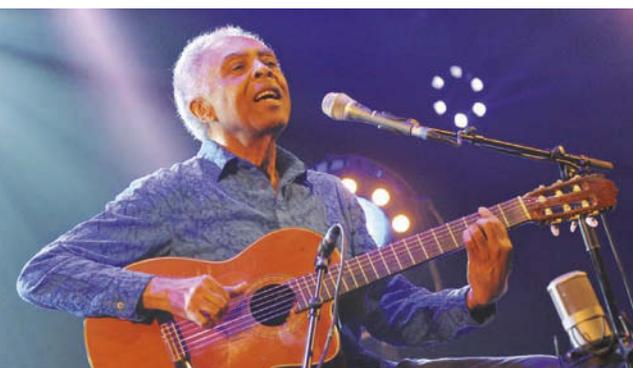
ENG

Elis Regina

Elis Regina Carvalho Costa played an important role in musical expressions of the 1960s and 1970s. She was widely regarded as Brazil's greatest living folk vocalist before her untimely death at the age of just thirty-six. Her 1974 album with Antonio Carlos Jobim, *Tom & Elis*, is considered to be the greatest bossa nova album in history.

ESP

Elis Regina Carvalho Costa jugó un papel primordial en las expresiones musicales de los 60 y 70. Fue considerada como una de las mejores vocalistas folclóricas de Brasil antes de su repentina muerte a los treinta y seis años. Su álbum de 1974 con Antonio Carlos Jobim, *Tom & Elis*, es considerado como uno de los mejores álbumes de bossa nova de la historia.



ENG

Gilberto Gil

Gilberto Gil is widely known for his musical innovation and his political commitment. Along with Caetano Veloso, he is one of the fathers of the Tropicalismo movement that emerged during the late 1960s. Gil's musical style incorporates elements of rock, swing, samba and reggae. He is the winner of several Grammy awards, some of his most famous songs include 'Andar com Fé', 'Aquele Abraço' and 'Quilombo, O El Dorado Negro.'

ESP

Gilberto Gil es conocido por su innovación musical y su compromiso político. Junto con Caetano Veloso es uno de los padres del movimiento tropicalismo que surgió a finales de los años 60 en Brasil. El estilo musical de Gil incorpora elementos del rock, swing, samba y reggae. Es el ganador de varios premios Grammy y entre sus canciones más famosas están 'Andar com Fé', 'Aquele Abraço' y 'Quilombo, O El Dorado Negro.'

Opposite page: Frank Sinatra singing with Antonio Carlos Jobim. Top of this page, Elis Regina; bottom, Gilberto Gil. // En la otra página, Frank Sinatra canta con Antonio Carlos Jobim. Arriba, en esta página, Elis Regina; abajo Gilberto Gil.

ENG

Karina Burh

A talented singer/songwriter with a unique sound. Born in Salvador, she released her debut solo album *I lied to you* in 2010 and was elected Artist of the Year by APCA (São Paulo Association of Art Critics). Her emotive lyrics and innovative rhythms have earned her critical acclaim as one of the most interesting Brazilians out there today.

From top to bottom: Gaby Amarantos, the queen of Carnival; and Karina Burh, one of the most interesting artists on the current music scene. // De arriba a abajo: Gaby Amarantos, la reina del carnaval, y Karina Burh, una de las artistas más interesantes del momento.



ENG

ESP

Gaby Amarantos

The brash, bold Queen of carnival, Gaby Amarantos, was born August 1, 1978 in Belém Pará. The Brazilian singer and dancer performs tecno brega, a genre of music from northern Brazil created primarily through remixing and reworking songs from the eighties. Her sounds are an eclectic mix of euro rave, Hispanic-pop/electro. Since early 2000, she has come to be recognised as one of the emerging stars of Pará's techno scene.

La audaz y atrevida reina del carnaval, Gaby Amarantos, nació el 1 de agosto de 1978 en Belém Pará. La cantante y bailarina toca tecno brega, un género musical del norte de Brasil creado a través de la remezcla y reedición de canciones de los años ochenta. Sus sonidos son una mezcla ecléctica de euro rave, pop y electro hispánico. Desde principios de 2000, ha acabado siendo reconocida como una de las estrellas emergentes de la escena melódica de tecno de Pará.



ESP

Cantautora de gran talento con un sonido único. Nacida en Salvador, publicó su álbum debut en solitario *I lied to you* en 2010 y fue elegida Artista del Año por la APCA (Asociación de Críticos de Arte de São Paulo). Sus letras emotivas y ritmos innovadores han recibido el aclamo de los críticos, como una de las artistas más interesantes dentro de la escena musical brasileña del momento.

Garota de Ipanema es una de las canciones más versionadas de todos los tiempos.

ENG

Rodrigo Amarante

Rodrigo Amarante is a Rio-born, Los Angeles-based singer/songwriter and multi-instrumentalist. He's collaborated with Devendra Banhart for many years and has received accolades with his bands Little Joy (with Strokes drummer Fabrizio Moretti) and Los Hermanos. The singer just finished a successful European tour this 2015.

ENG

Baianasystem

Robertinho Barreto, Russo Passapusso and SecoBass have united to create Baianasystem an original Brazilian dub band. Barreto's skilled electric baiana guitar and frontman Passapusso's rapidfire, reggaeton-style Portuguese lyrics harmonise beautifully. The trio have played at festivals across the world and most recently at the acclaimed New Orleans Jazz Festival.



ESP

Robertinho Barreto, Russo Passapusso y SecoBass se han unido para crear el Baianasystem, una banda dub brasileña. La destreza de Barreto con la guitarra eléctrica bahiana y las letras trepidantes en portugués al estilo reggaetón de Passapusso armonizan de forma brillante. El trío ha tocado en festivales de todo el mundo y más recientemente en el aclamado Festival de Jazz de Nueva Orleans.

ESP

Rodrigo Amarante de Castro Neves es un cantautor y multi-instrumentista brasileño nacido en Rio de Janeiro que reside en Los Ángeles. Ha colaborado con Devendra Banhart durante muchos años y ha recibido galardones junto a sus bandas Little Joy (con el batería de Strokes, Fabrizio Moretti) y Los Hermanos. El cantante acaba de terminar una gira de éxito por toda Europa este año.



From top to bottom: Marisa Monte, the music queen of the 90s; Baianasystem and Rodrigo Amarante. // De arriba a abajo: Marisa Monte, la reina musical de los 90, Baianasystem y Rodrigo Amarante.

ENG

Marisa Monte

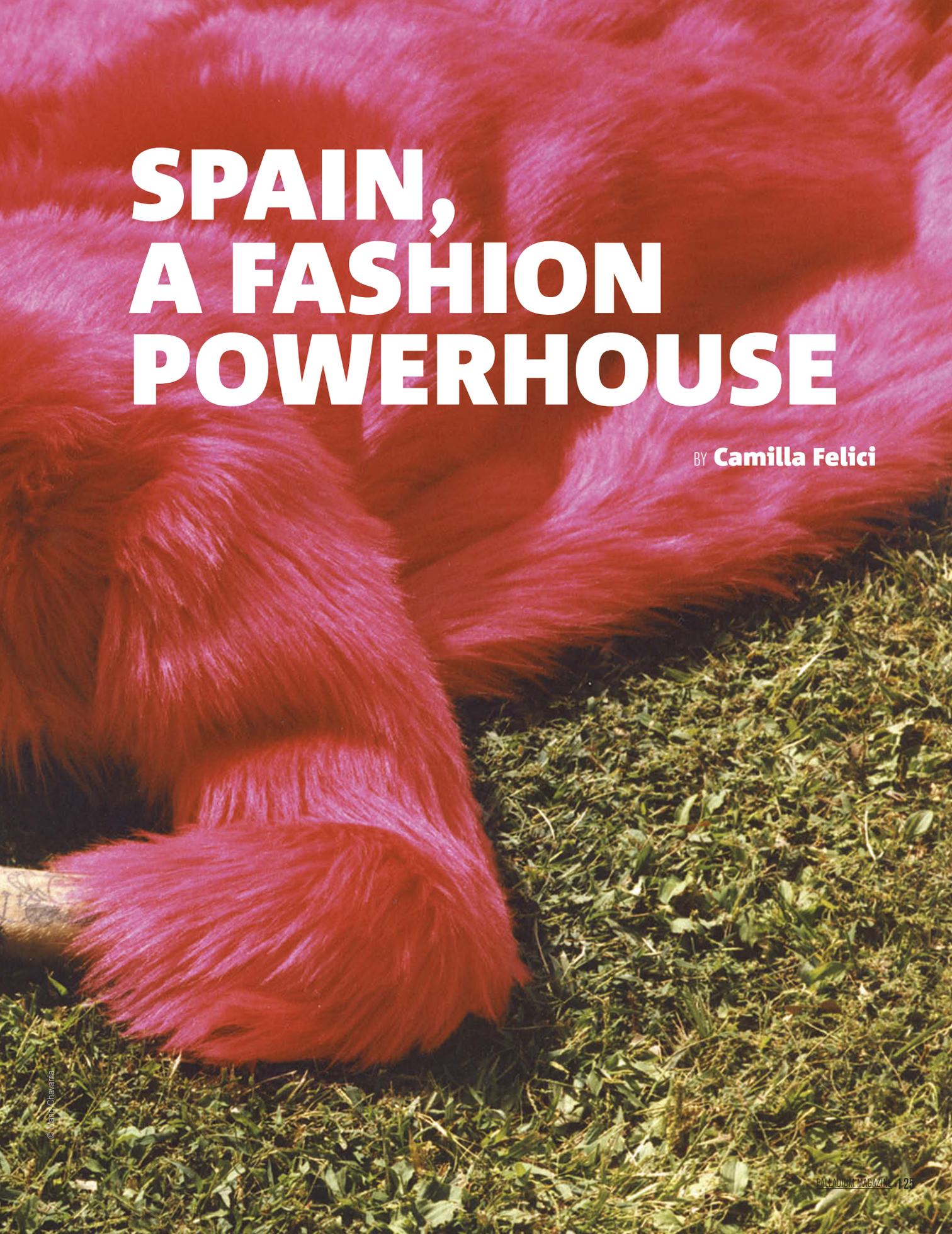
Marisa Monte has sold over 10 million albums worldwide and is one of the most acclaimed female vocalists to arise in Brazil during the 1990s. Known best for her exquisite voice, Monte was classically trained as an opera singer. In her music she combines a wide range of styles, particularly bossa nova, samba and popular Brazilian music (MPB).

ESP

Marisa Monte ha vendido más de 10 millones de álbumes en todo el mundo y fue una de las vocalistas femeninas más aclamadas de Brasil durante los años 90. Conocida principalmente por su voz exquisita, Monte recibió educación musical clásica como cantante de ópera. Combina una serie diversa de influencias dentro de su música, particularmente bossa nova, samba y música popular brasileña (MPB). •

A man with curly hair is lying on his side on a grassy area. He is wearing a watch and has a tattoo on his arm. Next to him is a large, shaggy pink fur rug. The scene is brightly lit, suggesting outdoor daylight.

Image from the designer
María Escoté's Fall
/ Winter 2015/16
collection. // Imagen
de la colección Otoño/
Invierno 2015/16 de la
diseñadora María Escoté.



SPAIN, A FASHION POWERHOUSE

BY **Camilla Felici**



Above: Shoes and outfit by Ana Locking.
 // Arriba: Zapatos y modelo de Ana Locking.

ENG | ESP

Spain's current generation of talented fashion designers are showcasing their innovative fashions worldwide. From the striking, bold designs of Maria Escoté to the refined gowns designed by Felipe Varela for Queen Letiza, the country's couturier's are looking to inspire and get noticed throughout the fashion world. Names such as Amaya Arzuaga and Emilio de la Morena make their mark on the international catwalks and garner much success within the global fashion market. Legends such as Balenciaga, Paco Rabanne and Manuel Pertegaz have undoubtedly paved the way for these Spanish protégés, who may become future icons for their generation.

Amaya Arzuaga was the first Spanish designer to present her collection at London Fashion Week in 1997. Since then she has been showing her distinctive collections all over the world, and is a regular to the catwalks of Milan, Paris, New York and Madrid. She designs women's and men's collections as well as swimwear and accessories and today her clothes are sold at more than 200 retail outlets throughout Spain. The designer often features highly structured forms within her collections, which have received great international recognition.

ESPAÑA, POTENCIA DE LA MODA. La nueva generación de diseñadores de moda españoles tienen talento para dar y repartir y ya están dejando su impronta en todo el mundo, desde los diseños llamativos y atrevidos de Maria Escoté a los refinados trajes diseñados por Felipe Varela para la Reina Letizia. Nombres como Amaya Arzuaga y Emilio de la Morena también han triunfado en las pasarelas internacionales y han logrado éxitos en el mercado mundial de la moda. Indudablemente leyendas como Balenciaga, Paco Rabanne y Manuel Pertegaz abrieron el camino a estos diseñadores que podrían ser los futuros iconos de su generación.

Amaya Arzuaga fue la primera diseñadora española en presentar su colección en la Semana de la Moda de Londres en 1997. Desde ese momento ha ido mostrando colecciones inconfundibles en todo el mundo. Es una de las habituales de Milán, París, Nueva York y Madrid. Diseña colecciones de hombre y mujer, además de ropa de baño y accesorios y, hoy en día, sus prendas se venden en más de 200 tiendas de toda España. La diseñadora, a menudo, presenta cortes estructurados dentro de sus colecciones, que le han aportado gran reconocimiento internacional.



LA INFLUENCIA DEL ARTE EN LA MODA ES INMENSA

The brothers Custodio and David Dalmau have also achieved great international success with their fashion label. They began their careers in the eighties and quickly built their distinctive and iconic brand, Custo Barcelona. New York Fashion Week invited them to present their collections for the first time during the Spring/Summer 1997 season and the bold colourful prints and intense colour schemes attracted a huge amount of press and attention. Since their inaugural showcase in New York the brand continues to go from strength to strength, Custo Barcelona garments are sold in stores all over the world and the label continues to explore new printing techniques and innovative trends.

Above: A model with Maya Hasen's designs, the Queen Letizia dressed by Felipe Varela and a David Delfin fashion show

// Arriba: Modelo con diseños de Maya Hasen, la Reina Letizia de Felipe Varela y un desfile de David Delfin.

ENG | ESP

Los hermanos Custodio y David Dalmau también han logrado gran éxito internacional. Empezaron en los años ochenta y rápidamente construyeron su distintiva e icónica marca Custo Barcelona. La Semana de la Moda de Nueva York les invitó a presentar su colección por primera vez para la temporada de primavera-verano 1997. Sus estampados atrevidos y llenos de color y esquemas de colores chillones atrajeron la atención de la prensa y el público. Desde su desfile inaugural en Nueva York, la marca continúa creciendo. Las prendas de Custo Barcelona se venden en tiendas multi-marca de todo el mundo y la marca continúa explorando nuevas técnicas de impresión y tendencias innovadoras.

Los diseñadores españoles son, a menudo, sinónimo de estampados vibrantes y creatividad. Lo demuestra la barcelonesa María Escoté que crea prendas femeninas y seductoras. Sus diseños presentan estampados de leopardo, gráficos coloridos y eslóganes y además produce preciosas chaquetas moteras, minifaldas y vestidos ajustados como parte de su colección.

Maya Hasen también adopta una estética alegre y llamativa. Su marca fue creada en 2006 y se especializó en corsés. Maya Hasen debutó en EGO Madrid en La Semana de la Moda de Cibeles con su colección AW10 'Heavy Metal Couture' y su AW11 'Reina de España' que atrajo la atención internacional, con celebridades como Lady Gaga luciendo algunas de sus creaciones. La colección 'AW 5th Ave' fue la primera que presentó en la Semana de la Moda Mercedes Benz de Madrid y más tarde la exhibió en la Semana de la Moda de París el mismo año.

Además de la innovación española, también está la calidad de sus artesanos. En Londres, Emilio de la Morena ha desfilado en varias semanas de la moda creando

THE INFLUENCE THAT ART HAS UPON FASHION IS IMMENSE

ENG | ESP

Spanish designers are often synonymous with vibrant prints and creativity. Born in Barcelona, María Escoté creates strikingly bold, seductive womenswear. Her playful prints and designs feature leopard print, colourful graphics and eye-catching slogans and the designer produces amazing biker jackets, mini shirts and body con dresses as part of her collections.

Mayan Hasen also has a playful, striking look. The label was created in 2006 specialising in corsets. Maya Hansen debuted at the EGO Madrid Cibeles Fashion Week with her AW10 collection 'Heavy Metal Couture' and her AW11 'Queens of Spain' collection attracted international attention, with celebrities such as Lady Gaga wearing some of the creations. The 'AW 5th Ave' collection was the first she presented in Mercedes-Benz Fashion Week Madrid and that same year she did a show at Paris Fashion Week. In addition to Spanish innovation, there is also the quality of Spanish craftsmanship. In London, Emilio de la Morena has shown at numerous fashion weeks, masterfully creating organic, fluid shapes juxtaposed with strong, definitive silhouettes. The designer studied at the London College of Fashion and later went on to work for Rafael Lopez and Jonathan Saunders. Fabrics he uses are typically luxurious silks and wools with subtle embellishment that are tailored to fit women beautifully. The brand has an influential group of celebrities who adore his aesthetic including, Gwyneth Paltrow, Kate Moss, Olivia Palermo and Lucinda Chambers.

Ana Locking, a Madrid-based brand founded in 2008 by designer Ana González, has also played an important role in reinvigorating Spanish fashion. Named Best Designer at Mercedes-Benz Fashion Week for her first collection, Reentry AW 08/09, this emerging creator quickly became one of the leaders of the Spanish fashion industry. The designer's aesthetic is sleek and sophisticated, defined by the fusion of impeccable craftsmanship and attention to detail. In addition to her work as a fashion designer, González

Ana Locking has played an important role in reinvigorating Spanish fashion. // Ana Locking ha jugado un papel importante en la revitalización de la moda española.



© Getty

formas fluidas y orgánicas yuxtapuestas con siluetas fuertes y definidas. El diseñador estudió en la Facultad de Moda de Londres y después se puso a trabajar para Rafael López y Jonathan Saunders. Los tejidos que suele utilizar son sedas lujosas y lanas con detalles sutiles que han sido confeccionados para adaptarse perfectamente a la mujer. La marca tiene un grupo de famosas influyentes que adoran su estética como Gwyneth Paltrow, Kate Moss, Olivia Palermo y Lucinda Chambers.

Ana Locking, una marca madrileña fundada en 2008 por la diseñadora Ana González, también ha jugado un papel importante en la revitalización de la moda española. Galardonada como la mejor diseñadora de la Semana de la Moda Mercedes Benz por su primera colección Reentry AW 08/09, la marca rápidamente se ha establecido como un talento líder en la industria. La estética de la diseñadora es lujosa y sofisticada, definida por la fusión de artesanía impecable y atención al detalle. Además de su trabajo como diseñadora de



THE MASTERS

LOS MAESTROS

1

Cristóbal Balenciaga

The acclaimed couturier founded the iconic luxury fashion house in 1918. A true legend in the world of fashion. // El aclamado modisto fundó su icónica marca de lujo en 1918. Una verdadera leyenda en el mundo de la moda.

2

Manolo Blahnik

Born in Santa Cruz de La Palma, Blahnik is recognised as one of the greatest shoemakers of all time. // Nacido en Santa Cruz de la Palma, Blahnik es reconocido como uno de los grandes diseñadores de calzado de todos los tiempos.

3

Paco Rabanne

Francisco "Paco" Rabaneda Cuervo is best-known for his costume designs for films such as the 1968 motion picture *Barbarella*. // Francisco "Paco" Rabaneda Cuervo es muy conocido por sus vestuarios cinematográficos como el de *Barbarella* en 1968.

4

Manuel Pertegaz

The fabulous Spanish fashion designer dressed Audrey Hepburn, Jacqueline Kennedy and Ava Gardner, among many other prominent women. // El magnífico diseñador de moda español vistió a Audrey Hepburn, Jacqueline Kennedy y Ava Gardner, entre muchas otras.



1



2



3



4

ENG | ESP

works closely with various national and international cultural institutions and arts organisations through exhibitions, installations, video art, photography, seminars, conferences and lectures.

The influence that art has upon fashion is immense, and the designer David Diego David Domínguez González (better-known as David Delfín) studied and worked as a painter before getting into fashion. In 2001 he created the Davidelfín brand along with Bimba Bosé, Deborah Postigo, Gorka Postigo and Diego Postigo. It started as a medium of expression through fashion, photography, architecture and video and since the rebellious collective has staged controversial provoking fashion shows and seminal collections that have garnered much attention.

Spain's new generation of designers are multi-talented creators. Cristobal Balenciaga once defined what he thought a couturier should be: "A couturier must be an architect for design, a sculptor for shape, a painter for colour, a musician for harmony, and a philosopher for temperance". •

moda, González trabaja de cerca con varias instituciones culturales nacionales e internacionales y organizaciones de arte a través de exhibiciones, instalaciones, video arte, fotografía, seminarios, conferencias y clases. La influencia del arte en la moda es inmensa, el diseñador David Diego Domínguez González, más conocido como David Delfín, acabó como diseñador después de haber estudiado y trabajado como pintor. En 2001 creó la marca Davidelfín junto a Bimba Bosé, Deborah Postigo, Gorka Postigo y Diego Postigo. Empezó como un medio de expresión a través de la moda, fotografía, arquitectura y video y, desde entonces, el colectivo rebelde ha escenificado desfiles de moda controvertidos y provocadores y colecciones que han llamado la atención. La nueva generación de diseñadores españoles muestran una gran variedad de ingenio. Cristóbal Balenciaga una vez definió lo que en su opinión debería ser un diseñador. "Un modisto debe ser un arquitecto del diseño, un escultor de las formas, un pintor del color, un músico de la armonía, un filósofo de la templanza". •



PALLADIUM
HOTELS & RESORTS



Webcome package

MORE AMAZING BENEFITS FOR AN UNFORGETTABLE VACATION

Reserve your stay in Palladium Hotels & Resorts via our official website for any of our hotels in Brazil, Jamaica, Mexico or Punta Cana and get amazing, extra benefits from our webcome package.

It's fast, easy and for free. And we guarantee you the best online price.

- Late check-out.
- Exclusive spa discounts.
- A bottle of liquor and a fruit basket.
- Segway ride or quad outings.

PALLADIUM
HOTEL GROUP

A COUNTRY THAT HAS IT ALL // ESPAÑA, UN PAÍS QUE LO TIENE TODO

SPAIN

by **PALLADIUM**



AYRE HOTELES

Ayre Hoteles is the Palladium Group's chain of 4-star hotels: establishments in major Spanish cities full of personality with a modern, functional, very chic design. Located in downtown Madrid, Barcelona, Valencia, Seville, Cordoba and Oviedo, they're an excellent option whether you're traveling on business or with the whole family. // Ayre Hoteles es la cadena de hoteles urbanos de 4 estrellas de Palladium Hotel Group. Establecimientos con personalidad y vida propia situados en las principales ciudades de España que gozan de un diseño moderno, funcional y mucho estilo. Son una magnífica opción tanto para viajes de negocio como de ocio y familiar puesto que están situados en el centro de Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Córdoba y Oviedo.



Pieces of history

PEDAZOS DE HISTORIA EN ONLY YOU HOTEL & LOUNGE MADRID



YOUNIQUE is the
hotel restaurant.
// YOUNIQUE es el
restaurante del hotel.



ONLY YOU HOTEL & LOUNGE MADRID IS ONE OF THE HOTSPOTS OF THE CAPITAL. THERE ARE MANY PROFESSIONALS WHO CHOOSE THE HOTEL RESTAURANT OR LOUNGE TO CLOSE DEALS OR HAVE A DRINK AFTER WORK.

ONLY YOU HOTEL & LOUNGE MADRID ES UNO DE LOS PUNTOS NEURÁLGICOS DE LA CAPITAL. SON MUCHOS LOS PROFESIONALES QUE SE ENCUENTRAN EN EL RESTAURANTE O EN EL LOUNGE DEL HOTEL PARA CERRAR TEMAS LABORALES O DISFRUTAR DE UN 'AFTER WORK'.

THE HOTEL



ONLY YOU HOTEL & LOUNGE MADRID

The palace it occupies, totally remodeled by the interior designer Lázaro Rosa Violan, was once the residence of the Marquesa Viuda de Alhama. Built in 1860, all kinds of local celebrities passed through there as guests of the marchioness. "Which is exactly what we do now: hospitality is our job, our business. That goes perfectly with the history of this house and adds a whole new chapter to it," says hotel manager Raquel Guarinos. The building was also once home to the bookstore Padrino. It used to serve the neighborhood, and in the 1980s its name was changed to Agli. The original facade has not been touched in the current structure of the hotel, since the City of Madrid had put it on its register of the living history of Calle Barquillo. Now, through the windows of the former bookshop, you can see people chatting over a drink at the cocktail bar of Only YOU Hotel & Lounge Madrid. // El edificio en el que se ubica, totalmente reformado por el interiorista Lázaro Rosa Violan, fue el antiguo palacio de la Marquesa Viuda de Alhama, construido en 1860, por donde pasaron personajes célebres de Madrid invitados por la Marquesa. "Es tal y como nosotros hacemos en este momento, que nuestro trabajo y negocio es recibir. Esto complementa y escribe la historia de esta casa", dice Raquel Guarinos, directora del hotel. También en el edificio se ubicaba la librería Padrino que daba servicio al barrio y en los años 80 pasó a llamarse librería Agli. Su fachada se mantiene en la actual estructura del hotel puesto que el Ayuntamiento de Madrid la tenía catalogada como historia viviente de la calle Barquillo. Ahora, a través de las ventanas de la librería, se ve a gente pasando un buen rato de charla en la coctelería de Only YOU Hotel & Lounge Madrid.

THE QUEEN LETIZIA BARBIE AT AYRE HOTEL COLÓN

LA BARBIE DE LA REINA LETIZIA EN AYRE HOTEL COLÓN

Ayre Hotel Colón is an excellent hotel for holding events.
// Ayre Hotel Colón es un magnífico hotel para celebrar eventos.

**THE MADRID
FASHION
DOLL SHOW
CONVENTION
TOOK PLACE
THIS PAST
SEPTEMBER AT
AYRE HOTEL
COLÓN.**

Ayre Gran Hotel Colón was the venue chosen by the Madrid Fashion Doll Show to hold its 3rd annual convention, where the Queen Letizia Barbie was presented. For three days, lovers of Barbie dolls from all over the world gathered in Madrid to share experiences. The event had a number of celebrity collaborators: Agatha Ruiz de la Prada, who designed five dresses for Barbie; Lorenzo Caprile and other designers like Nacho Aguayo (Carolina Herrera) and Modesto Lomba. Ninimomo, Artist Creations, Magia 2000, Emperis Dolls, Sebastian Atelier, Cotho, Cats 'n' Dolls Creations, Crea en Rosa, Mon-lew and Deived Santos also presented their fashions for Barbie.



**MADRID
FASHION
DOLL SHOW
CONVENTION
SE CELEBRÓ
EL PASADO
MES DE
SEPTIEMBRE
EN AYRE HOTEL
COLÓN.**



ESP. Ayre Gran Hotel Colón fue el escenario elegido por Madrid Fashion Doll Show Convention para celebrar su 3ª edición en la que se presentó la Barbie Reina Letizia. Durante tres días, amantes de la muñeca Barbie de todas las partes del mundo se dieron cita en Madrid para intercambiar experiencias. El evento contó con colaboraciones como Agatha Ruiz de la Prada, que diseñó 5 vestidos para Barbie, Lorenzo Caprile, y otros diseñadores como Nacho Aguayo (Carolina Herrera) y Modesto Lomba. Otros artistas de la moda como Ninimomo, Artist Creations, Magia 2000, Emperis Dolls, Sebastian Atelier, Cotho, Cats'n'dolls Creations, Crea en Rosa, Mon-lew y Deived Santos, también presentaron sus creaciones para Barbie.

Sleep at Ayre Hotel Rosellón and get around Barcelona by motorbike

by **MAFALDA ORTIZ**



Barcelona, together with Rome, are the two cities with the largest number of motorbikes. The good weather helps, and thousands of locals get around the city on two wheels. At Ayre Hotel Rosellón, guests can also experience what it's like to ride a motorbike around Barcelona, thanks to an agreement with the rental company Vesping. It has two special bikes with a 10% discount off the regular rate for hotel guests, including gas, helmets and GPS. Simply ask about availability at the reception desk. // **DUERME EN AYRE HOTEL ROSELLÓN Y MUÉVETE EN MOTO POR BARCELONA.** Barcelona, junto

con Roma, son las dos ciudades europeas con mayor parque de motos. El buen tiempo ayuda y son miles los barceloneses que se mueven por la ciudad sobre dos ruedas. Los huéspedes de Ayre Hotel Rosellón también pueden experimentar lo que es circular en moto por la Ciudad Condal porque tiene un acuerdo con la empresa de alquiler Vesping. Dispone de dos motos serigrafiadas que tienen un descuento especial del 10% sobre el precio de alquiler habitual. Además están incluidos la gasolina, los cascos y el GPS. Sólo hay que preguntar disponibilidad en la recepción de Ayre Hotel Rosellón.



The modern Vespas that Ayre Hotel Rosellón offers its guests.
// Las modernas Vespas que Ayre Hotel Rosellón tiene a disposición del cliente.

INTERVIEW WITH
MONTSE SÁNCHEZ
 MANAGER OF AYRE HOTEL CASPE
 DIRECTORA DE AYRE HOTEL CASPE

WE WANT CLIENTS TO FEEL RIGHT AT HOME

QUEREMOS QUE LOS CLIENTES SE SIENTAN COMO EN CASA

Montse Sánchez has been running Ayre Hotel Caspe for a year now. She started working at the Palladium Hotel Group eight years ago – incidentally, in the same hotel that she now manages, but as a receptionist. During her career, she's also passed through the reservations department and was head of reception at Ayre Hotel Gran Vía, before going on to be its assistant manager and manager. She is the living image of the company's internal promotion policy.

What experience do you offer your guests at Ayre Hotel Caspe?

We want them to feel at home. Traveling is tough, especially for business clients, a very important niche of the market for us, so we try – from reception to the housekeeper and restaurant staff – to treat them like personal guests and make them feel special and comfortable. Every morning we do a briefing to go over the clients we have each

day: regulars, special reservations, etc. so we can give each of them the treatment they need.

In Barcelona a new hotel opens just about every day. How do you manage to stand out with so much competition?

That part is really hard, and I have to say that we have great professionals in our company who are helping make us more and more visible every day. Having our own virtual showcase, a good online presence and reputation is essential nowadays. To stand out from the rest, in services and customer service, is the most important thing of all. We can all copy each other's furniture, architecture, design... but not the human part.

As a hotel manager, I suppose you learn something new every day.

Every single day... there is never a boring day and no day is like the one before it! Especialmente

when it comes to dealing with clients: resolving conflicts as quickly as possible, anticipating their needs. And no less importantly, supervising your own team that you work with every day; without them you'd be lost, no matter how good a manager you are. It's essential to build a relationship of trust so that everyone is comfortable at work, but efficient too.

Some strange thing that's happened to you on the job that you can tell us about?

As I was saying before, our guests give us so many stories we could write a book! From a client that traveled with his own toilet seat, forgot it and we had to send it to Australia, to a couple who got stuck in a Jacuzzi, but were too embarrassed to notify reception so they spent the night in it until we got them out the next morning.

Today hotels are more than just a bed to sleep in. What other services do you offer guests at Ayre Hotel Caspe?

We're improving our dining options, offering a prix fixe lunch, a café menu that we've changed, and apart from buffet breakfasts, we now offer four kinds of express breakfasts that are cheaper and faster.

We've got Canal Plus satellite TV and the Spanish Liga and Champions' League packages can be enjoyed at our bar, with a good hamburger and fries.

We're going to offer our guests an alternative to the current standard rooms. We're currently working on a different floor where they will feel more comfortable.

There are also seven meeting rooms, including four with natural light on the ground floor, and a gym in the basement.

Of all the hotels in the Ayre portfolio, which one would

you choose to spend a few days of vacation?

To unwind, I would definitely go to Ayre Hotel Alfonso II in Oviedo! It's a hotel that I find really charming, with lots of character, great personalized service, and it's also a city with amazing food.

ESP. Montse Sánchez dirige desde hace un año Ayre Hotel Caspe. Empezó hace once años a trabajar en Palladium Hotel Group, curiosamente en el mismo hotel que ahora lidera pero como recepcionista. En su carrera también ha pasado por el departamento de reservas y ha sido jefa de recepción en Ayre Hotel Gran Vía, del que posteriormente fue subdirectora y directora. Es la viva imagen de la política de promoción profesional de la compañía.

¿Qué experiencia ofrecéis en Ayre Hotel Caspe a vuestros huéspedes?

Queremos que se sientan como en casa. Viajar es bastante duro, sobre todo para los clientes de empresa, un segmento muy importante de nuestro público, así que intentamos que desde la recepción, gobernanta, hasta el equipo de restauración, los acojan como invitados y los hagan sentir especiales y cómodos. Cada mañana revisamos, en un pequeño briefing, clientes del día, habituales, reservas especiales para poder acordar un trato distinto según sus necesidades.

En Barcelona casi cada día se abre un nuevo hotel. ¿Cómo sois capaces de haceros visibles entre tanta oferta?

Esta parte es muy difícil y tengo que decir que contamos con unos grandes profesionales dentro de la empresa que nos ayudan día a día a hacernos más visibles. Tener nuestro pro-

pio escaparate web y un buen posicionamiento y reputación online es esencial a día de hoy. Ser diferente del resto, en servicios y atención al cliente, es sobre todo lo más importante para resaltar sobre el resto. Nos podemos copiar el mobiliario, arquitectura, diseño... pero la parte humana no se imita.

Supongo que siendo directora de hotel cada día se aprende algo nuevo.

¡Cada día, no hay jornada aburrida o igual al día anterior! Sobre todo la parte del trato humano con los clientes, la resolución rápida de conflictos, la anticipación a las necesidades del cliente. Y por otro lado, no menos importante, la gestión de tu propio equipo, con el que trabajas cada día y sin el cual no haría nada por muy directora que fuera. Necesitas crear un vínculo de confianza para que todos trabajemos cómodos pero a la vez seamos eficaces.

¿Alguna historia insólita que te haya pasado trabajando y que se pueda contar?

Los clientes como decía anteriormente nos dejan anécdotas en los hoteles para poder escribir un libro. Desde un cliente que viajaba con su tapa del wc y se la olvidó y se la tuvimos que mandar a Australia, hasta una pareja que se quedó encerrada en un jacuzzi y por vergüenza a avisar a recepción pasaron la noche dentro hasta la mañana siguiente.

Hoy en día los hoteles ya no son sólo una cama para dormir. ¿Qué otros servicios ofrecéis en Ayre Hotel Caspe a vuestros clientes?

Estamos potenciando nuestra parte gastronómica, ofreciendo menús al mediodía, una carta de cafetería que hemos variado y, además de contar con los desa-

yunos buffet, ofrecemos cuatro tipos de desayuno exprés, más económicos y rápidos. Tenemos Canal Plus y el paquete de Liga y Champions que se puede disfrutar en nuestro bar, acompañado de un buen combo de hamburguesa y patatas. Además, vamos a ofrecer a nuestros clientes otra opción a las habitaciones estándar actu-

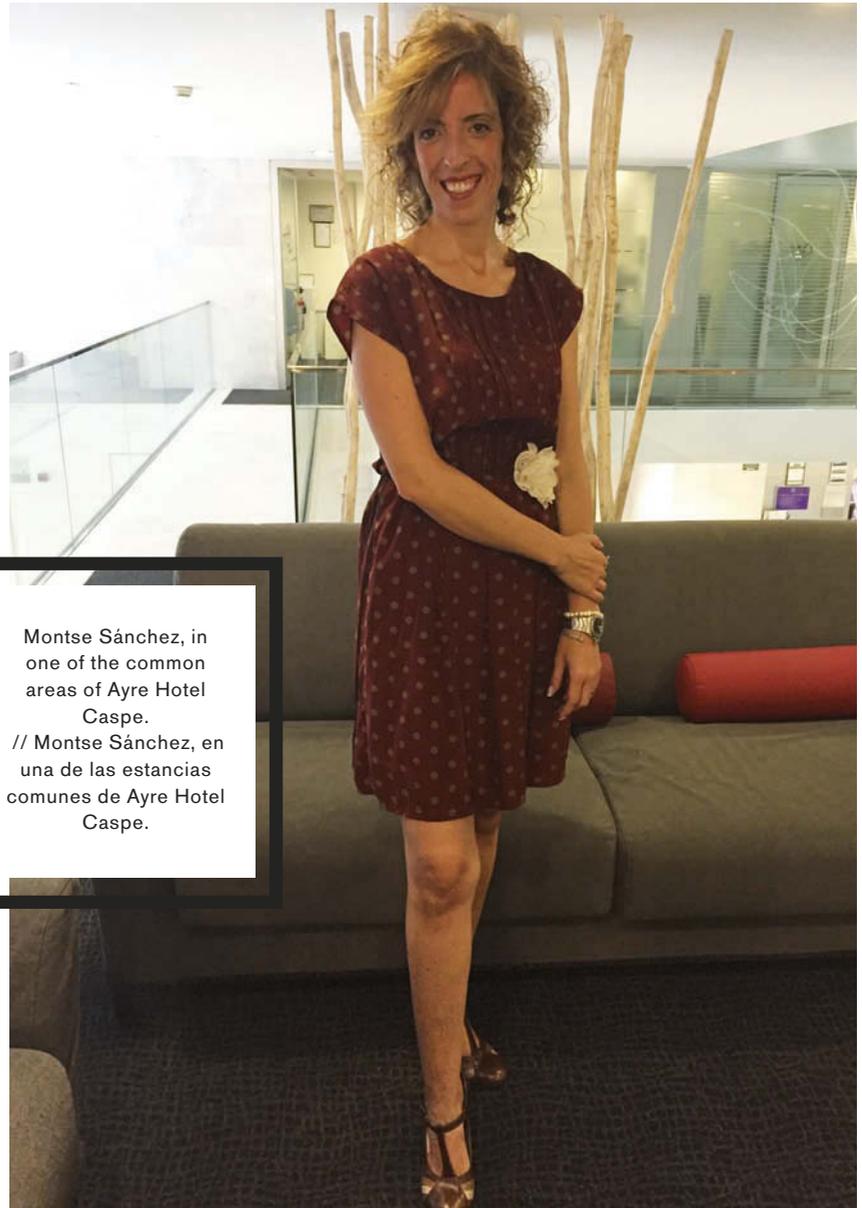
ales. Estamos trabajando en una planta diferente, en la que el cliente pueda sentirse más cómodo.

Por otro lado contamos con siete salas de reuniones, cuatro de ellas con luz natural en planta baja y un gimnasio en la planta -1.

De todo el portafolio de Ayre Hoteles ¿qué hotel ele-

girías para pasar unos días de desconexión?

Para desconectar me iría, sin duda, a Ayre Hotel Alfonso II en Oviedo. Es un hotel que encuentro con muchísimo encanto, carácter personal, con una atención personalizada exquisita, además es una ciudad donde disfrutar de su gastronomía.



Montse Sánchez, in one of the common areas of Ayre Hotel Caspe.
// Montse Sánchez, en una de las estancias comunes de Ayre Hotel Caspe.

WHAT'S ON

SPAIN

DSTAGE



Diego Guerrero

is one of the hottest chefs in Madrid. At his Michelin-star establishment DSTAgE he unleashes his culinary creativity. // Diego Guerrero es uno de los cocineros de moda de Madrid. En su restaurante DSTAgE -una estrella Michelin- da rienda suelta a su creatividad gastronómica.

U2

Innocence + Experience Tour



On October 5, Palau Sant Jordi will hum to the music of U2, the first of four electric nights that that Bono and his band will be performing in Barcelona. // El 5 de octubre, el Palau Sant Jordi de Barcelona vibrará con la música de U2. Será la primera de las cuatro flamantes noches que el grupo liderado por Bono tocará en Barcelona.



EDVARD MUNCH ARCHETYPES

The Museo Thyssen-Bornemisza is presenting the first exhibition dedicated to the Norwegian artist in Madrid since 1984. From October 6 to January 17, *Archetypes* explores the painter's contributions as one of the fathers of modern art. // El Museo Thyssen-Bornemisza presenta la primera exposición dedicada al artista noruego en Madrid desde 1984. Del 6 de octubre de 2015 al 17 de enero de 2016 *Arquetipos* explora la aportación del pintor a la historia del arte moderno.



Alvar Aalto

CaixaForum Madrid is hosting a retrospective dedicated to Finland's Alvar Aalto, one of the greatest designers of the 20th century, who stood out for his interest in humanizing architecture. Through January 10, 2016. // CaixaForum Madrid acoge una muestra que recorre la trayectoria del gran arquitecto finlandés Alvar Aalto, uno de los más importantes del siglo XX, que destacó por su interés por humanizar la arquitectura. Hasta el 10 de enero de 2016.





Star Wars in concert

On November 25, Valencia's Palau de la Música will fill up with the sounds of *Star Wars*, with a concert by the Excelentia POPS SYMPHONY ORCHESTRA. // El Palau de la Música de Valencia se llenará con la música de *Star Wars*. Excelentia POPS SYMPHONY ORCHESTRA interpretará el 25 de noviembre la música de la saga.



DISFRUTAR

Oriol Castro, Eduard Xatruch and Mateu Casañas –who worked with Ferran Adrià as key pieces of the creative cuisine of elBulli– have surprised us with their a la carte tasting menu at Disfrutar. // Oriol Castro, Eduard Xatruch y Mateu Casañas que, durante años trabajaron como piezas clave en la cocina creativa de elBulli junto con Ferran Adrià, han sorprendido con su menú degustación a la carta en su nuevo restaurante Disfrutar.



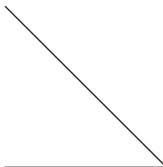
Ramses, King of Kings

Through May 2016, Seville's Pabellón de la Navegación (Navigation Pavillion) will be showing a replica of the façade of Queen Nefertari's Temple (Ramses II had the original one built over 3,000 years ago), the Abu Simbel temples and copies of over 60 pieces of Egyptian art including Tutankhamen's gold sarcophagus. //Hasta el próximo mes de mayo de 2016, en el pabellón de la Navegación de Sevilla, se podrá ver una réplica de la fachada del templo de Nefertari (cuyo original fue construido por Ramsés II hace más de tres milenios), otra del templo de Abu Simbel y reproducciones de más de sesenta piezas de arte egipcio como el sarcófago de oro de Tutankamón.

Madonna Rebel Heart Tour



Blonde ambition will also take the stage of Palau Sant Jordi on November 24, when Madonna makes a stop in Barcelona on her new Rebel Heart Tour. // La ambición rubia también pisará el escenario del Palau Sant Jordi de Barcelona. Será el martes 24 de noviembre para presentar su nueva gira Rebel Heart Tour.



Cirque du Soleil

Visiting Barcelona during Christmastime can be a lot of fun. Also, from January 1 to 10, 2016, Cirque du Soleil is bringing its Varekai show to Palau Sant Jordi. // Visitar Barcelona en Navidad tiene su encanto. Además, del 1 al 10 de enero de 2016, Cirque du Soleil presenta su espectáculo Varekai en el Palau Sant Jordi.



AYRE HOTEL SEVILLA CONVERTS ITS POOL TO SALTWATER



AYRE HOTEL SEVILLA SE PASA A LA PISCINA SALINA

The Ayre Hotel Sevilla pool has said goodbye to chemicals.
// La nueva piscina de Ayre Hotel Sevilla ha desterrado el cloro químico.

Ayre Hotel Sevilla has said goodbye to chlorine. It has totally renovated its pool to install a disinfection system, for the good of the environment and the health of its guests. The new system is called saline chlorination and saves up to 80% in maintenance costs. It avoids eye and skin problems in swimmers, while being twice as effective. Saltwater inhibits the formation of bacteria and algae, acting as a mild natural antiseptic on the skin. It's also safer, eliminating the risk of an improper use of chemical products. The only ingredient other than water is salt, and it is eco-friendly because every element involved in the disinfection process is recycled. Chlorine is created naturally by electrolysis and a clean energy source: electricity.

ESP. Ayre Hotel Sevilla ha desterrado el cloro de su piscina. La ha reformado por completo y la ha dotado de un nuevo sistema de desinfección que cuenta con innumerables ventajas medioambientales y para la salud de los huéspedes. Se llama cloración salina y supone un ahorro de hasta un 80% en su mantenimiento. En los bañistas evita los trastornos oculares y dermatológicos a la par que permite una doble desinfección. El agua salina inhibe la formación de bacterias y algas, actuando sobre la piel del bañista como un suave antiséptico natural. Además, es un sistema seguro porque evita los riesgos de la inadecuada utilización de productos químicos. La única materia prima que se utiliza es la sal y respeta el medio ambiente porque recicla todos los elementos que trabajan en la desinfección. La electrólisis sólo utiliza dos elementos naturales, el agua y la sal, no contaminantes, y una energía limpia como es la electricidad.



Ayre Hotel Córdoba presents a new dining option



by **JIMMY NAVARRO**

Azaire is the new restaurant at the Ayre Hotel Córdoba, which has taken over for the restaurant La Parrilla after 20 years of business. // Azaire es el nuevo restaurante de Ayre Hotel Córdoba que toma el relevo, después de 20 años, del restaurante La Parrilla.

A new concept with modern, designer touches in the residential neighborhood of El Brillante, Azaire maintains the values of its predecessor: a warm, cozy atmosphere, impeccable service and innovative dishes made from the finest ingredients. But now more than ever, special attention is paid to every last detail. Highlights include a special menu with the option of mini servings so you can enjoy a wide variety of tapas for a great price. Another one of Azaire's strong points is its decoration. Inside, the restaurant has been remodeled, with pictures inspired by the city of Cordoba. The main dining room overlooks the terrace, which has a second area with a different atmosphere, where the plants and trees of the garden provide a natural touch to your evening.

ESP. AYRE HOTEL CÓRDOBA ESTRENA PROPUESTA GASTRONÓMICA. Un nuevo concepto gastronómico que une diseño y vanguardia en el barrio del Brillante. Azaire mantiene los valores de siempre: ambiente cálido y acogedor, un trato exquisito y la selección de las mejores materias primas para la elaboración de una cocina innovadora con toques muy personales y prestando, ahora, una especial atención a los detalles. Destaca una nueva propuesta, donde se incorpora una carta con opción a mini platos para disfrutar de gran variedad de tapas a buenos precios. La decoración de Azaire es también uno de sus puntos fuertes. En la parte interior, el espacio se ha renovado con guiños a la ciudad en sus cuadros, y con vistas a la terraza, en la que se encuentra un segundo espacio, de distinto ambiente, donde las plantas y los árboles del jardín dan un toque natural a las veladas.

DOWNTOWN, THE NEW NIGHTCLUB AT AYRE HOTEL ASTORIA PALACE



DOWNTOWN, LA NUEVA DISCOTECA DE AYRE HOTEL ASTORIA PALACE

Ayre Hotel Astoria Palace presents a brand new nightclub. A multi-purpose, totally renovated space, DOWNTOWN has already become one of the most popular places for all kinds of celebrations in Valencia. DOWNTOWN has maintained the original "room service" look of the hotel's Lounge Bar: vintage inspiration with a contemporary twist. The decoration scheme combines fine woodwork, elegant fabrics and carefully-designed lighting with unique pieces and bespoke elements: the perfect setting for the best events.

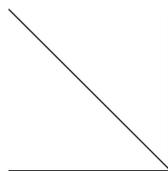
ESP. Ayre Hotel Astoria Palace ha abierto las puertas a un nuevo espacio. Bautizada como DOWNTOWN, la nueva discoteca del hotel es un espacio multifuncional, completamente reformado, que ya se ha convertido en el escenario de referencia de todo tipo de celebraciones para la sociedad valenciana. DOWNTOWN mantiene la original estética 'room service' con la que ya cuenta el Lounge Bar del hotel, inspirada en la estética vintage, pero valiéndose de un lenguaje contemporáneo. La nueva disco cuenta con materiales nobles, elegantes telas y una cuidada iluminación que convive con piezas singulares y elementos personalizables que completan la puesta en escena de los mejores eventos.



DOWNTOWN as a vintage vibe. // DOWNTOWN tiene estética vintage.



Ayre Hotel Oviedo supports Real Oviedo



Ayre Hotel Oviedo has a close relationship with the city's football club. For the last eight years it has been a sponsor of Real Oviedo's top team and the club uses its facilities for most of its engagements. "The players stay with us, too" says hotel manager Ángel Zubizarreta, and we try to take care of them and make things as easy for them as possible, because for new recruits, this is their first contact with the city and the club itself." Ángel Zubizarreta also is personally involved in organizing its camp for kids between the ages of 5 and 15. This year one of the campers was Chen, a Chinese boy who stayed at the Ayre Hotel Oviedo for three weeks. "We hope that more and more of them will come, opening up a new market that could be very interesting for the city," says Zubizarreta. // Ayre Hotel Oviedo tiene una estrecha relación con el club de fútbol de la ciudad. Desde hace 8 años es patrocinador del primer equipo del Real Oviedo y utiliza sus instalaciones en la mayoría de sus compromisos. "Alojamos también a los jugadores -afirma Ángel Zubizarreta, director del hotel- y tratamos de acogerlos con todo el cariño y máximas facilidades porque para los recién fichados es su primera toma de contacto con la ciudad y, por tanto, con el propio club". Ángel Zubizarreta participa, a título personal, en la organización de su campus para niños de edades comprendidas entre los 5 y 15 años. Este año asistió al campus un niño chino, Chen, que se alojó durante tres semanas en Ayre Hotel Oviedo. "La esperanza es que cada vez vengan más y abrir así una nueva conexión con un mercado que puede ser de gran interés para la ciudad", dice Ángel Zubizarreta.



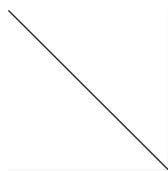
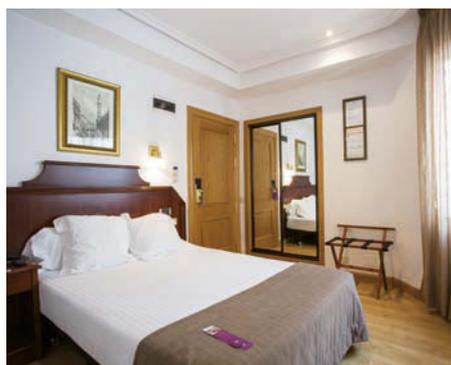
Ayre Hotel Ramiro redecorates its rooms

Ayre Hotel Ramiro has given its individual rooms a makeover.

Thanks to a new decoration scheme, they are now more spacious and modern. The old carpet has been ripped out to make way for wood flooring and blackout blinds have substituted the old-fashioned curtains.

Minibars have been moved to the nightstands or under the desks to free up space, and brand-new TV sets -some of them bigger than the old ones- have been mounted on the wall.

Finally the luggage racks, which were very big and cumbersome, have been substituted by other, much smaller and more practical folding models. Now the rooms feel more spacious and a lot more comfortable.



The new individual room at Ayre Hotel Ramiro.
// **La nueva habitación individual de Ayre Hotel Ramiro.**

ESP. Ayre Hotel Ramiro ha dado una nueva vida a sus habitaciones individuales. Gracias a una nueva decoración, las estancias han ganado espacio y modernidad. Una tarima flotante ha sustituido a la antigua moqueta y unos estores foscurizados han relevado a los cortinones. Se han estrenado también minibares dentro de las mesitas de noche o debajo de los escritorios para liberar espacio y las televisiones, algunas de mayor tamaño que las anteriores, se han anclado a la pared. Además, los apoyamaletas, antes muy grandes y aparatosos, se han sustituido por otros de tijera, plegables, más pequeños y prácticos. La habitación se siente ahora más ligera y mucho más acogedora.

A boutique hotel in the center of Oviedo

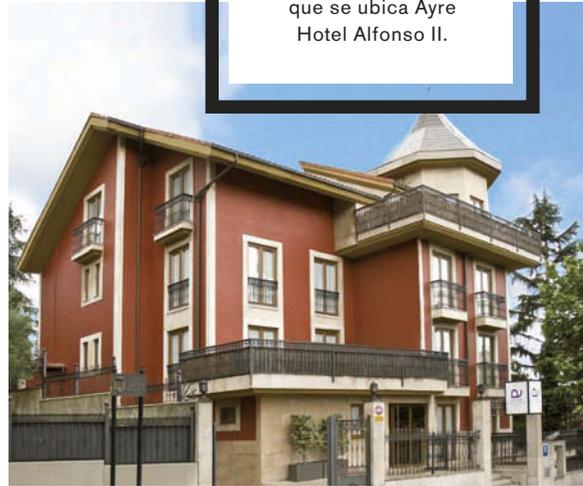


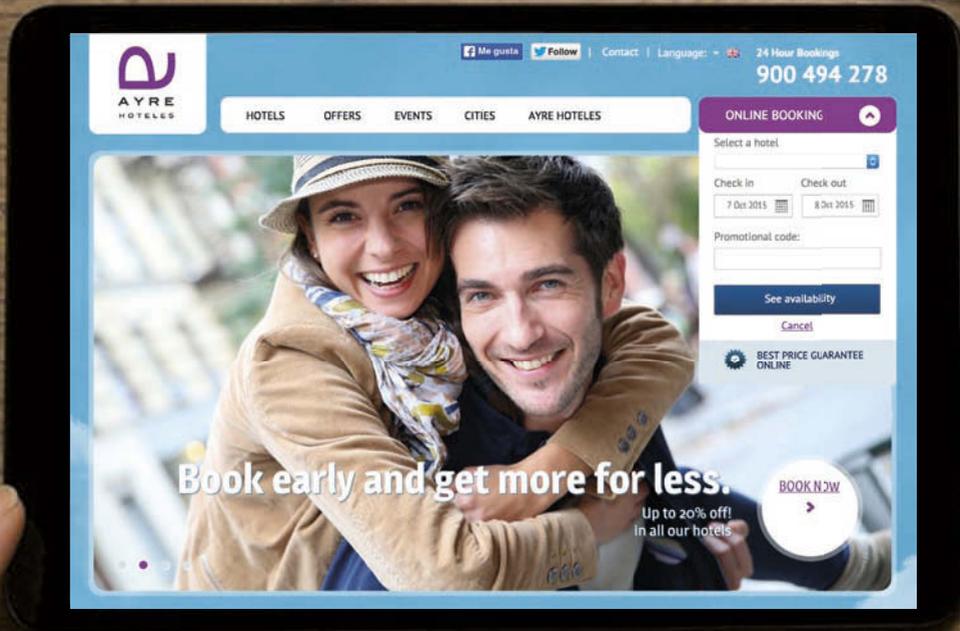
UN HOTEL BOUTIQUE EN EL CENTRO DE OVIEDO

If you are a lover of northern Spain, Oviedo is a destination you don't want to miss. Right in the middle of the city, 500 metres from the shopping, financial and historical heart of the capital of Asturias, is Ayre Hotel Alfonso II, a boutique hotel with just 19 rooms. It's a newly-remodeled establishment with an urban design and a unique personality. All the rooms are numbered, but some of them are named after former aristocrats and rulers of Spain.

ESP. Si eres un enamorado del norte de España, Oviedo es un destino que no te puedes perder. En pleno centro, a 500 metros del área comercial, financiera e histórica de la capital de Asturias, se encuentra Ayre Hotel Alfonso II, un hotel boutique de tan sólo 19 habitaciones. Recientemente reformado, tiene un diseño urbano y de estilo único. Como curiosidad, todas las habitaciones están numeradas, pero algunas de ellas tienen también el nombre de antiguos aristócratas y gobernantes de España.

The mansion that houses the Ayre Hotel Alfonso II.
// El palacete en el que se ubica Ayre Hotel Alfonso II.





Best Price Guarantee.

If you find a lower price on another web, just let us know, we will match your price and give you an additional 10% off!



WWW.AYREHOTELES.COM

A COUNTRY OF COLOUR • MÉXICO, UN PAÍS DE COLOR

MEXICO

by **PALLADIUM**



Mexico is a country

...one falls in love with, with two seas that give it a dual personality. The Caribbean of the Riviera Maya and the Yucatan Peninsula, where the traveler can bathe in crystal-clear waters, full of coral, and explore the ancient Mayan culture in Tulum or Chichén Itzá; and the Pacific of Riviera Nayarit, untamable like the jungle and the wild landscapes that caress it, on a coast for adventure-lovers. // PURA VIDA. México es un país que enamora con sus dos mares que le dotan de gran personalidad. El Caribe de Riviera Maya y la península de Yucatán, donde el viajero puede bañarse en aguas cristalinas, repletas de coral, y adentrarse en la milenaria cultura Maya de Tulum o Chichén Itzá. El Pacífico de Riviera Nayarit, indómito, como la selva y los paisajes que le acarician. Una costa para los que aman la aventura.

Respect for nature

RESPE TO POR LA NATURALEZA





OUR RIVIERA MAYA RESORT WAS THE FIRST IN THE REGION BUILT ACCORDING TO CRITERIA OF SUSTAINABILITY AND ECO-FRIENDLY PRACTICES. THAT'S WHY GUESTS CAN ENJOY VIRGIN BEACHES, TROPICAL GARDENS AND WILD FAUNA. RIVIERA NAYARIT COPIED THE MODEL. THERE, THE JUNGLE AND THE SEA ALSO ENGAGE WITH THE TRAVELER.

EL RESORT DE RIVIERA MAYA FUE EL PRIMERO DE LA ZONA QUE SE CONSTRUYÓ CON CRITERIOS DE SOSTENIBILIDAD Y RESPETO POR EL MEDIO AMBIENTE. POR ELLO, LOS HUÉSPEDES DISFRUTAN DE PLAYAS VÍRGENES, JARDINES TROPICALES Y FAUNA SALVAJE. RIVIERA NAYARIT COPIÓ EL MODELO. ALLÍ, LA SELVA Y EL MAR TAMBIÉN DIALOGAN CON EL VIAJERO.



THE RESORTS // LOS RESORTS

MAYAN RIVIERA // RIVIERA MAYA

Colonial, Kantenah, Riviera, White Sand are the names of the Palladium Grand Resorts & Spas which, together with The Royal Suites Yucatán by Palladium, offer 5-star accommodation surrounded by tropical grounds, fabulous beaches and huge pools. // Colonial, Kantenah, Riviera, White Sand son los nombres propios de los Grand Resort & Spa de Palladium que, junto a The Royal Suites Yucatán by Palladium ofrecen un alojamiento cinco estrellas entre jardines tropicales, magníficas playas y grandes piscinas.

NAYARIT RIVIERA // RIVIERA NAYARIT

Grand Palladium Vallarta Resort & Spa and The Royal Suites Punta de Mita by Palladium, with a total of 519 rooms altogether, make up one big all-inclusive complex. It's the perfect place for a luxurious stay, with the Pacific Ocean and the tropical jungle as witnesses. // Grand Palladium Vallarta Resort & Spa y The Royal Suites Punta de Mita by Palladium, con un total de 519 habitaciones, componen un gran complejo todo incluido, que ofrece una lujosa estancia con el Pacífico y la selva tropical como testigos.



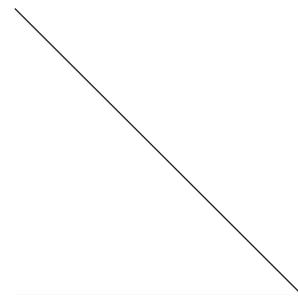
by **JIMMY NAVARRO**

Discover the secrets of the Riviera Maya resort on a fun Segway ride. // Descubre el resort de Riviera Maya, sus rincones secretos, su flora y su fauna, a bordo de un divertido Segway.

SEGWAY FUN TOUR

Palladium Hotel Group's Riviera Maya resort is an immense place with a rich diversity of flora and fauna that can now be discovered aboard a Segway. Tours last about an hour and fifteen minutes, with several stops where the guide will tell you many interesting things about the resort and trivia about its wildlife. It's a safe, personalized tour closely connected to the environment, with special group rates. For more information, please inquire at the reception desk.

ESP. El resort de Riviera Maya de Palladium Hotel Group es un lugar inmenso y repleto de naturaleza y fauna. Una nueva manera de descubrir cada rincón es recorrerlo en segway. La duración del tour es de aproximadamente una hora y quince minutos. En la excursión se realizan varias paradas en las que se explican diversos temas de interés del resort y curiosidades sobre la flora y la fauna del lugar. Es un tour personalizado, seguro y en estrecha relación con el medio ambiente. Hay rarezas especiales para grupos. Para más información hay que preguntar en recepción.



Pirate adventure under the stars

Sing, dance and laugh until you cry during the shows and competitions led by our crew of pirates. Meanwhile, enjoy a delicious dinner with a choice of beef medaillions with a red prawn skewer, chicken cordon blue or a fillet of mahi-mahi, each served with rice, steamed vegetables or pasta. The adventure includes a fascinating pre-Hispanic show and fireworks.

ESP. TOUR NOCHE DE BUCA-
NEROS. Canta, baila y ríe hasta llorar durante los espectáculos de entretenimiento y los concursos de nuestra tripulación de piratas. Deléitate con la deliciosa cena incluida compuesta por medallones de res con una brocheta de camarón, pollo cordón Blue o filete de mahi-mahi, cada uno acompañado de arroz, verduras al vapor o pasta. La aventura además incluye un fascinante show prehispánico y fuegos artificiales.





Treat yourself to a range of relaxing treatments at the spas of our Palladium resorts. // Disfruta del relax y de los tratamientos de belleza en los spa de los resorts de Palladium.

THE BEST BEAUTY

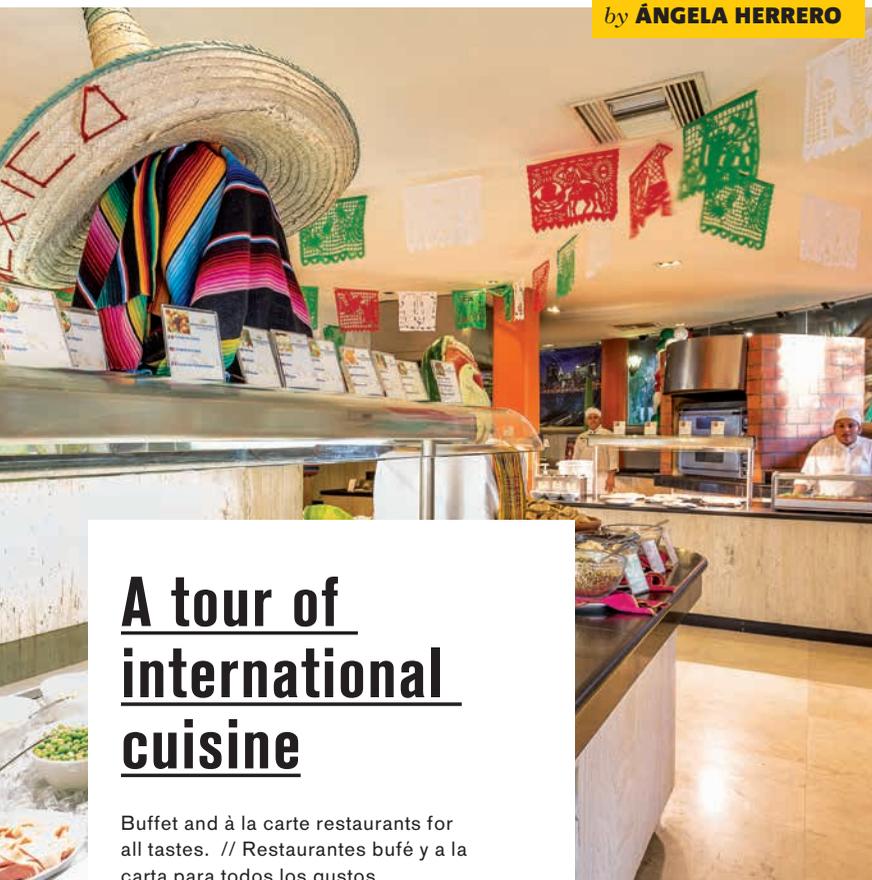
LOS MEJORES PRODUCTOS DE BELLEZA EN ZENTROPIA

PRODUCTS AT ZENTROPIA



Pevonia, Alfa Park, Kerastase, Opi and Element are just some of the brands used by the professionals at Zentropia at the spas of Palladium Hotel Group resorts. We're talking about luxury products to make guests' skin recover its youthful texture. Zentropia has also developed its own line of beauty products. At our spas you can pamper your body with a massage, chromotherapy bath or Vichy Shower, or relax in the sauna or the Water Garden in the Riviera Maya resort. It also has a fitness center if you want to get in shape or do your usual workout while you're on vacation. // Pevonia, Alfa Park, Kerastase, Opi y Element son algunas de las marcas que utilizan los profesionales de Zentropia, los spa dedicados a la belleza y la relajación de los resorts de Palladium Hotel Group, en sus tratamientos. Productos de primera calidad para que la piel de los huéspedes recuperen texturas de infancia. Además, Zentropia ha desarrollado su propia línea de productos. Podrás volver a escuchar tu cuerpo cuando te estén dando un masaje, un baño de cromoterapia, una Vichy Shower o estés en la sauna o en el Jardín de Agua del resort de Riviera Maya. En sus instalaciones, también tienen salas de fitness por si quieres poner tu cuerpo a punto o seguir con tus entrenamientos durante tus vacaciones.

by **ÁNGELA HERRERO**



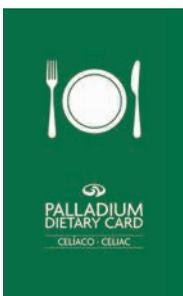
A tour of international cuisine

Buffet and à la carte restaurants for all tastes. // Restaurantes bufé y a la carta para todos los gustos.

At the restaurants in the Riviera Maya and Riviera Nayarit resorts, you can take your palate on a trip around the world. Their all-you-can-eat buffets offer a unique variety of dishes to satisfy your appetite all day long. For those looking for a more special meal, our à la carte restaurants offer a range of cuisine, from Mediterranean fare (such as Spanish and Italian) to the Asian flavors of Japan, Thailand and India and American food with recipes from the United States, Mexico, Brazil and Creole cultures.

ESP. UN VIAJE POR LA COCINA INTERNACIONAL.

En los restaurantes de los resorts de Riviera Maya y Riviera Nayarit puedes dar una vuelta al mundo gastronómico. Sus bufé, todo incluido, tienen una variedad única de platos que satisfarán tu apetito de la mañana a la noche. Para los que quieren veladas un poco más especiales, los restaurantes a la carta viajan desde la cocina mediterránea, como la española o italiana, a la asiática de sabores japoneses, tailandeses, hindús pasando por la americana con platos estadounidenses, mexicanos, brasileños y criollos.



Allergies / Alergias

Palladium Hotels & Resorts strives to ensure that all guests with any kind of food allergy can enjoy a good and varied diet during their stay. At the reception you will be informed of the Palladium Dietary Card - a distinctive card to be presented at the restaurants in order to be advised rapidly and efficiently with all the attention you need regarding your specific allergies. // Palladium Hotels & Resorts se preocupa porque los huéspedes que padezcan algún tipo de alergia alimentaria puedan disfrutar de una buena dieta durante su estancia. En recepción te informarán de la tarjeta Palladium Dietary Card, un distintivo a presentar en los restaurantes para que recibas, con total rapidez, el asesoramiento y atención que precisas, según tu condición.

Mayan Riviera

Buffet / Bufé



Tikal. A varied menu to suit every taste, including breakfast, afternoon snack and light dinner options. // Una oferta para todos los gustos con un desayuno, merienda o cena ligeros.

Kabah. A variety of dishes and salads, a dessert bar and dinner options that change continuously. // Gran variedad de platos, ensaladas, barra de postres y propuestas de cena en constante cambio.

La Laguna. Wide selection of light dishes to try in a space with wonderful views. // Amplia selección de comida ligera para degustar en un espacio con maravillosas vistas.

La Hacienda. Gourmet dishes with all the advantages of a buffet. // Platos tan elaborados como en el mejor restaurante, con todas las ventajas del bufé.

El Gran Azul. Colonial-style restaurant for breakfast, lunch and dinner al fresco. Perfect for group dinners and events. // De estilo colonial, es ideal para un desayuno, almuerzo o cena al aire libre. Perfecto para cenas de grupo y eventos.

El Jardín. THE ROYAL SUITES YUCATÁN. À la carte restaurant and exclusive buffet. // Restaurante a la carta y bufé exclusivo de este hotel.

Mayan Riviera

à la carte / a la carta

Bamboo

Asian delicacies in a restaurant with Oriental decor and tables. // Delicias asiáticas en un restaurante de decoración y mesas orientales.

Portofino

Ideal for pasta, pizza and healthy dishes inspired by the Mediterranean. // Ideal para tomar pasta, pizzas y platos saludables de carácter Mediterráneo.

Ribs & More

Prime meats and a great selection of wines in this American-style restaurant. // Infinidad de carnes para degustar con buen vino en este restaurante de estilo americano.

Rodizio

Different cuts of the best quality meats. Traditional Brazilian flavour in a sun-flooded and cosy space. // Carnes de calidad superior en distintos cortes. Sabor típicamente brasileño en un luminoso y agradable espacio.

Punta Emilia

Dinners al fresco with a great selection of fresh fish and delicious rice dishes. // Cenas al aire libre con una oferta de pescado fresco y arroz inmejorables.

La Adelita

You've got to try real Mexican food during your stay, such as burritos and drinks such as Margaritas -both served here. // Imposible perderse el auténtico sabor mexicano.

Los mejores burritos y Margaritas se sirven aquí.

El Dorado

An authentic steakhouse for meat lovers with multiple salad options and side dishes. // Un auténtico steak house para los apasionados de la carne, con múltiples ensaladas y otros acompañantes.

Sumptuori

From Mexico to Japan in just a step. Sushi lovers will enjoy this restaurant with its own show, where you can watch the chefs

prepare your food. // De México a Japón, en un salto. Los amantes del sushi disfrutarán de este restaurante con show incluido: se puede ver cómo cocinan, en vivo.

Mare Nostrum

Variety, flavour and quality: a Mediterranean restaurant under the guidance of renowned Spanish Chef Juan Mari Arzak. // Variedad, sabor y calidad. Un restaurante mediterráneo con el asesoramiento del reputado chef español Juan Mari Arzak.



Nayarit Riviera

à la carte / a la carta



Portofino

A Mediterranean restaurant that's perfect for evening meals. // Restaurante para cenas, con todo el sabor mediterráneo.

Bambú

Sushi, teppanyaki and all the flavours and colours of the Asian cuisine. Open for dinner only. // Sushi, teppanyaki y más sabores y colores de la cocina asiática en este restaurante para cenas.

Viva México

Its name says it all: the most traditional, delicious local fare with a spectacular terrace overlooking the bay. Only open for dinner. // Su nombre lo dice todo: lo más tradicional y delicioso de la comida del lugar, con una espectacular terraza sobre la bahía. Solo cenas.

Ribs & more

Prime cuts of meat and the very best Tex Mex al fresco. // Buena carne y cortes variados. Lo mejor de la carne en un Tex Mex al aire libre.

Buffet / Bufé

El Bosque. Cold and hot dishes in a casual atmosphere. Areas for Italian, American and other international options. // Oferta de platos fríos y calientes en un restaurante de ambiente casual. Tiene área de comida italiana, americana y mucho más.

Las Terrazas. A restaurant under a 'palapa' for beautiful dinners overlooking the sea, including burgers and pizzas. // Un restaurante en una palapa para cenar mirando al mar. Hamburguesas, pizzas...

Punta Mita. THE ROYAL SUITES PUNTA MITA. À la carte restaurant and exclusive buffet for The Royal Suites Punta Mita. // Restaurante a la carta y bufé exclusivo para The Royal Suites Punta Mita.

WHAT'S ON

MAYAN RIVIERA



RÍO SECRETO



An underground river where you can swim surrounded by capricious geological forms in a mysterious, impressive place with thousands of stalactites and stalagmites. // Un río subterráneo en el que podrás nadar rodeado de caprichosas formas geológicas. Un impresionante espectáculo con miles de estalactitas y estalagmitas en un misterioso y enigmático lugar.

Maná

Hear the music of Maná live in concert on November 21 at Beto Avila Baseball Stadium in Cancun. // Maná presentará sus temas en directo el próximo 21 de noviembre en el Estadio de Béisbol Beto Avila de Cancún.



DREAMERS ART FEST

Contemporary art will be the star in Playa del Carmen from November 6 to 14, during a week dedicated to promoting urban art with workshops, music, lectures, films, exhibitions and more. // El arte contemporáneo será el protagonista en Playa del Carmen del 6 al 14 noviembre. Una semana donde se apoyará al arte urbano y habrá talleres, música, conferencias, cine, exposiciones...



BPM Festival

From January 8 to 17, the best EDM DJs and producers will congregate in Playa del Carmen. // Del 8 al 17 de enero los mejores Djs y productores de EDM del mundo se dan cita en Playa del Carmen.



Riviera Maya Jazz Festival

From November 26 to 28, jazz will fill the air of Playa del Carmen with performances by artists like Gino Vannelli and Sheila E. at Mamita's Beach Club. Free admission. // Del 26 al 28 noviembre el jazz sonará en Playa del Carmen. Gino Vannelli y Sheila E., entre otros, mostrarán su talento en Mamita's Beach Club. Entrada gratuita.

Fun with the Raggs

Healthy breakfasts and entertainment for kids with five friendly characters. // Desayunos saludables y entretenimiento para los más pequeños de la mano de cinco simpáticas mascotas.



Have fun while you learn: that is precisely what kids do when they spend part of their vacation with the Raggs. Ragg, Tribly, Pido, B.Max and Razzles teach them to have a healthy breakfast once a week at both the Riviera Maya and Riviera Nayarit resorts. During the rest of the day, you can find them anywhere in the complex with their music and games. And at night, they take the stage dressed as pirates in the Raggs Pirate Show or get up on a board to catch some waves in Pido's Surf Party.

ESP. DIVERSIÓN CON LOS RAGGS. Divertirse mientras se aprende. Eso es justamente lo que hacen los más pequeños de la casa cuando pasan parte de las vacaciones con los Raggs. Ragg, Tribly, Pido, B.Max y Razzles les enseñan a tomar un desayuno saludable, una vez por semana, tanto en el resort de Riviera Maya como en el de Riviera Nayarit. Durante el resto del día se les puede encontrar en cualquier rincón de los complejos con su música y juegos. Además, por la tarde noche se suben al escenario y se disfrazan de piratas en el Raggs Pirate Show o cabalgan sobre la tabla para coger olas en la Pido's Surf Party.



Riviera Maya

Breakfast with Raggs. // Desayuno con Raggs. Every Wednesday at 9:00am at Gran Azul. // Miércoles a las 9:00am en el Gran Azul. **Raggs Pirate Show.** Friday at 9:00pm at Colonial Theatre. // Viernes a las 9:00pm en el Teatro Colonial. // **Pido's Surf Party.** Monday at 8pm at the Disco. // Lunes a las 8:00pm en la Disco.

Riviera Nayarit

Breakfast with Raggs // Desayuno con Raggs. Every Saturday at 9:00am at Portofino restaurant. // Todos los sábados a las 9:00am en el restaurante Portofino. **Pido's Surf Party.** Every Friday at 8:00pm at the Mini club. // Viernes a las 8:00pm en el Mini club.



TRAVEL TIPS

CONSEJOS PARA EL VIAJERO



Best transport

The best way to travel between the resort and airport is by public taxi or any private transport company booked in advance. // MEJOR TRANSPORTE. El mejor medio para desplazarse entre el resort y el aeropuerto es el taxi o alguna empresa de transporte privada contratada con anterioridad.



Rates

The taxi service between the resort and the airport costs between \$185 and \$200 in the Mayan Riviera and \$25 in the Nayarit Riviera. // PRECIOS. El servicio de taxi entre el resort y el aeropuerto cuesta entre 185 y 200 dólares en Riviera Maya y 25 dólares en Riviera Nayarit.



Public transport

Travelling on public transport is safe, although it is sometimes uncomfortable. There are bus stops near the lobbies of the Mayan Riviera and Nayarit Riviera resorts to take you to nearby locations. In the Mayan Riviera buses run every 15-20 minutes. // TRANSPORTE PÚBLICO. Viajar en transporte público es seguro, aunque en muchas ocasiones incómodo. Hay paradas cerca de los lobbies de los hoteles de Riviera Maya y Riviera Nayarit para ir a los lugares de interés más cercanos. En Riviera Maya la frecuencia de paso es de 15-20 minutos.



Money exchange

The most comfortable and secure way to exchange money is in the hotel lobbies. There are also bureaus de change in the tourist centres. // CAMBIO DE DINERO. La forma más cómoda y segura de cambiar dinero es hacerlo en los lobbies de los hoteles. También en las casas de cambio del aeropuerto y en los bancos o casas de cambio de los centros turísticos.



Check

It is advisable to check and compare prices at the bureaus de change because they can vary from one place to other. // COMPARAR. Conviene mirar y comparar los precios de las casas de cambio porque varían entre unas y otras.



Shopping

5th Avenue in the Mayan Riviera is the best place to go shopping, out to eat or have a drink. // COMPRAS. La Avenida 5ª en Riviera Maya es el mejor lugar para ir de compras, salir a comer, cenar o tomarse una copa.



Cool hangouts

At Nayarit Riviera you must visit the Puerto Vallarta boardwalk if you want to have a drink in the trendiest bars. Mandala, La Vaquita and Roo are the coolest bars in the area. // DE MODA. En Riviera Nayarit tienes que acercarte hasta el malecón de Puerto Vallarta si quieres tomarte algo en los lugares de moda. Mandala, La Vaquita o el Roo es lo más cool de la zona.



Gifts

Buying gifts for your family is super easy as the resorts open their doors to craftsmen from all over the local area to sell their wares. Thursday night at Nayarit Riviera hotel the Huichole Indians offer visitors the chance to buy their ancestral art. // REGALOS. Comprar regalos para los familiares es muy fácil porque los resorts abren las puertas a artesanos de la zona que venden artesanía. La noche de los jueves en Riviera Nayarit los artesanos huicholes ofrecen a los viajeros su arte ancestral.



Lobbies

In the hotel lobbies, guests have access to external services such as car rentals, photography and excursions. // En los lobbies del hotel el cliente tiene servicios externos de alquiler de automóviles, fotografías y venta de excursiones.

WHAT'S ON

NAYARIT RIVIERA



Luis Miguel

November 15, Luis Miguel is performing at the International Conference Center in Puerto Vallarta. // El 15 de noviembre Luis Miguel se subirá al escenario del Centro Internacional de Convenciones de Puerto Vallarta.



TURTLE RELEASE

Through December, baby turtles are released on the beaches of Vallarta, with the main goal of raising participants' awareness about the importance of their conservation. // SUELTA DE TORTUGAS. Hasta diciembre, en las playas de Vallarta, se producen sueltas de tortugas. El principal objetivo de la liberación de crías es crear conciencia, sensibilizando a los participantes sobre la importancia de su conservación.



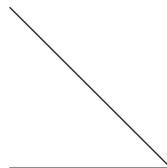
21st International Gourmet Festival

This annual festival celebrates the rich cuisine of the Riviera Nayarit. November 16–22. // Del 16 al 22 de noviembre se celebra la 21 edición de este festival que ensalza la rica gastronomía de Riviera Nayarit.

Art Sinérgiarte Festival



From December 20 to 28 Colectivo San Pancho will be offering contemporary art exhibitions and shows various places around the area. // Colectivo San Pancho aprovecha distintos espacios en la comunidad para presentar espectáculos y exhibiciones de arte contemporáneo. Del 20 al 28 de diciembre.



The “Flyers” of Papantla

Several times each night on the boardwalk of Puerto Vallarta, five “flyers” scale a 15-meter post and descend to the ground honor of the Sun King. // LOS VOLADORES DE PAPANTLA. En el malecón de Puerto Vallarta, en repetidas ocasiones cada noche y a cambio de propinas, cinco voladores escalan un poste de 15 metros y vuelan boca abajo en honor al Rey Sol.





SHOWS AND SPORTS

ESPECTÁCULOS Y DEPORTES PARA TODA LA FAMILIA

FOR THE WHOLE FAMILY

Thanks to an endless variety of activities and shows, from countless outdoor sports to cocktail-making workshops and pool parties, Palladium Hotel Group doesn't leave room for a minute of boredom. When the sun goes down, the serious fun begins with productions that celebrate the rich local culture, musicals and a club for dancing. For more information, inquire in the hotel lobby.

ESP. Palladium Hotel Group tiene un sinfín de actividades y espectáculos para no dejar espacio al aburrimiento: deportes de todo tipo al aire libre, talleres para aprender a hacer cócteles o fiestas de bikini en las piscinas. Y cuando cae la noche es el turno de los grandes espectáculos: fiestas que muestran la rica cultura local, musicales y discoteca para echar unos bailes... Para más información sobre todos estos planes dirígete al lobby del hotel.

activities / actividades



Mayan Riviera

• On the beach

- Beach Olympic Games. Mondays and Thursdays.
- Sand castles. Tuesdays. 11.30am
- Kitchen tour. Wednesdays. 11.30am
- Treasure hunt. Fridays. 11.30am

EN LA PLAYA

- Olímpicos en la playa. Lunes y jueves.
- Castillos de arena. Martes. 11:30 h.
- Tour por la cocina. Miércoles. 11:30 h.
- Búsqueda del tesoro. Viernes. 11:30 h.

• Specials

- Cooking lessons. Mondays. 4.30pm.
- Fruit decoration. Tuesdays. 4.30pm.
- Cocktail lessons. 4.30pm. Wednesdays. 4.30pm.
- Towel decoration. Fridays. 4.30pm.
- Tequila tasting. Saturday. 4.30pm.

ESPECIALES.

- Clases de cocina. Lunes. 16:30 h.
- Decoración de fruta.

Martes. 16:30 h.

- Clases de coctelería. Miércoles. 16:30 h.
- Decoración de toallas. Viernes. 16:30 h.
- Degustación de tequila. Sábado. 16:30 h.

• Weekday events

- White Party & Fire. Mondays. 9pm. Las Rocas Pool.
- Retro Party. Tuesdays 11pm. Sunset Boulevard Disco.
- Bikini Party. Wednesdays. 11pm. Sunset Boulevard Disco.
- Rock Party. Thursdays. 9.30pm Riviera Lobby.
- Pirate Party. Fridays. 11pm. Lobby Riviera.
- Mexican Party. Saturdays. 7pm. Colonial Lobby.
- Paella Party. Sundays. 12am. Colonial Beach.
- Foam Party. Thursdays. 4pm. Colonial Beach.
- Palladium Casino. Sundays. 10pm. Colonial Lobby.

EVENTOS DE LA SEMANA

- White party & fire. Lunes. 21:00 h. Las rocas pool.
- Retro party. Martes. 23:00 h. Sunset boulevard disco.

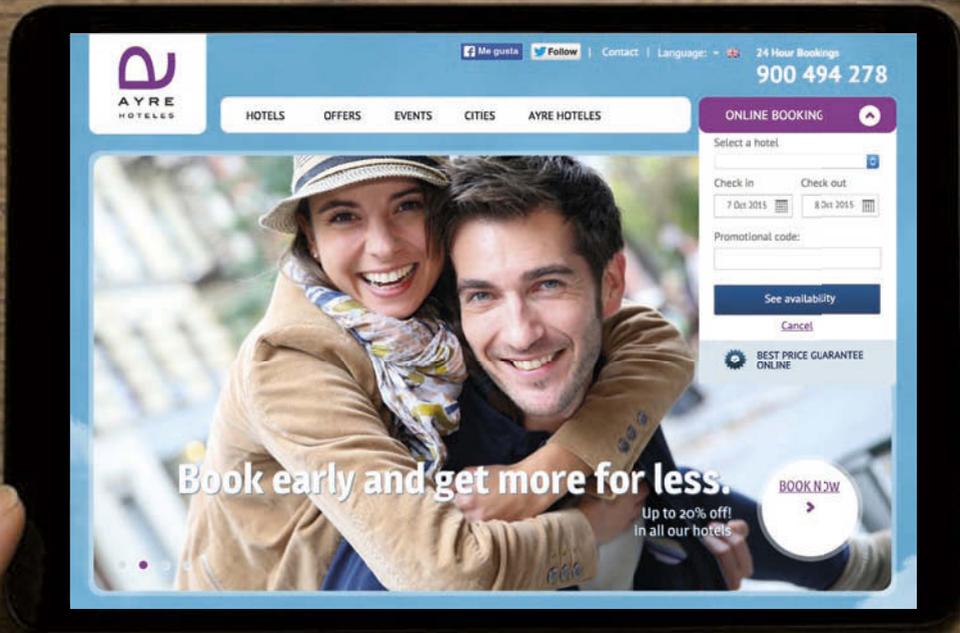
- Bikini party. Miércoles. 23:00 h. Sunset boulevard disco.
- Rockin party. Jueves. 21:30 h. Lobby Riviera.
- Pirate party. Viernes. 23:00 h. Lobby Riviera.
- Fiesta mexicana. Sábado. 19:00 h. Lobby Colonial.
- Paella party. Domingo. 12:00 h. Playa Colonial.
- Fiesta de la Espuma. Jueves. 16 horas. Playa Colonial.
- Palladium Casino. Domingo. 22:00 h. Lobby Colonial.

Nayarit Riviera

- **Aqua Gym** Every day. 12pm. Main Pool // Todos los días. 12:00 h. Piscina Principal.
- **Beach Party** Saturdays. 12pm to 2pm. Palladium Beach. (Special drinks at the bar, live music, beer drinking contest, paella buffet) // Sábados. 12:00 h. a 14:00 h. Playa Palladium. (Bebidas especiales, música en vivo, beer drinking contest, buffet de paella).
- **Beach Volleyball** Every

- day. 10.30am. Palladium Beach. // Todos los días. 10:30 h. Playa Palladium.
- **Tequila Tasting.** Fridays. 4.30pm. Main Pool. // Cata de Tequila. Viernes 16:30 h. Piscina Principal.
- **Cocktail Lessons** Wednesdays. 4.30pm. Main Pool. // Clases de coctelería. Miércoles 16:30 h. Piscina Principal.
- **Retro Day** Mondays. Main Pool. // Lunes. Piscina Principal.
- **Hobbie Cat** Everyday. (Upon reservation and depending on weather). // Todos los días (Bajo reserva y condiciones del clima).
- **Kayaks** Everyday all day long. (Depending on weather). // Todos los días, durante todo el día. (Dependiendo del clima).
- **PoP Wellness** Everyday. 10am. Palladium Beach. (Yoga and Stretching.)// Todos los días 10:00 h. Playa Palladium. (Yoga y Stretching).
- **PoP Fitness** Everyday 10.30am. (Zumba and Step Aerobics). // Todos los días 10:30 h. (Zumba y Step Aerobics).

- **Boogieboards** Everyday all day. Water sports centre (depending on the weather). // Todos los días, todo el día. Centro de deportes acuáticos (dependiendo del clima).
- **Dance class** Everyday at 3:30pm. Main Pool. // Clases de baile. Todos los días a las 15:30 h. Piscina Principal.
- **Paddle Board** Available to borrow all day and classes at 11am (depending on weather). // Disponible a préstamo todo el día, todos los días y clases diarias a las 11:00 h. (dependiendo del clima).
- **White Party** Every Monday from 10pm to 12pm with a live band. Main square. // Todos los lunes de 22:00 a 00:00 con banda de música en vivo. Plaza principal.
- **Rain programme** On rainy days we move all activities to the theatre, Sport Bar and lobby. // Programa de lluvia. Los días de lluvia trasladamos actividades a teatro, Sport bar y lobby.

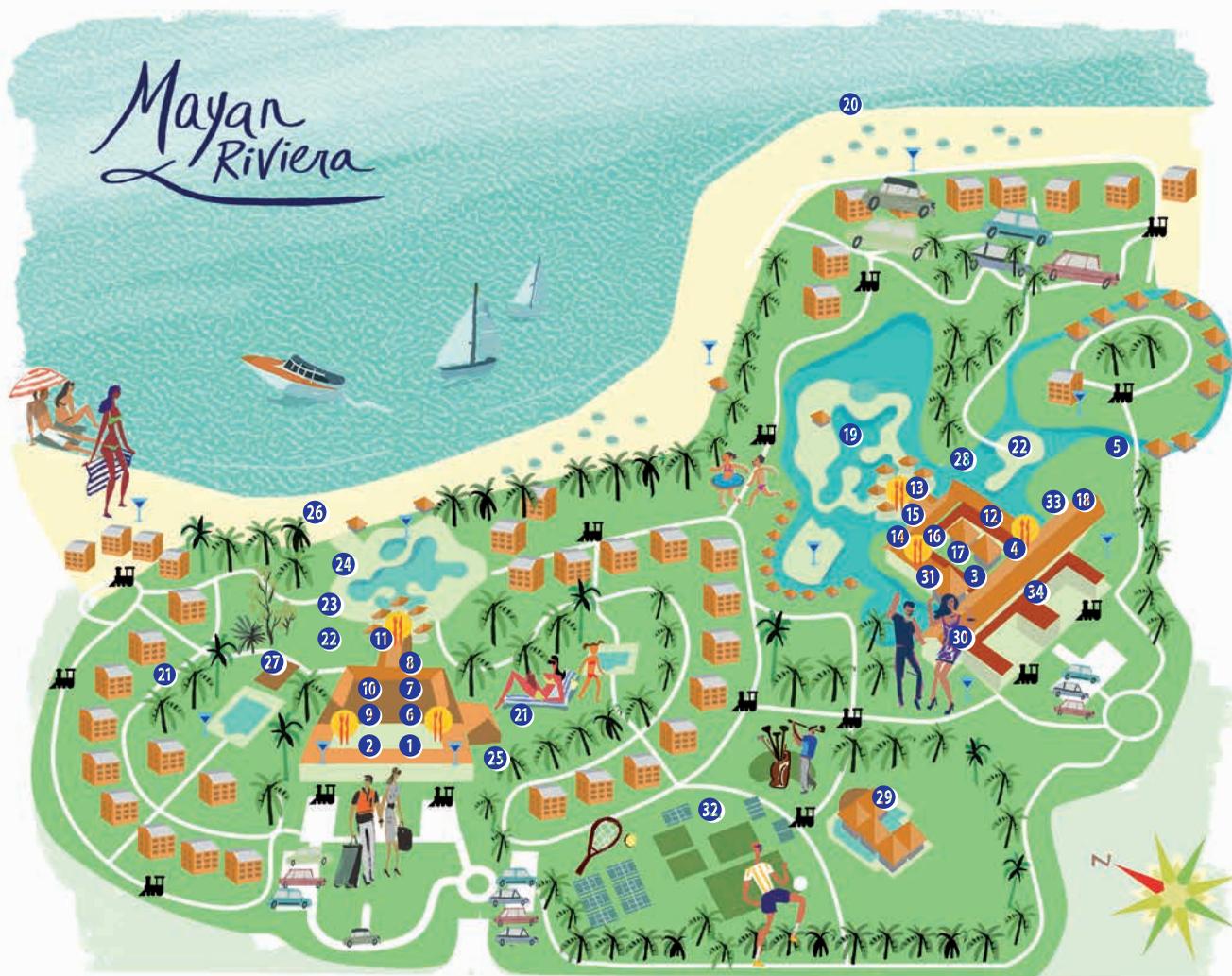


Best Price Guarantee.

If you find a lower price on another web, just let us know, we will match your price and give you an additional 10% off!



WWW.AYREHOTELES.COM



Resort map // Mapa del resort

- | | |
|--|---|
| 1. Colonial Front Desk. // Recepción Colonial. | 18. El Jardín restaurant. |
| 2. Kantenah Front Desk. // Recepción Kantenah. | 19. Main Pools. // Piscinas principales. |
| 3. White Sand Front Desk. // Recepción White Sand. | 20. Las Rocas Pool. // Piscina Las Rocas. |
| 4. Riviera Front Desk. // Recepción Riviera. | 21. Orchidaceae. / Orquídeas. |
| 5. Royal Suites Front Desk. // Recepción Royal Suites. | 22. Crocodiles. // Cocodrilos. |
| 6. La Adelita restaurant. // Piscina. | 23. Cuatíes. |
| 7. El Dorado restaurant. // Tiro con arco. | 24. Iguanas |
| 8. Mare Nostrum restaurant. | 25. Chapel. // Capilla. |
| 9. Sumptori restaurant. | 26. Mini Club |
| 10. Tikal restaurant. | 27. Black & White Junior Club. |
| 11. El Gran Azul restaurant. | 28. Boat ride. // Paseo en barco. |
| 12. Kabah restaurant. | 29. Zentropia Spa. |
| 13. La Laguna restaurant. | 30. Palladium Travel Club. |
| 14. Bamboo restaurant. | 31. Commercial centre. // Centro comercial. |
| 15. Portofino restaurant. | 32. Sports centre. // Centro deportivo. |
| 16. Ribs & More restaurant. | 33. Theatres. // Teatros. |
| 17. Rodizio restaurant. | 34. Conference rooms. // Salón de conferencias. |



Resort map // Mapa del resort

- | | |
|---|---|
| 1. Entrance. // Entrada. | 11. Activities centre. // Centro de actividades. |
| 2. Lobby. | 12. Botanical Garden. // Jardín Botánico. |
| 3. Tennis Courts. // Canchas de tenis. | 13. Zoo. // Zoológico. |
| 4. Gym. // Gimnasio. | 14. Beach Vendors. // Vendedores de playa. |
| 5. Hammocks. // Hamacas. | 15. Parking. // Parquing. |
| 6. Adults' Pool. // Piscina de adultos. | 16. Archery. // Tiro con arco. |
| 7. Water sports. // Deportes acuáticos. | 17. Royal Pool. // Piscina Royal. |
| 8. Main Pool. // Piscina principal. | 18. Punta Mita Restaurant. // Restaurante Punta Mita. |
| 9. Massages. // Masajes. | 19. Royal Solarium. // Solarium Royal. |
| 10. Diving centre. // Centro de buceo. | |

We travel to change
not our place, but our
ideas.

// Viajamos para
cambiar, no de lugar,
sino de ideas.

HIPPOLYTE TAINE

SEE YOU SOON



PALLADIUM

MEETINGS & EVENTS



IN PALLADIUM HOTEL GROUP WE SEE THE BUSINESS WORLD THROUGH DIFFERENT EYES

Large corporate event, a creative brainstorming session or a motivational meeting. Whatever the occasion, we put at your disposal our wide range of facilities and services to meet all your needs. Our expert team of coordinators with exceptional organizing skills will ensure your event is a complete success.

PALLADIUM
HOTEL GROUP



WELCOME TO
A WORLD OF ROCK 'N' ROLL

COMING SOON 2016



HARD ROCK HOTEL
TENERIFE IS A CUTTING
EDGE, LUXURIOUS HOTEL
COMBINING THE STYLE
AND ENERGY OF THE
LEGENDARY BRAND,
TOGETHER WITH THE
VIBRANT ATMOSPHERE
TENERIFE HAS TO OFFER.

WITH THE FINEST
SIGNATURE DINING,
UNIQUE ENTERTAINMENT
AND PERSONALIZED
SERVICE, HARD ROCK
HOTEL TENERIFE IS AN
INEVITABLE STOP ON YOUR
WORLD TOUR.



TENERIFE

VISIT HRHTENERIFE.COM